

# nenò<sup>®</sup>

## Primavera



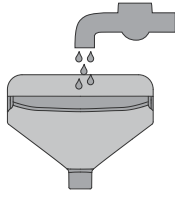
## Table of contents

Spis treści

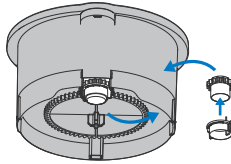
<b>13</b>	Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
<b>17</b>	User manual	<b>EN</b>
<b>22</b>	Bedienungsanleitung	<b>DE</b>
<b>27</b>	Návod k použití	<b>CZ</b>
<b>31</b>	Használati utasítás	<b>HU</b>
<b>36</b>	Používateľská príručka	<b>SK</b>
<b>41</b>	Användarhandbok	<b>SE</b>
<b>45</b>	Käyttäjän käsikirja	<b>FI</b>
<b>50</b>	Brukerhåndbok	<b>NO</b>
<b>54</b>	Brugermanual	<b>DK</b>
<b>59</b>	Gebruikershandleiding	<b>NL</b>
<b>64</b>	Manual del usuario	<b>ES</b>
<b>68</b>	Manuale utente	<b>IT</b>
<b>73</b>	Manuel de l'utilisateur	<b>FR</b>
<b>78</b>	Manual de utilizare	<b>RO</b>

A

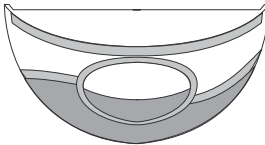
1



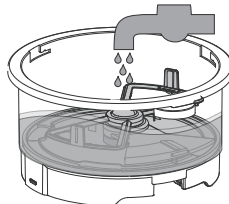
2



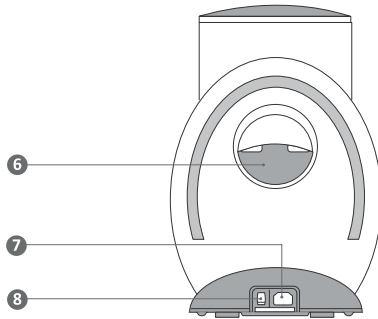
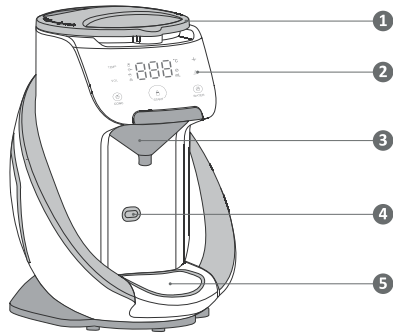
3



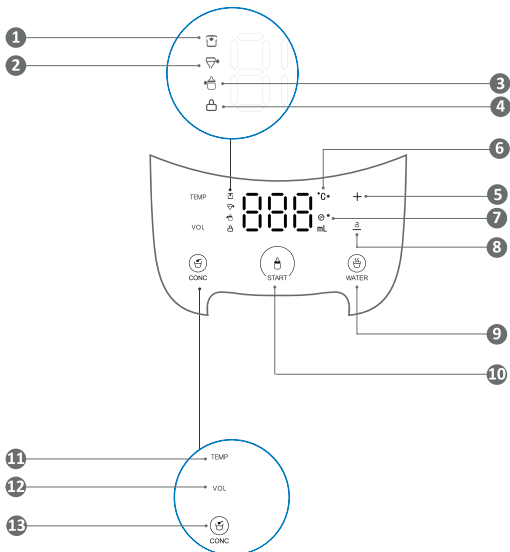
4



**B**

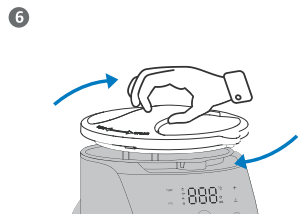
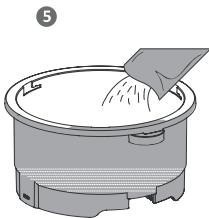
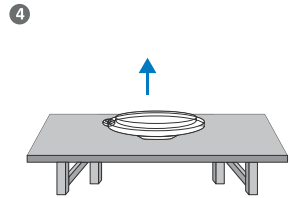
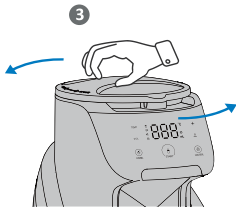
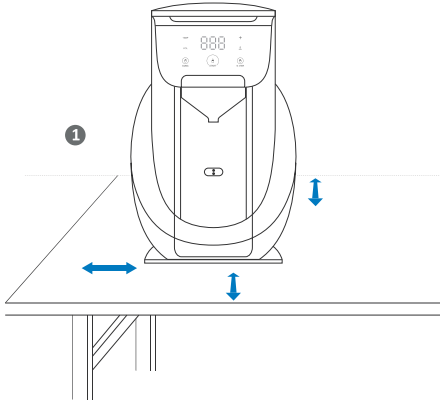


**C**

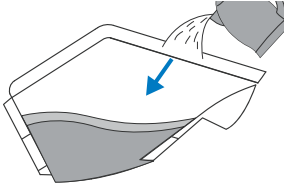




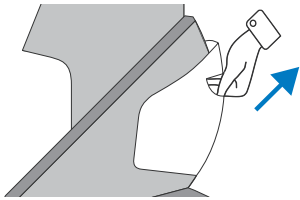
D



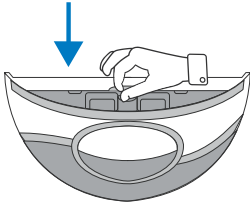
7



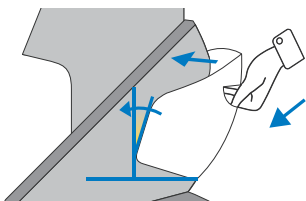
8



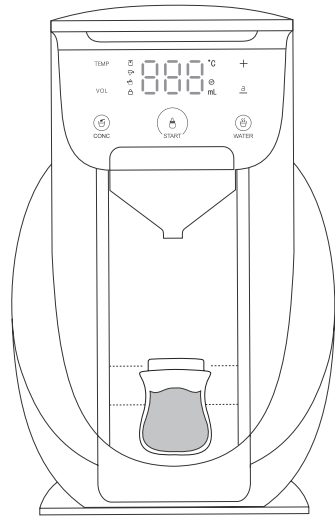
9



10



11



12



E

1



2



3



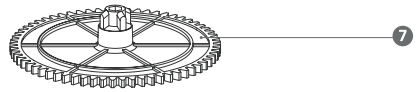
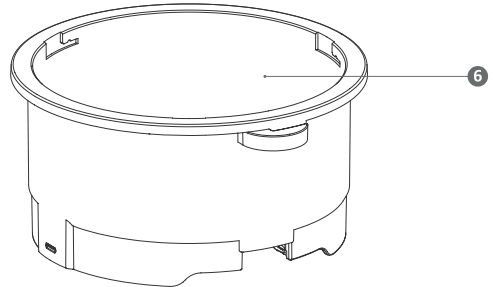
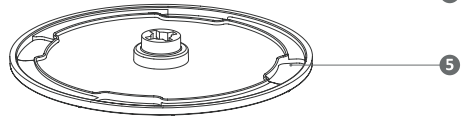
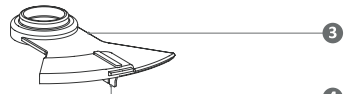
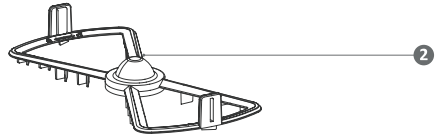
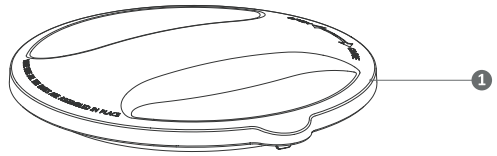
4

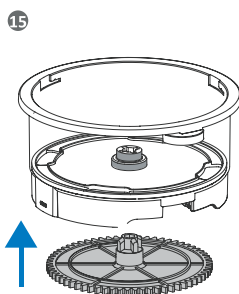
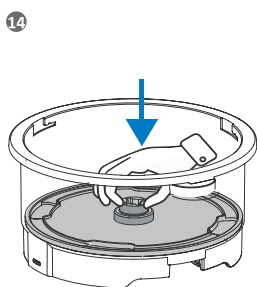
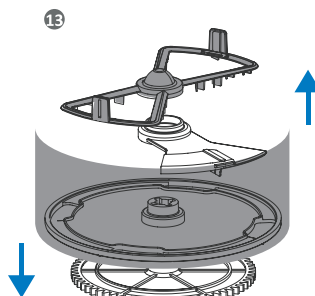
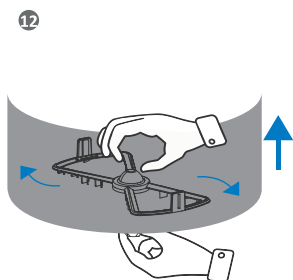
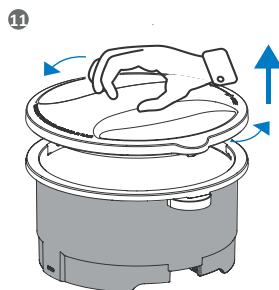
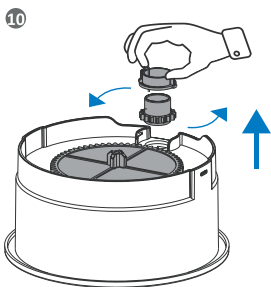


5

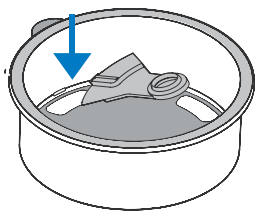


F

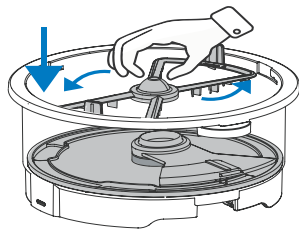




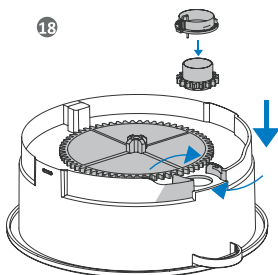
16



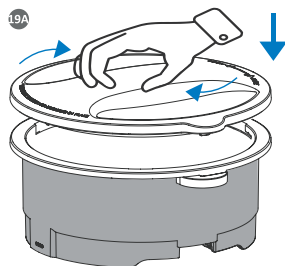
17



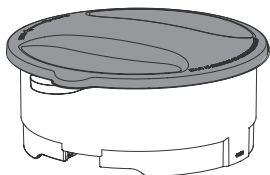
18



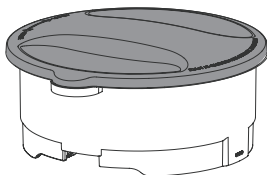
19A



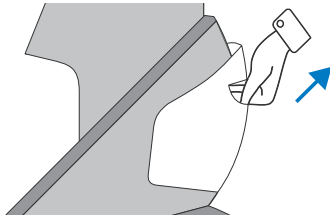
19B



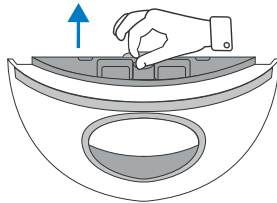
19C



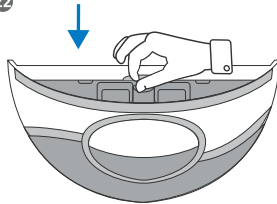
20



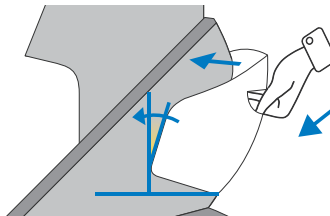
21

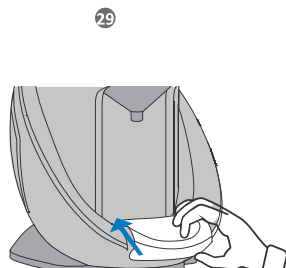
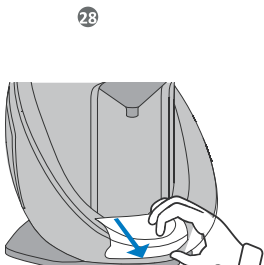
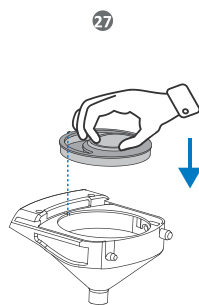
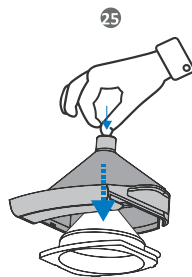
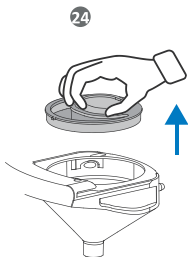


22



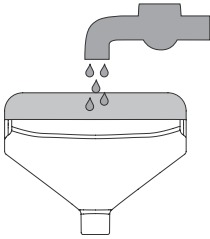
23



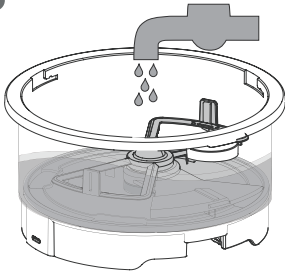


G

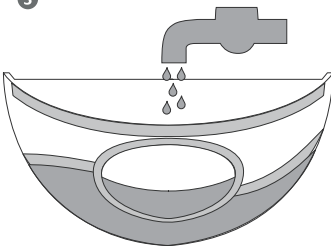
1



2



3



H

Error Display

1

E 01

2

E 02

3

E 03

4

C 01

5

C 02

6

C 03

7



8



9



10



11





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
kupione przez Ciebie urządzenie Neno PRIMAVERA to ekspres do mleka modyfikowanego. Urządzenie automatycznie przygotowuje gotową mieszankę mleka modyfikowanego z wodą. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie umieszczaj produktu w miejscach, w których grozi mu wpadnięcie do zlewu, wanny lub innych zbiorników z wodą.
2. Nie umieszczaj urządzenia na nierównej powierzchni.
3. Upewnij się, że napięcie w gniazdku, do którego podłączasz urządzenie jest takie samo jak parametry produktu.
4. Ekspres i jego komponenty nie są odporne na wysokie temperatury – trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
5. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
6. Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób.
7. Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka zasilania są uszkodzone.
8. Jeżeli urządzenie zostało wystawione na działanie wody lub innych płynów – nie uruchamiaj go i skontaktuj się z producentem.
9. Nie dokonuj samodzielnej naprawy lub modyfikacji urządzenia.
10. Używaj produktu tylko w sposób opisany w instrukcji. Nie stosuj urządzenia w żadnym innym celu.
11. Zawsze sprawdź temperaturę mleka (np. na ręce) przed podaniem dziecku.
12. Przed pierwszym użyciem umyj w ciepłej wodzie wszystkie elementy urządzenia, które będą wchodzić w bezpośredni kontakt z wodą lub mlekiem modyfikowanym.
13. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy używasz produktu lub jego akcesoriów w pobliżu dzieci.
14. Urządzenie wraz z przewodem zasilającym należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
15. Zawsze należy używać wody, która jest przegotowana (lub butelkowanej wody odpowiedniej do przygotowania mleka modyfikowanego) i schłodzona do temperatury pokojowej. Użycie wody o wyższej temperaturze może spowodować uszkodzenie produktu.
16. Używanie nieprzegotowanej wody może zaszkodzić zdrowiu dziecka.
17. Zawsze używaj czystych, wysterylizowanych butelek do przygotowania mleka.
18. Przygotowane mleko należy od razu podać do karmienia.
19. Nie należy przechowywać pozostałej ilości mleka modyfikowanego.
20. Ze względu na różne warunki (na przykład wysokość butelki) na powierzchni przygotowanego mleka mogą pojawić się pęcherzyki powietrza. Poczekaj, aż pęcherzyki znikną, zanim podasz mleko dziecku.
21. Nie należy samodzielnie demontować urządzenia.
22. Nie myj żadnych elementów urządzenia w zmywarce.
23. Nie sterylizuj, nie gotuj i nie wkładaj do mikrofalówki żadnych elementów urządzenia.
24. Regularnie czyść ciepłą wodą części, takie jak lejek, pojemnik na proszek i wnętrze zbiornika na wodę.
25. Przed demontażem akcesoriów do czyszczenia wyłącz urządzenie.
26. Nie używaj urządzenia, jeśli jakkolwiek element powierzchni jest pęknięty lub uszkodzony.
27. Do czyszczenia urządzenia nie używaj szorstkich gąbek ani żrących płynów (takich jak benzyna lub aceton).
28. Aby uniknąć zanieczyszczenia lub uszkodzenia pojemnika na proszek, nie napełniaj go inną substancją poza suchą mieszanką mleka modyfikowanego.
29. Aby uniknąć awarii spowodowanej przegrzaniem, umieść urządzenie w chłodnym, suchym miejscu. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
30. Zachowaj tę instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.
31. W razie problemów z urządzeniem skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

### 02. UWAGI

1. Umyj lejek po każdym użyciu. **RYS. A1.**
2. Wyczyść dyszę proszkową raz dziennie. Dyszę i jej blokadę można łatwo wyjąć. **RYS. A2.**
3. Napełnij zbiornik przegotowaną wodą w temperaturze pokojowej i regularnie czyść wnętrze zbiornika na wodę. **RYS. A3.**

4. Wyczyść pojemnik na proszek i jego części po zużyciu proszku. Upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche przed montażem. **RYS. A4.**

### 03. OPIS PRODUKTU

#### RYS. B

1. Pojemnik na proszek – przechowywanie mleka modyfikowanego
2. Panel dotykowy – regulacja temperatury, objętości wody i sterowanie urządzeniem
3. Lejek – łączy wodę i proszek
4. Czujnik butelki – wykrywanie butelki
5. Regulowana tacka – trzy poziomy
6. Zbiornik na wodę – przechowywanie zimnej przegotowanej wody
7. Gniazdo zasilania
8. Włącznik zasilania

### 04. OPIS PANELU STERUJĄCEGO

#### RYS. C

1. Ikona informująca czy pokrywa pojemnika na proszek jest zamocowana prawidłowo.
2. Ikona informująca czy lejek jest prawidłowo zmontowany
3. Ikona informująca czy butelka została wykryta
4. Ikona informująca czy blokada jest włączona
5. Zwiększ bieżącą wartość; naciśnij i przytrzymaj znak „+”, aby szybko zwiększyć wartość
6. Wyświetlacz panelu: Miganie oznacza, że urządzenie zaczyna się nagrzewać
7. Miganie oznacza, że wody jest za mało
8. Zmniejszenie wartości/naciśnij i przytrzymaj, aby zablokować lub odblokować panel
9. Ustawienie wody o określonej objętości
10. Ustawienie mieszanki o ustawionej temperaturze, stężeniu i objętości
11. Ustawienie temperatury wody (35°C-70°C)
12. Ustawienie objętość mieszanki (30ml-240ml)
13. Ustawienie programu - stężenia (6-22)

### 05. PRZED UŻYCIEM

#### RYS. D

1. Stabilnie ustaw urządzenie na suchym, twardym i płaskim blacie, a następnie podłącz je do zasilania **RYS. D1.**
2. **UWAGA:** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić lejek, pojemnik na proszek i zbiornik na wodę.
3. Wsyp proszek do pojemnika mleka modyfikowanego Uwaga: Przed wysypaniem proszku do pojemnika mleka modyfikowanego upewnij się, że pojemnik na proszek jest całkowicie suchy. **RYS. D2.**
4. Obróć pokrywkę, aby otworzyć. **RYS. D3.**
5. Trzymaj pokrywkę skierowaną do góry. **RYS. D4.**
6. Wsyp proszek do pojemnika na mleko i utrzymuj poziom proszku powyżej linii MIN. **RYS. D5.**
7. Obróć pokrywkę, aby zamknąć. **RYS. D6.**
8. Napełnij zbiornik zimną, przegotowaną wodą. **RYS. D7.**
9. Trzymaj uchwyt i lekko przechyl zbiornik na wodę, aby go wyjąć. **RYS. D8.**
10. Napełnij zbiornik do linii MAX i zamknij pokrywę. **RYS. D9.**
11. Pociągnij za uchwyt zbiornik na wodę pod kątem 45 stopni. **RYS. D10.**
12. Umieść butelkę na tacy. Uwaga: Przed użyciem upewnij się, że butelka jest wysterylizowana i czysta. Dopaśuj tackę do różnych rozmiarów butelek, upewniając się, że butelka zakrywa czujnik. **RYS.D11.**
13. Upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo umieszczone, sprawdzając kontrolki na panelu. Uwaga: Wyposażone w czujniki bezpieczeństwa urządzenie zaczyna działać dopiero wtedy, gdy jest wystarczająca ilość wody, a wszystkie części są prawidłowo zmontowane. **RYS.D12.**

### 06. OPIS WSKAŹNIKÓW PANELU

#### RYS. E.

1. Wskaźnik pojemnika na proszek miga: Pojemnik na proszek może być nieprawidłowo zmontowany. Co zrobić: zamknij i pokręć pokrywę. **RYS. E1.**
2. Wskaźnik lejka miga: Lejek może być nieprawidłowo zmontowany. Co zrobić: wyjmij lejek i włóż go ponownie do urządzenia. **RYS. E2.**
3. Wskaźnik butelki miga: butelka może być nieprawidłowo zamontowane. Co zrobić: wyreguluj tackę i upew-

nij się, że butelka może zakrywa czujnik. **RYS. E3.**

4. Wskaźnik blokady świeci się: urządzenie jest zablokowane. Co zrobić: naciśnij i przytrzymaj przycisk „-“, aby odblokować. Naciśnij długo ponownie, aby zablokować. **RYS. E4.**
5. Wskaźnik poziomu wody miga: nie ma wystarczającej ilości wody lub zbiornik na wodę jest nieprawidłowo umieszczony. Co zrobić: upewnij się, że woda przekracza linię MIN i prawidłowo zamontuj zbiornik na wodę. **RYS. E5.**

## **07. PRZYGOTOWANIE MIESZANKI OPIS DO PRZYGOTOWANIA - WYBÓR PROGRAMU KONCENTRACJI**

Urządzenie posiada 16 programów ustawienia koncentracji w zakresie 0 6 do 22. Do przygotowania odpowiedniej koncentracji gotowego mleka, należy ustawić odpowiedni program.

Aby obliczyć, który z programów odpowiada mleku modyfikowanemu, które używasz należy sprawdzić ile gramów waży jedna miarka mleka. Informacja znajduje się na opakowaniu mleka lub na stronie producenta (jeżeli standardowo używasz jednej miarki na 30ml wody).

Kolejno, aby obliczyć jaki program jest odpowiedni, należy posłużyć się poniższym wzorem:

Pojemność w gramach miarki x 3,33 = program, który należy ustawić na ekspresie.

Przykład: miarka waży 5g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Program, jaki należy ustawić na ekspresie to 17 (zaokrąglamy w górę).

W przypadku, gdy mieszanka jest zbyt rzadka, zwiększ poziom o jeden, lub w razie potrzeb o dwa poziomy programu, jeżeli nadal jest zbyt rzadkie. Niektóre rodzaje mleku modyfikowanych mogą powodować nieznacznie mniejszą ilość dozowanego mleka.

W przypadku odwrotnej sytuacji użyj niższego programu.

### **A. ROZPOCZĘCIE PRACY**

Naciśnij przycisk START na panelu. Po naciśnięciu przycisku START, wskaźnik °C na panelu zacznie migać, a mieszanka będzie gotowa w ciągu 3-8 sekund. (Podczas przygotowywania mieszanki, ponowne naciśnięcie przycisku START wstrzyma przygotowywanie). UWAGA: Ze względu na różne warunki otoczenia, na powierzchni mleka mogą pojawić się bąbelki. Prosimy poczekać, aż bąbelki znikną, zanim podasz je dziecku.

## **08. AKCESORIA I MONTAŻ**

**RYS F.**

**Akcesoria:**

1. Pokrywa
2. Mieszadło
3. Element mieszający
4. Zgarniacz
5. Taca dozująca
6. Pojemnik na proszek
7. Wrzeciono
8. Dysza proskowa
9. Blokada dyszy

**Montaż – pojemnik na proszek**

10. Wyjmij dyszę proskową, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
11. Otwórz pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
12. Przytrzymaj wrzeciono na dole, przekręć mieszadło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby je wyjąć.
13. Po wyjęciu mieszadła wyjmij po kolei wrzeciono, element mieszający i tacę dozującą.
14. Umieść koło pomiarowe płasko.
15. Włóż wrzeciono prawidłowo.
16. Umieść element mieszający (zgarniacz skierowany w dół) i włóż wypust w szczelinę nad otworem pojemnika na proszek.
17. Przekręć mieszadło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby było wystarczająco zamocowane.
18. Umieść dyszę proskową w otworze (na spodzie pojemnika). Zamontuj blokadę dyszy i przekręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zamocować.
- 19A. Obróć pokrywę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć ją na miejscu.
- 19B. Przed zamknięciem pokrywy.
- 19C. Po zamknięciu pokrywy.

## Montaż - pojemnik na wodę

20. Aby wyjąć zbiornik na wodę, przytrzymaj go za uchwyt i lekko przechyl.
21. Przytrzymaj pokrywkę i wyjmij ją.
22. Zamknij pokrywkę naciskając ją.
23. Odchyl zbiornik na wodę, lekko go przechylając.

### UWAGA:

Należy używać przegotowanej wody, schłodzonej do maksymalnie 40°C. Użycie wody o wyższej temperaturze może spowodować uszkodzenie produktu.

## Montaż – lejek

24. Aby zdemontować zdejmij pokrywę lejka.
25. Wypchnij korpus lejka z dolnej części obudowy zewnętrznej.
26. Aby zamontować, zatrzasknij korpus lejka na miejscu.
27. Upewnij się, że wystająca część pokrywy pasuje do szczeliny na krawędzi korpusu lejka.

## Montaż – regulowana tacka

28. Przytrzymaj przednią część tacy i wyciągnij ją do góry.
29. Przytrzymaj przednią część tacki i wsuń ją.

## 09. CZYSZCZENIE

1. Lijek: wyczyść lejek po każdym użyciu za pomocą ciepłej wody.
  2. Pojemnik na proszek: wyczyść po pełnym opróżnieniu (lub po 7 dniach) za pomocą ciepłej wody. Dysza proskowa powinna być czyszczona raz dziennie.
  3. Zbiornik na wodę: wypłukaj wnętrze zbiornika na wodę za pomocą ciepłej wody przynajmniej raz na 3 dni.
- UWAGA:** Części należy czyścić ciepłą (nie gorącą wodą). Nie umieszczaj lejka, pojemnika na proszek ani zbiornika na wodę w zmywarce, sterylizatorze czy mikrofalówce. Wysoka temperatura spowoduje uszkodzenie i deformacje. Po umyciu części należy pozostawić do wyschnięcia lub wytrzeć do sucha. Przed ponownym montażem upewnij się, że w żadnym miejscu nie pozostały resztki wody. W przeciwnym razie może dojść do zawilgocenia mleka modyfikowanego.

## 10. FAQ

1. **Nieprawidłowa temperatura**
  - a. Naciśnij przycisk Woda na panelu przed przygotowaniem mieszanki.
  - b. Ręcznie ustaw wyższą temperaturę wody.
2. **Nieprawidłowe stężenie**
  - a. Upewnij się, że pojemnik na proszek jest prawidłowo zamontowany.
  - b. Regularnie czyść otwór na spodzie pojemnika na proszek.
  - c. Sprawdź czy stężenie jest ustawione prawidłowo.
3. **Brak reakcji na panelu**
  - a. Wypróbuj różne metody klikania przycisków, takie jak długie lub krótkie naciśnięcie.
  - b. Sprawdź czy wtyczka jest podłączona do zasilania, a przycisk z tyłu ekspresu przełączony.
  - c. Należy pamiętać, że po naciśnięciu przycisku Start lub Woda, nagrzanie zajmuje 3-8 sekund.
  - d. Aby sprawdzić, czy inne wskaźniki panelu migają na czerwono.
4. **Mleko modyfikowane pozostaje wokół otworu na spodzie pojemnika na proszek**
  - a. Ze względu na lepkość formuły proszku, normalne jest, że wokół otworu pozostaje trochę proszku.
  - b. Regularnie czyść otwór na spodzie pojemnika na proszek.
  - c. Należy sprawdzić, czy części pojemnika na proszek są zamontowane prawidłowo.
5. **Proszek do mleka pozostaje w lejku**
  - a. Lijek to jedyne miejsce, w którym proszek do mleka miesza się z wodą, więc normalne jest, że w lejku pozostaje trochę proszku. Konieczne jest regularne mycie i płukanie lejka.
  - b. Należy sprawdzić, czy wybrane stężenie jest wyższe niż sugerowane stężenie, jeśli okaże się, że pozostało zbyt dużo proszku.
  - c. Pozostałość proszku w lejku może być spowodowana wysoką wilgotnością powietrza.
  - d. Duża różnica temperatur między temperaturą pokojową a temperaturą wody może powodować wytwarzanie pary, co powoduje pozostawanie proszku.

## Rozwiązywanie problemów pojawiających się na panelu:

### RYS H.

1. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Zasilanie nie jest stabilne. -> Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

2. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Czujnik NTC jednostki grzewczej jest nieprawidłowy. -> Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
3. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Wskaźnik NTC zimnej wody jest nieprawidłowy. -> Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
4. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Temperatura wody jest powyżej 100° C -> Ostudź wodę, naciśnij i przytrzymaj przycisk „CONC”, aby wznowić działanie.
5. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Temperatura wody jest powyżej 80° C -> Ostudź wodę lub napełnij ją chłodniejszą wodą i spróbuj ponownie po 3 minutach.
6. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Temperatura wody jest o 5°C za wysoka, niż zalecana -> Ostudź wodę lub napełnij ją chłodniejszą wodą i spróbuj ponownie po 3 minutach.
7. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Nie ma wystarczającej ilości wody lub zbiornik na wodę jest nieprawidłowo zmontowany -> Napełnij zbiornik na wodę odpowiednią ilością zimnej przegotowanej/oczyszczonej wody lub złóż go prawidłowo.
8. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Pokrywa pojemnika na proszek jest nieprawidłowo założona. -> Dokręć i zamknij pokrywę.
9. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Lejek jest zamontowany nieprawidłowo -> Wyjmij i zamontuj lejek ponownie.
10. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Butelka nie jest zamontowana -> Dopasuj regulowaną tackę, aby czujnik wykrył butelkę.
11. Sygnał dźwiękowy 3 razy po naciśnięciu przycisków Start/Woda -> Urządzenie jest zablokowane -> Naciśnij i przytrzymaj przycisk “-” aby odblokować.

## 11. SPECYFIKACJA

**Objętość pojemnika na wodę:** 1,7l

**Objętość pojemnika na mleko:** 400g

**Lampka LED:** tak

**Moc wejściowa:** 220-240V

**Zakres objętości ustawienia gotowej mieszanki:** 30-240ml

**Zakres ustawień temperatury:** 35-70° C

**Czujniki:** wykrycia braku mleka modyfikowanego, wykrycia braku butelki, wykrycia nieprawidłowo zamocowanych elementów

**Pamięć ustawień:** tak

**Trzystopniowa regulacja ustawienia butelki:** tak

**Maksymalna wysokość butelki:** 16 cm

**Ilość programów:** 16 (6-22)

**Moc:** 2200W/220V

**Materiał:** PP, tritan, ABS, silikon

**Długość kabla:** 1,3m

**Waga:** 4,2kg

**Wymiary:** 37,6 x 24,6 x 31,2cm

## 12. KARTA GWARANCYJNA/REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie:

**<https://nenop.pl/gwarancja>**

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: **<https://nenop.pl/kontakt>**

*Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.*

# EN

## USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno PRIMAVERA you buy is a modified milk maker. The device automatically prepares a ready mixture of modified milk with water. Read the instruction manual before use.

## 01. PRECAUTIONS

1. Do not place the product where it is in danger of falling into sinks, bathtubs or other bodies of water.
2. Do not place the device on an uneven surface.
3. Make sure that the voltage of the outlet to which you connect the device is the same as the parameters of the product.
4. The modified milk maker and its components are not resistant to high temperatures - keep the device away from hot surfaces and open flames.
5. Do not use the device near flammable materials.
6. Never use the device if it has been dropped or otherwise damaged.
7. Do not use a device whose power cord or plug is damaged.
8. If the device has been exposed to water or other liquids - do not start it and contact the manufacturer.
9. Do not repair or modify the device yourself.
10. Use the product only as described in the instructions. Do not use the device for any other purpose.
11. Always check the temperature of the milk (e.g., on your hand) before giving it to the baby.
12. Before the first use, wash in warm water all parts of the device that will come into direct contact with water or modified milk.
13. Take special care when using the product or its accessories near children.
14. Keep the device and its power cord out of the reach of children under 8 years old.
15. Always use water that is boiled (or bottled water suitable for preparing modified milk) and cooled to room temperature. Using water at a higher temperature may damage the product.
16. Using unboiled water can harm a child's health.
17. Always use clean, sterilized bottles to prepare milk.
18. The prepared milk should be fed right away.
19. Do not store the remaining amount of modified milk.
20. Due to different conditions (for example, the height of the bottle), air bubbles may appear on the surface of the prepared milk. Wait until the bubbles disappear before giving the milk to your baby.
21. Do not disassemble the device yourself.
22. Do not wash any parts of the device in the dishwasher.
23. Do not sterilize, boil or microwave any device components.
24. Regularly clean with warm water the parts, such as the funnel, the powder container and the inside of the water tank.
25. Before removing accessories for cleaning, turn off the device.
26. Do not use the device if any part of the surface is cracked or damaged.
27. Do not use rough sponges or caustic liquids (such as gasoline or acetone) to clean the device.
28. To avoid contamination or damage to the powder container, do not fill it with any other substance besides the dry modified milk mixture.
29. To avoid failure due to overheating, place the device in a cool, dry place. Do not expose to direct sunlight.
30. Keep this instruction manual for future use.
31. If you have problems with the device, contact an authorized service center.

## 02. NOTES

1. Wash the funnel after each use. **FIG. A1.**
2. Clean the powder nozzle once a day. The nozzle and its lock can be easily removed. **FIG. A2.**
3. Fill the tank with boiled water at room temperature and regularly clean the inside of the water tank. **FIG. A3.**
4. Clean the powder container and its parts after using the powder. Make sure all parts are completely dry before assembly. **FIG. A4.**

## 03. PRODUCT DESCRIPTION

### FIG. B

1. Powder container - storing modified milk
2. Touch panel - adjust temperature, water volume and control the device
3. Funnel - combines water and powder
4. Bottle sensor - bottle detection
5. Adjustable tray - three levels
6. Water tank - storage of cold boiled water
7. Power socket
8. Power switch

#### 04. CONTROL PANEL DESCRIPTION

##### FIG. C

1. An icon indicating whether the powder container lid is attached correctly
2. Icon indicating whether the funnel is properly assembled
3. Icon indicating whether the bottle has been detected
4. Icon indicating whether the lock is enabled
5. Increase the current value; press and hold the „+“ sign to quickly increase the value
6. Panel display: Flashing means the device is starting to heat up
7. Blinking means there is not enough water
8. Decrease value/press and hold to lock or unlock the panel
9. Setting water of a certain volume
10. Setting the mixture with the set temperature, concentration and volume
11. Water temperature setting (35°C-70°C)
12. Mix volume setting (30ml-240ml)
13. Program setting - concentrations (6-22)

#### 05. BEFORE USE.

##### FIG. D

1. Stably place the device on a dry, hard and flat countertop, and then connect it to the power supply **FIG. D1**.  
**NOTE:** Before first use, clean the funnel, powder container and water tank thoroughly.
2. Pour the powder into the container of modified milk Note: Make sure the powder container is completely dry before pouring the powder into the container of modified milk. **FIG. D2**.
3. Rotate the lid to open. **FIG. D3**.
4. Keep the lid facing up. **FIG. D4**.
5. Pour the powder into the milk container and keep the powder level above the MIN line. **FIG. D5**.
6. Rotate the lid to close. **FIG. D6**.
7. Fill the tank with cold, boiled water. **FIG. D7**.
8. Hold the handle and tilt the water tank slightly to remove it. **FIG. D8**.
9. Fill the tank to the MAX line and close the lid. **FIG. D9**.
10. Pull the handle on the water tank at a 45-degree angle. **FIG. D10**.
11. Place the bottle on the tray. Note: Make sure the bottle is sterilized and clean before use. Adjust the tray to fit different bottle sizes, making sure the bottle covers the sensor. **FIG.D11**.
12. Make sure all parts are properly placed by checking the lights on the panel. Note: Equipped with safety sensors, the device starts to operate only when there is enough water and all parts are properly assembled. **FIG.D12**.

#### 06. DESCRIPTION OF PANEL INDICATORS

##### FIG E.

1. Powder container indicator flashes: the powder container may not be assembled correctly. What to do: close and tighten the lid. **FIG. E1**.
2. Funnel indicator flashes: the funnel may not be assembled correctly. What to do: remove the funnel and reinsert it into the machine. **FIG. E2**.
3. The bottle indicator flashes: the bottle may not be installed correctly. What to do: adjust the tray and make sure the bottle can cover the sensor. **FIG. E3**.
4. The lock indicator lights up: the device is locked. What to do: press and hold the „-“ button to unlock. Long press again to lock. **FIG. E4**.
5. Water level indicator flashes: there is not enough water or the water tank is incorrectly placed. What to do: make sure the water is above the MIN line and assemble the water tank correctly. **FIG. E5**.

#### 07. PREPARATION OF THE MIXTURE DESCRIPTION FOR PREPARATION - SELECTION OF THE CONCENTRATION PROGRAM

The device has 16 programs for setting the concentration in the range of 6 to 22. To prepare the right concentration of finished milk, set the appropriate program.

To calculate which program corresponds to the modified milk you are using you need to check how many grams one measure of milk weighs. The information can be found on the milk package or on the manufacturer's website (if you normally use one measure per 30ml of water).

Sequentially, to calculate which program is appropriate, use the following formula:

Capacity in gram measures  $\times 3.33 =$  program to be set on the machine.

Example: a measuring cup weighs 5g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

The program to be set on the machine is 17 (round up).

If the mixture is too runny, increase the level by one, or by two program levels if necessary. Some types of modified milks may result in slightly less milk dispensed.

For the opposite situation, use a lower program.

#### **A. START**

Press the START button on the panel. When the START button is pressed, the °C indicator on the panel will start flashing and the mixture will be ready in 3-8 seconds. (While the mixture is being prepared, pressing the START button again will stop the preparation). NOTE: Due to different environmental conditions, bubbles may appear on the surface of the milk. Please wait until the bubbles disappear before giving it to your baby.

### **08. ACCESSORIES AND INSTALLATION**

#### **FIG. F.**

##### **Accessories:**

1. Cover
2. Mixer
3. Mixing element
4. Scraper
5. Dispensing tray
6. Powder container
7. Spindle
8. Powder nozzle
9. Nozzle lock

##### **Assembly - powder container**

10. Remove the powder nozzle by turning it counterclockwise.
11. Open the cover by turning it counterclockwise.
12. Hold the spindle down, turn the agitator clockwise to remove it.
13. After removing the stirrer, remove the spindle, stirring element and dispensing tray one by one.
14. Place the measuring wheel flat.
15. Insert the spindle correctly.
16. Place the mixing element (scraper facing down) and insert the tab into the slot above the opening of the powder container.
17. Turn the agitator counterclockwise so that it is sufficiently fixed.
18. Place the powder nozzle in the hole (at the bottom of the container). Install the nozzle lock and turn it clockwise to secure it.
- 19A. Turn the cover clockwise to lock it in place.
- 19B. Before closing the lid.
- 19C. After closing the lid.

##### **Assembly - water container**

20. To remove the water tank, hold it by the handle and tilt it slightly.
21. Hold the lid and remove it.
22. Close the cover by pressing it.
23. Tilt the water tank by tilting it slightly.

##### **NOTES:**

Use boiled water, cooled to a maximum of 40°C. Using water at a higher temperature may damage the product.

##### **Assembly - funnel**

24. To disassemble, remove the funnel cover.
25. Push the funnel body out of the bottom of the outer casing.
26. To install, snap the funnel body into place.
27. Make sure that the protruding part of the lid fits into the slot on the edge of the funnel body.

##### **Assembly - adjustable tray**

28. Hold the front part of the tray and pull it up.
29. Hold the front of the tray and slide it in.

### **09. CLEANING**

1. Funnel: clean the funnel after each use with warm water.



2. Powder container: clean after full emptying (or after 7 days) with warm water. The powder nozzle should be cleaned once a day.

3. Water tank: rinse the inside of the water tank with warm water at least once every 3 days.

**NOTE:** Clean parts with warm (not hot water). Do not place the funnel, powder container or water tank in the dishwasher, sterilizer or microwave. High temperatures will cause damage and deformation.

After washing the parts, let them dry or wipe them dry. Before reassembling, make sure that there is no residual water in any place. Otherwise, modified milk may become soggy.

## 10. FAQ

### 1. Abnormal temperature

- a. Press the Water button on the panel before preparing the mixture.
- b. Manually set a higher water temperature.

### 2. Abnormal concentration

- a. Make sure the powder container is properly installed.
- b. Regularly clean the opening at the bottom of the powder container.
- c. Check that the concentration is set correctly.

### 3. No response on the panel

- a. Try different methods of clicking buttons, such as long press or short press.
- b. Check that the plug is connected to the power supply and the button on the back of the milk frother is switched.
- c. Note that after pressing the Start or Water button, it takes 3-8 seconds to heat up.
- d. To check if other panel indicators are flashing red.

### 4. Modified milk remains around the opening at the bottom of the powder container

- a. Due to the viscosity of the powder formula, it is normal for some powder to remain around the hole.
- b. Regularly clean the opening at the bottom of the powder container.
- c. Check that the parts of the powder container are assembled correctly.

### 5. Milk powder remains in the funnel

- a. The funnel is the only place where milk powder mixes with water, so it is normal for some powder to remain in the funnel. It is necessary to regularly wash and rinse the funnel.
- b. Check that the selected concentration is higher than the suggested concentration if you find that there is too much powder left.
- c. Powder residue in the funnel can be caused by high humidity.
- d. A large temperature difference between room temperature and water temperature can produce steam, causing powder to remain.

## Troubleshooting problems that appear on the panel:

### FIG H.

1. Beep 3 times when the Start/Water buttons are pressed -> Power supply is not stable. -> Contact an authorized service center.
2. Beep 3 times after pressing the Start/Water buttons -> NTC sensor of the heating unit is incorrect. -> Contact an authorized service center.
3. Beep 3 times after pressing the Start/Water buttons -> Cold water NTC indicator is incorrect. -> Contact an authorized service center.
4. Beep 3 times when you press the Start/Water buttons -> Water temperature is above 100° C -> Cool the water and long press the „Conc“ button to resume operation.
5. Beep 3 times after pressing Start/Water buttons -> Water temperature is above 80° C -> Cool water or fill with cooler water and try again after 3 minutes.
6. Beeps 3 times after pressing Start/Water buttons -> Water temperature is 5°C too high than recommended -> Cool water or fill with cooler water and try again after 3 minutes.
7. Beep 3 times after pressing the Start/Water buttons -> There is not enough water or the water tank is assembled incorrectly -> Fill the water tank with the correct amount of cold boiled/cleaned water or assemble it correctly.
8. Beep 3 times when the Start/Water buttons are pressed -> The powder container lid is not properly in place. -> Tighten and close the lid.
9. Beep 3 times after pressing the Start/Water buttons -> Funnel is installed incorrectly -> Remove and reinstall the funnel.
10. Beep 3 times when the Start/Water buttons are pressed -> Bottle is not installed -> Adjust the adjustable tray so the sensor detects the bottle.
11. Beep 3 times after pressing the Start/Water buttons -> The device is locked -> Press and hold the „-“ button, a to unlock.

## 11. SPECIFICATION

**Water container volume:** 1,7l

**Volume of milk container:** 400g

**LED light:** yes

**Input power:** 220-240V

**Setting volume range of ready mix:** 30-240ml

**Temperature setting range:** 35-70° C

**Sensors:** detect absence of modified milk, detect absence of bottle, detect improperly attached items

**Settings memory:** yes

**Three-stage bottle adjustment:** yes

**Maximum bottle height:** 16cm

**Number of programs:** 16 (6-22)

**Power:** 2200W/220V

**Material:** PP, tritan, ABS, silicone

**Cable length:** 1.3m

**Weight:** 4.2kg

**Dimensions:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. WARRANTY/CLAIMS CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Details, contact and service address can be found at: <https://nenop.pl/kontakt>

*Specifications and contents are subject to change without notice. We apologize for any inconvenience.*

# DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Der Neno PRIMAVERA, den Sie kaufen, ist ein Milchzubereiter. Das Gerät bereitet automatisch eine fertige Mischung aus modifizierter Milch und Wasser zu. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

### 01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in Waschbecken, Badewannen oder andere Gewässer fallen kann.
2. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine unebene Fläche.
3. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Steckdose, an die Sie das Gerät anschließen, mit den Parametern des Produkts übereinstimmt.
4. Der modifizierte Milchzubereiter und seine Bestandteile sind nicht hitzebeständig - halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
6. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist.
7. Verwenden Sie kein Gerät, dessen Netzkabel oder Stecker beschädigt ist.
8. Wenn das Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an den Hersteller.
9. Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst.
10. Verwenden Sie das Produkt nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
11. Prüfen Sie immer die Temperatur der Milch (z. B. an Ihrer Hand), bevor Sie sie dem Baby geben.
12. Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Geräts, die direkt mit Wasser oder modifizierter Milch in Berührung kommen, in warmem Wasser.
13. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt oder sein Zubehör in der Nähe von Kindern verwenden.
14. Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
15. Verwenden Sie immer abgekochtes Wasser (oder abgefülltes Wasser, das für die Zubereitung von modifizierter Milch geeignet ist), das auf Raumtemperatur abgekühlt ist. Die Verwendung von Wasser mit einer

höheren Temperatur kann das Produkt beschädigen.

16. Die Verwendung von nicht abgekochtem Wasser kann die Gesundheit des Kindes schädigen.
17. Verwenden Sie für die Zubereitung von Milch immer saubere, sterilisierte Flaschen.
18. Die zubereitete Milch sollte sofort verfüttert werden.
19. Bewahren Sie die restliche Menge an modifizierter Milch nicht auf.
20. Aufgrund unterschiedlicher Bedingungen (z. B. der Höhe der Flasche) können an der Oberfläche der zubereiteten Milch Luftblasen auftreten. Warten Sie, bis die Luftblasen verschwunden sind, bevor Sie Ihrem Baby die Milch geben.
21. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander.
22. Waschen Sie keine Teile des Geräts in der Spülmaschine.
23. Bauteile des Geräts dürfen nicht sterilisiert, gekocht oder in der Mikrowelle erhitzt werden.
24. Reinigen Sie regelmäßig mit warmem Wasser die Teile, wie den Trichter, den Pulverbehälter und das Innere des Wassertanks.
25. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Zubehör zur Reinigung abnehmen.
26. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil der Oberfläche rissig oder beschädigt ist.
27. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine rauen Schwämme oder ätzenden Flüssigkeiten (wie Benzin oder Aceton).
28. Um eine Verunreinigung oder Beschädigung des Pulverbehälters zu vermeiden, dürfen Sie außer der modifizierten Milchtrockenmischung keine anderen Stoffe einfüllen.
29. Um einen Ausfall aufgrund von Überhitzung zu vermeiden, stellen Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf. Setzen Sie es nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
30. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Gebrauch auf.
31. Wenn Sie Probleme mit dem Gerät haben, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.

## 02. ANMERKUNGEN

1. Waschen Sie den Trichter nach jedem Gebrauch. **FIG. A1.**
2. Reinigen Sie die Pulverdüse einmal pro Tag. Die Düse und ihre Verriegelung können leicht entfernt werden. **ABB. A2.**
3. Füllen Sie den Tank mit abgekochtem Wasser bei Raumtemperatur und reinigen Sie das Innere des Wassertanks regelmäßig. **ABB. A3.**
4. Reinigen Sie den Pulverbehälter und seine Teile nach der Verwendung des Pulvers. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocken sind. **ABB. A4.**

## 03. PRODUKTBEZEICHNUNG

### ABBILDUNG B

1. Pulverbehälter - Lagerung von modifizierter Milch
2. Touchpanel - Temperatur und Wassermenge einstellen und das Gerät steuern
3. Trichter - verbindet Wasser und Pulver
4. Flaschensensor - Flaschenerkennung
5. Verstellbares Tablett - drei Stufen
6. Wassertank - Lagerung von kaltem abgekochtem Wasser
7. Steckdose
8. Netzschalter

## 04. BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

### ABBILDUNG C

1. Ein Symbol, das anzeigt, ob der Pulverbehälterdeckel korrekt angebracht ist
2. Symbol, das anzeigt, ob der Trichter richtig montiert ist
3. Symbol, das anzeigt, ob die Flasche erkannt wurde
4. Symbol, das anzeigt, ob die Sperre aktiviert ist
5. Erhöhen Sie den aktuellen Wert; halten Sie das „+“-Zeichen gedrückt, um den Wert schnell zu erhöhen
6. Panel-Anzeige: Blinken bedeutet, dass das Gerät anfängt, heiß zu werden
7. Blinken bedeutet, dass nicht genug Wasser vorhanden ist
8. Wert verringern/Drücken und Halten, um das Bedienfeld zu sperren oder zu entsperren
9. Einstellen von Wasser mit einem bestimmten Volumen
10. Einstellung der Mischung mit der eingestellten Temperatur, Konzentration und dem Volumen
11. Einstellung der Wassertemperatur (35°C-70°C)
12. Einstellung des Mischvolumens (30ml-240ml)
13. Programmeinstellungen - Konzentrationen (6-22)

## 05. VOR DER VERWENDUNG.

### ABBILDUNG D

1. Stellen Sie das Gerät stabil auf eine trockene, harte und ebene Arbeitsfläche und schließen Sie es an die Stromversorgung an (**Abb. D1**).
1. **HINWEIS:** Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch den Trichter, den Pulverbehälter und den Wassertank gründlich.
2. Schütten Sie das Pulver in den Behälter mit der modifizierten Milch Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Pulverbehälter vollständig trocken ist, bevor Sie das Pulver in den Behälter mit der modifizierten Milch schütten. **ABB. D2**.
3. Drehen Sie den Deckel zum Öffnen. **ABB. D3**.
4. Halten Sie den Deckel nach oben gerichtet. **ABB. D4**.
5. Schütten Sie das Pulver in den Milchbehälter und halten Sie den Pulverstand über der MIN-Linie. **ABB. D5**.
6. Drehen Sie den Deckel zum Schließen. **ABB. D6**.
7. Füllen Sie den Tank mit kaltem, abgekochtem Wasser. **ABB. D7**.
8. Halten Sie den Griff fest und kippen Sie den Wassertank leicht, um ihn zu entfernen. **ABB. D8**.
9. Füllen Sie den Tank bis zur MAX-Linie und schließen Sie den Deckel. **ABB. D9**.
10. Ziehen Sie den Griff am Wassertank in einem 45-Grad-Winkel. **ABB. D10**.
11. Stellen Sie die Flasche auf das Tablett. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Flasche vor der Verwendung sterilisiert und sauber ist. Passen Sie das Tablett an verschiedene Flaschengrößen an und achten Sie darauf, dass die Flasche den Sensor abdeckt. **ABB.D11**.
12. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig platziert sind, indem Sie die Lichter auf dem Bedienfeld überprüfen. Hinweis: Das Gerät ist mit Sicherheitssensoren ausgestattet und nimmt nur dann seinen Betrieb auf, wenn genügend Wasser vorhanden ist und alle Teile ordnungsgemäß montiert sind. **ABB.D12**.

## 06. BESCHREIBUNG DER PANEL-INDIKATOREN

### BILD E.

1. Pulverbehälteranzeige blinkt: Der Pulverbehälter ist möglicherweise nicht richtig zusammengesetzt. Was ist zu tun: Schließen Sie den Deckel und ziehen Sie ihn fest. **ABB. E1**.
2. Die Trichteranzeige blinkt: Der Trichter ist möglicherweise nicht richtig zusammengesetzt. Was ist zu tun: Entfernen Sie den Trichter und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein. **ABB. E2**.
3. Die Flaschenanzeige blinkt: Die Flasche ist möglicherweise nicht richtig eingesetzt. Was ist zu tun: Stellen Sie das Tablett ein und stellen Sie sicher, dass die Flasche den Sensor abdecken kann. **ABB. E3**.
4. Die Sperranzeige leuchtet: Das Gerät ist gesperrt. Was zu tun ist: Halten Sie die Taste „ $\mu$ “ gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Zum Sperren erneut lange drücken. **ABB. E4**.
5. Die Wasserstandsanzeige blinkt: Es ist nicht genug Wasser vorhanden oder der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt. Was ist zu tun: Vergewissern Sie sich, dass das Wasser über der MIN-Linie steht, und setzen Sie den Wassertank richtig ein. **ABB. E5**.

## 07. ERSTELLUNG DER MISCHUNGSBESCHREIBUNG FÜR DIE ZUBEREITUNG - AUSWAHL DES KONZENTRATIONSPROGRAMMS

Das Gerät verfügt über 16 Programme zur Einstellung der Konzentration im Bereich von 0 bis 22. Um die richtige Konzentration der fertigen Milch herzustellen, stellen Sie das entsprechende Programm ein.

Um zu berechnen, welches Programm der von Ihnen verwendeten modifizierten Milch entspricht, müssen Sie prüfen, wie viel Gramm ein Maß Milch wiegt. Diese Information finden Sie auf der Verpackung der Milch oder auf der Website des Herstellers (wenn Sie normalerweise ein Maß pro 30 ml Wasser verwenden).

Um zu berechnen, welches Programm geeignet ist, verwenden Sie die folgende Formel:  
Kapazität in Gramm  $\times$  3,33 = Programm, das auf der Maschine eingestellt werden muss.

Beispiel: Ein Messbecher wiegt 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Das auf der Maschine einzustellende Programm ist 17 (aufrunden).

Wenn die Mischung zu flüssig ist, erhöhen Sie die Stufe um eine oder ggf. um zwei Programmstufen. Bei einigen Arten von modifizierter Milch kann es vorkommen, dass etwas weniger Milch abgegeben wird.

Im umgekehrten Fall sollten Sie ein niedrigeres Programm verwenden.

### A. START

Drücken Sie die START-Taste auf dem Bedienfeld. Wenn die START-Taste gedrückt wird, beginnt die °C-Anzeige auf dem Bedienfeld zu blinken und die Mischung ist in 3-8 Sekunden fertig. (Während die Mischung zubereitet wird, kann die Zubereitung durch erneutes Drücken der START-Taste abgebrochen werden). **HINWEIS:** Aufgrund unterschiedlicher Umgebungsbedingungen können an der Oberfläche der Milch Blasen entstehen. Bitte warten Sie, bis die Blasen verschwunden sind, bevor Sie sie Ihrem Baby geben.

## 08. ZUBEHÖR UND INSTALLATION

### FIG. F.

#### Zubehör:

1. Abdeckung
2. Mischpult
3. Mischelement
4. Abstreifer
5. Ausgabeschale
6. Pulverbehälter
7. Spindel
8. Pulverdüse
9. Düsensperre

#### Montage - Pulverbehälter

10. Entfernen Sie die Pulverdüse, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
11. Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
12. Halten Sie die Spindel nach unten und drehen Sie das Rührwerk im Uhrzeigersinn, um es zu entfernen.
13. Nach dem Entfernen des Rührers nehmen Sie die Spindel, das Rührorgan und die Dosierschale nacheinander ab.
14. Legen Sie das Messrad flach hin.
15. Setzen Sie die Spindel richtig ein.
16. Setzen Sie das Mischelement (mit dem Abstreifer nach unten) ein und führen Sie die Lasche in den Schlitz über der Öffnung des Pulverbehälters ein.
17. Drehen Sie das Rührwerk gegen den Uhrzeigersinn, damit es ausreichend fixiert ist.
18. Setzen Sie die Pulverdüse in die Öffnung (am Boden des Behälters). Setzen Sie den Düsenschluss ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn zu sichern.
- 19A. Drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.
- 19B. Vor dem Schließen des Deckels.
- 19C. Nach dem Schließen des Deckels.

#### Montage - Wasserbehälter

20. Um den Wassertank zu entfernen, halten Sie ihn am Griff fest und kippen ihn leicht.
21. Halten Sie den Deckel fest und nehmen Sie ihn ab.
22. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn drücken.
23. Kippen Sie den Wassertank durch leichtes Neigen.

#### ANMERKUNGEN:

Verwenden Sie abgekochtes Wasser, das auf maximal 40°C abgekühlt ist. Die Verwendung von Wasser mit einer höheren Temperatur kann das Produkt beschädigen.

#### Montage - Trichter

24. Zum Zerlegen nehmen Sie den Trichterdeckel ab.
25. Drücken Sie den Trichterkörper aus dem Boden des Außengehäuses heraus.
26. Zum Einbau rasten Sie den Trichterkörper ein.
27. Achten Sie darauf, dass der überstehende Teil des Deckels in den Schlitz am Rand des Trichterkörpers passt.

#### Montage - verstellbares Tablett

28. Halten Sie den vorderen Teil des Tablett fest und ziehen Sie es nach oben.
29. Halten Sie die Vorderseite des Tablett fest und schieben Sie es ein.

## 09. REINIGUNG

1. Trichter: Reinigen Sie den Trichter nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser.
2. Pulverbehälter: nach vollständiger Entleerung (oder nach 7 Tagen) mit warmem Wasser reinigen. Die Pulverdüse sollte einmal pro Tag gereinigt werden.
3. Wassertank: Spülen Sie das Innere des Wassertanks mindestens einmal alle 3 Tage mit warmem Wasser aus.

**HINWEIS:** Reinigen Sie die Teile mit warmem (nicht heißem) Wasser. Trichter, Pulverbehälter und Wassertank nicht in die Spülmaschine, den Sterilisator oder die Mikrowelle stellen. Hohe Temperaturen führen zu Schäden und Verformungen.

Lassen Sie die Teile nach dem Waschen trocknen oder wischen Sie sie trocken. Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass sich nirgendwo Wasserreste befinden. Andernfalls kann die modifizierte Milch feucht werden.

## 10. FAQ

### 1. Abnormale Temperatur

- Drücken Sie die Taste Wasser auf dem Bedienfeld, bevor Sie die Mischung zubereiten.
- Manuell eine höhere Wassertemperatur einstellen.

### 2. Abnormale Konzentration

- Stellen Sie sicher, dass der Pulverbehälter ordnungsgemäß installiert ist.
- Reinigen Sie regelmäßig die Öffnung am Boden des Pulverbehälters.
- Prüfen Sie, ob die Konzentration richtig eingestellt ist.

### 3. Keine Antwort auf dem Panel

- Probieren Sie verschiedene Methoden des Anklickens von Schaltflächen aus, z. B. langes Drücken oder kurzes Drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker mit dem Stromnetz verbunden ist und die Taste auf der Rückseite des Milchaufschäumers eingeschaltet ist.
- Beachten Sie, dass es nach dem Drücken der Start- oder Wassertaste 3-8 Sekunden dauert, bis das Gerät aufgeheizt ist.
- Überprüfen Sie, ob andere Anzeigen auf dem Bedienfeld rot blinken.

### 4. Modifizierte Milch bleibt um die Öffnung am Boden des Pulverbehälters zurück

- Aufgrund der Viskosität der Pulverformel ist es normal, dass etwas Pulver um das Loch herum zurückbleibt.
- Reinigen Sie regelmäßig die Öffnung am Boden des Pulverbehälters.
- Prüfen Sie, ob die Teile des Pulverbehälters richtig zusammengesetzt sind.

### 5. Milchpulver bleibt im Trichter

- Der Trichter ist der einzige Ort, an dem sich das Milchpulver mit dem Wasser vermischt, so dass es normal ist, dass etwas Pulver im Trichter zurückbleibt. Es ist notwendig, den Trichter regelmäßig zu waschen und auszuspülen.
- Prüfen Sie, ob die gewählte Konzentration höher ist als die empfohlene Konzentration, wenn Sie feststellen, dass zu viel Pulver übrig ist.
- Pulverrückstände im Trichter können durch hohe Luftfeuchtigkeit verursacht werden.
- Ein großer Temperaturunterschied zwischen der Raumtemperatur und der Wassertemperatur kann Dampf erzeugen, wodurch Pulver zurückbleibt.

## Fehlerbehebung bei Problemen, die auf dem Bedienfeld angezeigt werden:

### FIG H.

- 3 Pieptöne beim Drücken der Tasten Start/Wasser -> Die Stromversorgung ist nicht stabil. -> Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- 3-maliger Piepton nach Drücken der Tasten Start/Wasser -> NTC-Sensor der Heizeinheit ist fehlerhaft. -> Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
- 3-maliger Piepton nach Drücken der Tasten Start/Wasser -> Kaltwasser-NTC-Anzeige ist falsch. -> Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- 3-maliger Piepton beim Drücken der Tasten Start/Wasser -> Wassertemperatur über 100° C -> Wasser abkühlen lassen und lange auf die Taste „Conc“ drücken, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
- 3 Pieptöne nach Drücken der Start/Wasser-Tasten -> Wassertemperatur ist über 80° C -> Wasser abkühlen oder mit kühlerem Wasser auffüllen und nach 3 Minuten erneut versuchen.
- Nach dem Drücken der Tasten Start/Wasser piept es 3 Mal -> Wassertemperatur ist 5°C zu hoch als empfohlen -> Wasser abkühlen oder mit kühlerem Wasser auffüllen und nach 3 Minuten erneut versuchen.
- 3 Pieptöne nach Drücken der Tasten Start/Wasser -> Es ist zu wenig Wasser vorhanden oder der Wassertank ist falsch zusammengesetzt -> Füllen Sie den Wassertank mit der richtigen Menge an kaltem abgekochtem/gereinigtem Wasser oder setzen Sie ihn richtig zusammen.
- 3-maliger Piepton beim Drücken der Start/Wasser-Tasten -> Der Pulverbehälterdeckel ist nicht richtig aufgesetzt. -> Ziehen Sie den Deckel fest und schließen Sie ihn.
- 3-maliger Piepton nach Drücken der Start-/Wassertasten -> Trichter ist falsch installiert -> Trichter entfernen und neu installieren.
- 3-maliger Piepton beim Drücken der Start-/Wassertasten -> Flasche ist nicht installiert -> Stellen Sie das verstellbare Tablett so ein, dass der Sensor die Flasche erkennt.
- 3-maliger Piepton nach Drücken der Start-/Wassertasten -> Das Gerät ist gesperrt -> Halten Sie die Taste „-“ gedrückt, um zu entsperren.

## 11. SPEZIFIKATION

Volumen des Wasserbehälters: 1,7l

Volumen des Milchbehälters: 400g

LED-Licht: ja

**Eingangsleistung:** 220-240V

**Einstellbarer Volumenbereich der Fertigmischung:** 30-240ml

**Temperatur-Einstellbereich:** 35-70°C

**Sensoren:** Erkennung des Fehlens von modifizierter Milch, Erkennung des Fehlens von Flaschen, Erkennung von unsachgemäß angebrachten Gegenständen

**Einstellungsspeicher:** ja

**Dreistufige Flaschenverstellung:** ja

**Maximale Flaschenhöhe:** 16cm

**Anzahl der Programme:** 16 (6-22)

**Leistung:** 2200W/220V

**Material:** PP, Tritan, ABS, Silikon

**Kabellänge:** 1,3 m

**Gewicht:** 4,2 kg

**Abmessungen:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. GARANTIE-/REKLAMATIONSKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: <https://nenop.pl/kontakt>

*Technische Daten und Inhalte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.*

CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Zakoupený přístroj Neno PRIMAVERA je upravený mlékovar. Přístroj automaticky připraví hotovou směs upraveného mléka s vodou. Před použitím si přečtěte návod k použití.

### 01. PŘEDPISY

1. Výrobek neumísťujte na miesta, kde hrozí nebezpečí pádu do umyvadla, vany nebo jiných vodných ploch.
2. Nepokládejte zařízené na nerovný povrch.
3. Ujistěte se, že napětí zásuvky, do které zařízení připojujete, odpovídá parametrům výrobku.
4. Upravený mlékovar a jeho součásti nejsou odolné vůči vysokým teplotám - udržujte přístroj mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
5. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.
6. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud bylo upuštěno nebo jinak poškozeno.
7. Nepoužívejte zařízení, jehož napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozené.
8. Pokud byl přístroj vystaven působení vody nebo jiných kapalin - nespouštějte jej a kontaktujte výrobce.
9. Zařízení sami neopravujte ani neupravujte.
10. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v návodu. Zařízení nepoužívejte k jiným účelům.
11. Před podáním dítěti vždy zkontrolujte teplotu mléka (např. na ruce).
12. Před prvním použitím umyjte v teplé vodě všechny části přístroje, které přijdou do přímého kontaktu s vodou nebo upraveným mlékem.
13. Při používání výrobku nebo jeho příslušenství v blízkosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
14. Přístroj a jeho napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
15. Vždy používejte převařenou vodu (nebo balenou vodu vhodnou pro přípravu upraveného mléka) a ochlazenou na pokojovou teplotu. Použití vody o vyšší teplotě může výrobek poškodit.
16. Používání nepřevařené vody může poškodit zdraví dítěte.
17. K přípravě mléka vždy používejte čisté, sterilizované láhve.
18. Připravené mléko by se mělo podávat ihned.
19. Zbývající množství upraveného mléka neskladujte.
20. Vzhledem k různým podmínkám (například výšce láhve) se na povrchu připraveného mléka mohou objevit vzduchové bubliny. Před podáním mléka dítěti počkejte, až bublinky zmizí.
21. Zařízení sami nerozebírejte.

22. Žádné části přístroje nemýjte v myčce nádobí.
23. Žádné součásti zařízení nesterilizujte, nevařte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě.
24. Pravidelně čistěte teplou vodou díly, jako je nálevka, nádoba na prášek a vnitřek nádržky na vodu.
25. Před vyjmutím příslušenství za účelem čištění přístroj vypněte.
26. Zařízení nepoužívejte, pokud je některá část povrchu prasklá nebo poškozená.
27. K čištění přístroje nepoužívejte hrubé houby ani žíravé kapaliny (např. benzín nebo aceton).
28. Aby nedošlo ke kontaminaci nebo poškození nádoby na prášek, neplňte ji kromě suché modifikované mléčné směsi žádnou jinou látkou.
29. Abyste předešli poruše z důvodu přehřátí, umístěte zařízení na chladné a suché místo. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.
30. Tento návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
31. V případě problémů se zařízením se obraťte na autorizované servisní středisko.

## 02. POZNÁMKY

1. Po každém použití nálevku umyjte. **OBRÁZEK A1.**
2. Jednou denně vyčistěte trysku na prášek. Trysku a její zámek lze snadno vyjmout. **OBRÁZEK A2.**
3. Naplňte nádrž převařenou vodou pokojové teploty a pravidelně čistěte vnitřek nádrže na vodu. **OBRÁZEK A3.**
4. Po použití prášku vyčistěte nádobu na prášek a její části. Před montáží se ujistěte, že jsou všechny díly zcela suché. **OBRÁZEK A4.**

## 03. POPIS PRODUKTU

### FIG. B

1. Nádoba na prášek - skladování upraveného mléka
2. Dotykový panel - nastavení teploty, objemu vody a ovládání přístroje
3. Nálevka - kombinuje vodu a prášek
4. Senzor lahví - detekce lahví
5. Nastavitelný zásobník - tři úrovně
6. Nádrž na vodu - skladování studené převařené vody
7. Napájecí zásuvka
8. Vypínač napájení

## 04. POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

### FIG. C

1. Ikona indikující, zda je víko zásobníku na prášek správně připevněno.
2. Ikona označující, zda je trychtýř správně sestaven.
3. Ikona označující, zda byla láhev detekována.
4. Ikona označující, zda je zámek povoleno
5. Zvýšení aktuální hodnoty; stisknutím a podržením znaménka „+“ rychle zvýšíte hodnotu.
6. Zobrazení na panelu: Blikání znamená, že se zařízení začíná zahřívát.
7. Blikání znamená, že není dostatek vody
8. Snížení hodnoty/stisknutím a podržením se panel uzamkne nebo odemkne.
9. Nastavení vody o určitém objemu
10. Nastavení směsi s nastavenou teplotou, koncentrací a objemem
11. Nastavení teploty vody (35 °C - 70 °C)
12. Nastavení objemu směsi (30 ml-240 ml)
13. Nastavení programu - koncentrace (6-22)

## 05. PŘED POUŽITÍM.

### FIG. D

1. Zařízení stabilně umístěte na suchou, tvrdou a rovnou desku a poté jej připojte k napájení **FIG. D1.**
1. **POZNÁMKA:** Před prvním použitím důkladně vyčistěte nálevku, nádobu na prášek a nádržku na vodu.
1. Nasypte prášek do nádoby s upraveným mlékem Poznámka: Před nasypáním prášku do nádoby s upraveným mlékem se ujistěte, že je nádoba s práškem zcela suchá. **OBRÁZEK D2.**
3. Otočením víka jej otevřete. **OBRÁZEK D3.**
4. Víko nechte obrácené nahoru. **OBRÁZEK D4.**
5. Nasypte prášek do nádoby na mléko a udržujte hladinu prášku nad čarou MIN. **OBRÁZEK D5.**
6. Otočením víka jej zavřete. **OBRÁZEK D6.**
7. Naplňte nádrž studenou převařenou vodou. **OBRÁZEK D7.**
8. Držte rukojeť a mírně nakloňte nádržku na vodu, abyste ji mohli vyjmout. **OBRÁZEK D8.**



9. Naplňte nádrž po rysku MAX a zavřete víko. **OBRÁZEK D9.**
10. Zatáhněte za rukojeť na nádrži na vodu pod úhlem 45 stupňů. **OBRÁZEK D10.**
11. Položte láhev na podnos. Poznámka: Před použitím se ujistěte, že je láhev sterilizovaná a čistá. Upravte zásobník tak, aby se na něj vešly láhve různých velikostí, a ujistěte se, že láhev zakrývá snímač. **OBRÁZEK D11.**
12. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně umístěny, a zkontrolujte kontrolky na panelu. Poznámka: Zařízení je vybaveno bezpečnostními čidly a začne pracovat pouze tehdy, když je v něm dostatek vody a všechny díly jsou správně sestaveny. **OBRÁZEK D12.**

## 06. POPIS INDIKÁTORŮ PANELU

### FIG. E.

1. Indikátor zásobníku na prášek bliká: zásobník na prášek nemusí být správně sestaven. Co je třeba udělat: zavřete a utáhněte víko. **OBRÁZEK E1.**
2. Indikátor nálevky bliká: nálevka nemusí být správně sestavena. Co je třeba udělat: vyjměte nálevku a znovu ji vložte do přístroje. **OBRÁZEK E2.**
3. Indikátor láhve bliká: láhev nemusí být správně nainstalována. Co je třeba udělat: Upravte zásobník a ujistěte se, že láhev může zakrýt snímač. **OBRÁZEK E3.**
4. Rozsvítí se indikátor zámku: zařízení je uzamčeno. Jak postupovat: Stisknutím a podržením tlačítka „-“ zařízení odemknete. Opětovným dlouhým stisknutím tlačítka zamknete. **OBRÁZEK E4.**
5. Bliká ukazatel hladiny vody: není dostatek vody nebo je nádržka na vodu špatně umístěna. Co je třeba udělat: Ujistěte se, že je voda nad čarou MIN, a správně sestavte nádržku na vodu. **OBRÁZEK E5.**

## 07. PŘÍPRAVA POPISU SMĚSI PRO PŘÍPRAVU - VÝBĚR KONCENTRAČNÍHO PROGRAMU

Přístroj má 16 programů pro nastavení koncentrace v rozmezí 0 6 až 22. Chcete-li připravit správnou koncentraci hotového mléka, nastavte příslušný program.

Chcete-li vypočítat, který program odpovídá používanému upravenému mléku, musíte zjistit, kolik gramů váží jedna odměrka mléka. Tuto informaci najdete na obalu mléka nebo na webových stránkách výrobce (pokud běžně používáte jednu odměrku na 30 ml vody).

Postupně vypočítejte, který program je vhodný, podle následujícího vzorce:

Kapacita v gramech x 3,33 = program, který se nastaví na stroji.

Příklad: odměrka váží 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Program, který má být na stroji nastaven, je 17 (zaokrouhlete nahoru).

Pokud je směs příliš řídká, zvýšte hladinu o jeden, případně o dva stupně programu. U některých typech upravených mlék může být vydáno o něco méně mléka.

V opačném případě použijte nižší program.

### A. START

Stiskněte tlačítko START na panelu. Po stisknutí tlačítka START začne na panelu blikat indikátor °C a směs bude připravena za 3-8 sekund. (Během přípravy směsi se dalším stisknutím tlačítka START příprava zastaví). **POZNÁMKA:** V důsledku různých podmínek prostředí se na povrchu mléka mohou objevit bublinky. Před podáním dítěti počekejte, až bublinky zmizí.

## 08. PŘÍSLUŠENSTVÍ A INSTALACE

### FIG. F.

Příslušenství:

1. Obálka
2. Mixér
3. Míchací prvek
4. Škrabka
5. Dávkovací zásobník
6. Nádoba na prášek
7. Vřeteno
8. Prášková tryska
9. Zámek trysky

### Montáž - zásobník na prášek

10. Otáčením proti směru hodinových ručiček vyjměte trysku na prášek.
11. Kryt otevřete otočením proti směru hodinových ručiček.
12. Podržte vřeteno dole, otočte míchadlem ve směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
13. Po vyjmutí míchadla vyjměte postupně vřeteno, míchací prvek a dávkovací misku.
14. Měřicí kolečko položte na plochu.
15. Vřeteno vložte správně.

16. Umístěte směšovací prvek (škrabkou dolů) a zasuňte jazýček do štěrbiny nad otvorem nádoby na prášek.
17. Otáčejte míchadlem proti směru hodinových ručiček, aby bylo dostatečně upevněno.
18. Vložte trysku na prášek do otvoru (na dně nádoby). Nasadte zámek trysky a otočením ve směru hodinových ručiček jej zajistěte.
- 19A. Otočením krytu ve směru hodinových ručiček jej zajistěte na místě.
- 19B. Před zavřením víka.
- 19C. Po zavření víka.

#### Montáž - nádoba na vodu

20. Chcete-li nádržku na vodu vyjmout, uchopte ji za rukojeť a mírně ji nakloňte.
21. Podržte víko a sejměte jej.
22. Kryt zavřete jeho stisknutím.
23. Nádržku na vodu mírně nakloněte.

#### POZNÁMKY:

Použijte převařenou vodu ochlazenou na maximálně 40 °C. Použití vody o vyšší teplotě může výrobek poškodit.

#### Montáž - nálevka

24. Pro demontáž sejměte kryt nálevky.
25. Vsuňte těleso nálevky ze spodní části vnějšího krytu.
26. Při instalaci zacvakněte tělo nálevky na místo.
27. Ujistěte se, že vyčnívající část víka zapadá do štěrbiny na okraji těla nálevky.

#### Montáž - nastavitelný zásobník

28. Přidržte přední část zásobníku a vytáhněte ji nahoru.
29. Podržte přední část zásobníku a zasuňte ji dovnitř.

#### 09. ČIŠTĚNÍ

1. Nálevka: po každém použití vyčistěte nálevku teplou vodou.
2. Nádoba na prášek: po úplném vyprázdnění (nebo po 7 dnech) ji vyčistěte teplou vodou. Trysku na prášek je třeba čistit jednou denně.
3. Nádrž na vodu: alespoň jednou za 3 dny vypláchněte vnitřek nádrže na vodu teplou vodou.

**POZNÁMKA:** Díly čistěte teplou (ne horkou) vodou. Nálevku, nádobu na prášek ani nádržku na vodu nevkládejte do myčky nádobí, sterilizátoru ani mikrovlnné trouby. Vysoké teploty způsobí poškození a deformaci.

Po umytí nechte díly uschnout nebo je otřete do sucha. Před opětovnou montáží se ujistěte, že na žádném místě nezůstaly zbytky vody. V opačném případě může dojít k rozmočení upraveného mléka.

#### 10. ČASTO KLADENÉ DOTAZY

1. **Abnormální teplota**
  - a. Před přípravou směsi stiskněte tlačítko Voda na panelu.
  - b. Ručně nastavte vyšší teplotu vody.
2. **Abnormální koncentrace**
  - a. Zkontrolujte, zda je zásobník na prášek správně nainstalován.
  - b. Pravidelně čistěte otvor ve spodní části zásobníku na prášek.
  - c. Zkontrolujte, zda je koncentrace správně nastavena.
3. **Žádná reakce na panelu**
  - a. Vyzkoušejte různé způsoby klikání na tlačítka, například dlouhé nebo krátké stisknutí.
  - b. Zkontrolujte, zda je zástrčka připojena k napájení a zda je zapnuto tlačítko na zadní straně napěňovače mléka.
  - c. Všimněte si, že po stisknutí tlačítka Start nebo Voda trvá ohřev 3-8 sekund.
  - d. Kontrola, zda ostatní indikátory na panelu blikají červeně.
4. **Upravené mléko zůstává kolem otvoru na dně nádoby se sušeným mlékem.**
  - a. Vzhledem k viskozitě práškového přípravku je normální, že kolem otvoru zůstane trochu prášku.
  - b. Pravidelně čistěte otvor ve spodní části zásobníku na prášek.
  - c. Zkontrolujte, zda jsou části zásobníku na prášek správně sestaveny.
5. **Sušené mléko zůstává v nálevce**
  - a. Třychtýř je jediným místem, kde se sušené mléko mísí s vodou, takže je normální, že v třychtýři zůstane trochu sušeného mléka. Nálevku je nutné pravidelně umývat a oplachovat.
  - b. Pokud zjistíte, že je prášku příliš mnoho, zkontrolujte, zda je zvolená koncentrace vyšší než navrhovaná.
  - c. Zbytky prášku v nálevce mohou být způsobeny vysokou vlhkostí.
  - d. Velký teplotní rozdíl mezi pokojovou teplotou a teplotou vody může způsobit vznik páry, která způsobí, že prášek zůstane.

## Řešení problémů, které se objeví na panelu:

### FIG H.

1. Tříkrát pípne při stisknutí tlačítek Start/Voda -> Napájení není stabilní. -> Obratě se na autorizované servisní středisko.
2. Pípnutí 3krát po stisknutí tlačítek Start/Voda -> NTC čidlo topné jednotky je nesprávné. -> Obratě se na autorizované servisní středisko.
3. Pípnutí 3krát po stisknutí tlačítek Start/Voda -> Indikátor NTC studené vody je nesprávný. -> Obratě se na autorizované servisní středisko.
4. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> teplota vody je vyšší než 100 °C -> ochlaďte vodu a dlouhým stisknutím tlačítka „Conc“ obnovte provoz.
5. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> Teplota vody je vyšší než 80 °C -> Ochlaďte vodu nebo ji naplňte chladnější vodou a po 3 minutách zkuste znovu.
6. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> teplota vody je o 5 °C vyšší, než je doporučeno -> ochlaďte vodu nebo ji naplňte chladnější vodou a po 3 minutách zkuste znovu.
7. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> Není dostatek vody nebo je nádržka na vodu nesprávně sestavena -> Naplňte nádržku na vodu správným množstvím studené převařené/vyčištěné vody nebo ji správně sestavte.
8. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> Víko nádoby na prášek není správně nasazeno. -> Utáhněte a zavřete víko.
9. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> trychtýř je nesprávně nasazen -> vyjměte a znovu nasadte trychtýř.
10. Při stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> Láhev není nainstalována -> Nastavte nastavitelný zásobník tak, aby senzor rozpoznal láhev.
11. Po stisknutí tlačítek Start/Voda 3x pípne -> zařízení je uzamčeno -> stiskněte a podržte tlačítko „-“, a pro odemknutí.

## 11. SPECIFIKACE

**Objem nádoby na vodu:** 1,7 l

**Objem nádoby na mléko:** 400g

**LED světlo:** ano

**Vstupní napájení:** 220-240 V

**Nastavení rozsahu objemu hotové směsi:** 30-240 ml

**Rozsah nastavení teploty:** 35-70° C

**Senzory:** detekce nepřítomnosti upraveného mléka, detekce nepřítomnosti láhve, detekce nesprávně připevněných předmětů.

**Paměť nastavení:** ano

**Třístupňové nastavení láhve:** ano

**Maximální výška láhve:** 16 cm

**Počet programů:** 16 (6-22)

**Výkon:** 2200W/220V

**Materiál:** Materiál: PP, tritan, ABS, silikon

**Délka kabelu:** 1,3 m

**Hmotnost:** 4,2 kg

**Rozměry:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. ZÁRUČNÍ/REKLAMAČNÍ LÍST

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://nenopl.gwarancja>.

Podrobnosti, kontaktní údaje a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese: <https://nenopl/kontakt>.

*Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.*

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

A megvásárolt Neno PRIMAVERA egy módosított tejkészítő. A készülék automatikusan elkészíti a módosított tej kész keverékét vízzel. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

## 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahol fennáll a veszélye, hogy mosogatóba, fürdőkádba vagy más vízbe esik.
2. Ne helyezze a készüléket egyenetlen felületre.
3. Győződjön meg arról, hogy a konnektor feszültsége, amelyhez a készüléket csatlakoztatja, megegyezik a termék paramétereivel.
4. A módosított tejkészítő és alkatrészei nem ellenállnak a magas hőmérsékletnek - tartsa a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól távol.
5. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
6. Soha ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megsérült.
7. Ne használjon olyan készüléket, amelynek tápkábele vagy dugója sérült.
8. Ha a készüléket víz vagy más folyadék érte - ne indítsa el, és forduljon a gyártóhoz.
9. Ne javítsa vagy módosítsa a készüléket saját maga.
10. A terméket csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Ne használja a készüléket más célra.
11. Mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét (pl. a kezén), mielőtt a csecsemőnek adná.
12. Az első használat előtt mossa le meleg vízben a készülék minden olyan részét, amely közvetlenül érintkezik vízzel vagy módosított tejjel.
13. Legyen különösen óvatos, ha a terméket vagy tartozékait gyermekek közelében használja.
14. Tartsa a készüléket és a tápkábelt 8 éven aluli gyermekek elől elzárva.
15. Mindig forralt (vagy módosított tej készítésére alkalmas palackozott) és szobahőmérsékletűre lehűtött vizet használjon. A magasabb hőmérsékletű víz használata károsíthatja a terméket.
16. A nem forralt víz használata károsíthatja a gyermek egészségét.
17. A tej elkészítéséhez mindig tiszta, sterilizált palackokat használjon.
18. Az elkészített tejet azonnal meg kell etetni.
19. Ne tárolja a maradék módosított tej mennyiséget.
20. A különböző körülmények (például a palack magassága) miatt az elkészített tej felületén légbuborékok jelenhetnek meg. Várja meg, amíg a buborékok eltűnnek, mielőtt a tejet a babának adná.
21. Ne szerelje szét a készüléket saját maga.
22. Ne mossa a készülék egyetlen alkatrészét sem mosogatógépben.
23. Ne sterilizálja, ne forralja fel és ne használja mikrohullámú sütőben a készülék alkatrészeit.
24. Rendszeresen tisztítsa meg meleg vízzel az olyan részeket, mint a tölcser, a púdertartály és a víztartály belseje.
25. A tartozékok tisztítás céljából történő eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
26. Ne használja a készüléket, ha a felület bármely része repedezett vagy sérült.
27. Ne használjon durva szivacsokat vagy maró folyadékokat (például benzint vagy acetont) a készülék tisztításához.
28. A poros tartály szennyeződésének vagy sérülésének elkerülése érdekében ne töltsen meg azt a száraz módosított tejszelettel kívül más anyaggal.
29. A túlmelegedés miatti meghibásodás elkerülése érdekében helyezze a készüléket hűvös, száraz helyre. Ne tegye ki közvetlen napfénynek.
30. Őrizze meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
31. Ha problémái vannak a készülékkel, forduljon hivatalos szervizközpontoz.

## 02. MEGJEGYZÉSEK

1. Minden használat után mossa ki a tölcserét. **A1. ÁBRA.**
2. Naponta egyszer tisztítsa meg a porfúvókát. A fúvóka és annak zárja könnyen eltávolítható. **A2. ÁBRA.**
3. Töltse fel a tartályt szobahőmérsékletű forralt vízzel, és rendszeresen tisztítsa meg a víztartály belsejét. **A3. ÁBRA.**
4. A púdertartályt és annak részeit a por használata után tisztítsa meg. Összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész teljesen száraz. **A4. ÁBRA.**

## 03. TERMÉKLEÍRÁS

### B. ÁBRA.

1. Poros tartály - módosított tej tárolása
2. Érintőpanel - a hőmérséklet és a vízmennyiség beállítás, valamint a készülék vezérlése
3. Tölcser - egyesíti a vizet és a port
4. Palackkérző - palackkérző
5. Állítható tálca - három szint
6. Víztartály - hideg forralt víz tárolása
7. Elektromos aljzat
8. Tápkapcsoló

#### 04. VEZÉRLŐPANEL LEÍRÁSA

##### C. ÁBRA

1. Egy ikon, amely jelzi, hogy a portartály fedele megfelelően van-e rögzítve.
2. ikon, amely jelzi, hogy a tölcser megfelelően van-e összeszerelve.
3. Az ikon jelzi, hogy a palackot észlelték-e.
4. ikon, amely jelzi, hogy a zár engedélyezve van-e
5. Az aktuális érték növelése; az érték gyors növeléséhez tartsa lenyomva a „+” jelet.
6. Panel kijelző: A villogás azt jelenti, hogy a készülék kezd felmelegedni.
7. A villogás azt jelenti, hogy nincs elég víz
8. Csökkentsé az értéket/nyomja le és tartsa lenyomva a panel lezárásához vagy feloldásához.
9. Bizonyos térfogatú víz beállítása
10. A keverék beállítása a beállított hőmérséklettel, koncentrációval és térfogattal
11. Vízhőmérséklet beállítása (35 °C-70 °C)
12. Keverési mennyiség beállítása (30ml-240ml)
13. Programbeállítás - koncentrációk (6-22)

#### 05. HASZNÁLAT ELŐTT.

##### D. ÁBRA.

1. Helyezze a készüléket stabilan egy száraz, kemény és sík munkalapra, majd csatlakoztassa a tápegységhez  
**D1. ÁBRA.**
1. **MEGJEGYZÉS:** Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a tölcser, a portartályt és a víztartályt.
2. Öntse a port a módosított tej tartályába Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a port tartálya teljesen száraz, mielőtt a port a módosított tej tartályába önti. **D2. ÁBRA.**
3. Forgassa el a fedelet a nyitáshoz. **D3. ÁBRA.**
4. Tartsa a fedelet felfelé fordítva. **D4. ÁBRA.**
5. Öntse a port a tejtartályba, és tartsa a por szintjét a MIN vonal felett. **D5. ÁBRA.**
6. Forgassa el a fedelet a zárashoz. **D6. ÁBRA.**
7. Töltse fel a tartályt hideg, forralt vízzel. **D7. ÁBRA.**
8. Fogja meg a fogantyút, és enyhén döntse meg a víztartályt, hogy kivehesse. **D8. ÁBRA.**
9. Töltse fel a tartályt a MAX vonalig, és zárja le a fedelet. **D9. ÁBRA.**
10. Húzza meg a víztartály fogantyúját 45 fokban. **D10. ÁBRA.**
11. Helyezze az üveget a tálcára. Megjegyzés: Használat előtt győződjön meg róla, hogy a palack sterilizált és tiszta. Állítsa be a tálcát a különböző méretű palackokhoz, ügyelve arra, hogy a palack befedje az érzékelőt. **D11. ÁBRA.**
12. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van-e elhelyezve, a panelen lévő lámpák ellenőrzésével. Megjegyzés: A biztonsági érzékelőkkel felszerelt készülék csak akkor kezd el működni, ha elegendő víz van benne, és minden alkatrész megfelelően össze van szerelve. **D12. ÁBRA.**

#### 06. A PANELMUTATÓK LEÍRÁSA

##### E. ÁBRA.

1. A púdertartály kijelzője villog: a púdertartály esetleg nem megfelelően van összeszerelve. Teendő: Csukja be és húzza meg a fedelet. **E1. ÁBRA.**
2. A tölcserjelző villog: a tölcser esetleg nem megfelelően van összeszerelve. Teendő: Vegye ki a tölcser, és helyezze vissza a gépbe. **E2. ÁBRA.**
3. A palackjelző villog: a palack esetleg nem megfelelően van beszerelve. Teendő: Állítsa be a tálcát, és győződjön meg róla, hogy a palack el tudja fedni az érzékelőt. **E3. ÁBRA.**
4. A zárolás jelzőfénye kigyullad: a készülék zárolva van. Teendő: A feloldáshoz tartsa lenyomva a „-” gombot. Újra hosszan nyomja meg a gombot a zároláshoz. **E4. ÁBRA.**
5. A vízszintjelző villog: nincs elég víz, vagy a víztartály rosszul van elhelyezve. Teendő: győződjön meg róla, hogy a víz a MIN vonal felett van, és szerelje össze helyesen a víztartályt. **E5. ÁBRA.**

#### 07. A KEVERÉK LEÍRÁSÁNAK ELKÉSZÍTÉSE AZ ELŐKÉSZÍTÉSHEZ - A KONCENTRÁCIÓS PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

A készülék 16 programmal rendelkezik a koncentráció beállításához a 6-22 o tartományban. A kész tej megfelelő koncentrációjának elkészítéséhez állítsa be a megfelelő programot. Annak kiszámításához, hogy melyik program felel meg az Ön által használt módosított tejnek, meg kell néznie, hogy hány grammot nyom egy adag tej. Ez az információ megtalálható a tej csomagolásán vagy a gyártó honlapján (ha általában egy mérőgrammot használ 30 ml vízre).

A megfelelő program kiszámításához a következő képletet kell használni:

Kapacitás grammban mérve x 3,33 = a gépen beállítandó program.

Példa: egy mérőpohár súlya 5 g. 5x3,33 = 16,65

A gépen beállítandó program 17 (felfelé kerekítve).

Ha a keverék túl folyós, növelje a szintet egy, vagy szükség esetén két programfokozattal. Egyes módosított tejfajtáknál előfordulhat, hogy valamivel kevesebb tejet adagolnak.

Ellenkező esetben használjon alacsonyabb programot.

#### **A. START**

Nyomja meg a START gombot a panelen. A START gomb megnyomásakor a panelen lévő °C jelzőfény villogni kezd, és a keverék 3-8 másodperc múlva készen áll. (Amíg a keverék elkészül, a START gomb ismételt megnyomásával az elkészítés leáll). MEGJEGYZÉS: A különböző környezeti feltételek miatt buborékok jelenhetnek meg a tej felszínén. Kérjük, várjon, amíg a buborékok eltűnnek, mielőtt a tejhez adná a babának.

### **08. TARTOZÉKOK ÉS TELEPÍTÉS**

#### **F. ÁBRA.**

##### **Tartozékok:**

1. Borító
2. Keverő
3. Keverőelem
4. Scraper
5. Adagoló tálca
6. Por tartály
7. Orsó
8. Porfúvóka
9. Fúvókazár

##### **Összeszerelés - porkonténer**

10. Távolítsa el a porszórót az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
11. Nyissa ki a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
12. Tartsa lefelé az orsót, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva vegye ki a keverőt.
13. A keverő eltávolítása után egyenként vegye ki az orsót, a keverőelemet és az adagolótálcát.
14. Helyezze a mérőkereket laposan.
15. Helyezze be az orsót megfelelően.
16. Helyezze a keverőelemet (a kaparóval lefelé), és helyezze a fület a püdertartály nyílása feletti nyílásba.
17. Fordítsa el a keverőt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kellően rögzítve legyen.
18. Helyezze a porfúvókát a lyukba (a tartály alján). Szerelje be a fúvókazárát, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse.
- 19A. Forgassa el a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba a rögzítéshez.
- 19B. A fedél lezárása előtt.
- 19C. A fedél lezárása után.

##### **Összeszerelés - víztartály**

20. A víztartály eltávolításához fogja meg a fogantyúnál fogva, és enyhén döntse meg.
21. Fogja meg a fedelet, és vegye le.
22. Zárja be a fedelet annak megnyomásával.
23. A víztartályt enyhén megdöntve döntse meg.

##### **MEGJEGYZÉSEK:**

Használjon forralt vizet, amelyet legfeljebb 40 °C-ra hűtünk le. A magasabb hőmérsékletű víz használata károsíthatja a terméket.

##### **Összeszerelés - tölcser**

24. A szétzereléshez távolítsa el a tölcser fedelét.
25. Nyomja ki a tölcsertestet a külső burkolat aljából.
26. A telepítéshez pattintsa be a tölcsertestet a helyére.
27. Ügyeljen arra, hogy a fedél kiálló része illeszkedjen a tölcsertest szélén lévő nyílásba.

##### **Összeszerelés - állítható tálca**

28. Fogja meg a tálca elülső részét, és húzza felfelé.
29. Fogja meg a tálca elejét, és csúsztassa be.

## 09. TISZTÍTÁS

1. Tölcsér: minden használat után tisztítsa meg a tölcserít meleg vízzel.
2. Poros tartály: a teljes kiürítés után (vagy 7 nap után) meleg vízzel tisztítsa meg. A porfúvókát naponta egyszer kell tisztítani.
3. Vízartály: 3 naponta legalább egyszer öblítse át a vízartály belsejét meleg vízzel.

**MEGJEGYZÉS:** Az alkatrészeket meleg (nem forró) vízzel tisztítsa meg. Ne tegye a tölcserít, a portartályt vagy a vízartályt mosogatógépbe, sterilizálóba vagy mikrohullámú sütőbe. A magas hőmérséklet károsodást és deformációt okoz.

Mosás után hagyja megszáradni vagy törölje szárazra az alkatrészeket. Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy semmilyen helyen nem maradt vízmaradvány. Ellenkező esetben a módosított tej átázhat.

## 10. GYIK

1. **Kóros hőmérséklet**
  - a. A keverék elkészítése előtt nyomja meg a panelen a Víz gombot.
  - b. Kézrel állítson be magasabb vízhőmérsékletet.
2. **Kóros koncentráció**
  - a. Győződjön meg arról, hogy a púdertartály megfelelően van-e felszerelve.
  - b. Rendszeresen tisztítsa meg a portartály alján lévő nyílást.
  - c. Ellenőrizze, hogy a koncentráció helyesen van-e beállítva.
3. **Nincs válasz a panelen**
  - a. Próbálja ki a gombok kattintásának különböző módszereit, például a hosszú vagy rövid megnyomást.
  - b. Ellenőrizze, hogy a dugó csatlakoztatva van-e a tápegységhez, és a tejhabosító hátulján lévő gomb be van-e kapcsolva.
  - c. Vegye figyelembe, hogy a Start vagy a Víz gomb megnyomása után 3-8 másodpercig tart a felmelegedés.
  - d. Annak ellenőrzése, hogy a panel egyéb kijelzői pirosan villognak-e.
4. **A módosított tej a poros tartály alján lévő nyílás körül marad.**
  - a. A porkészítmény viszkozitása miatt normális, hogy némi por marad a lyuk körül.
  - b. Rendszeresen tisztítsa meg a portartály alján lévő nyílást.
  - c. Ellenőrizze, hogy a portartály részei helyesen vannak-e összeszerelve.
5. **A tejpor a tölcserben marad**
  - a. A tölcser az egyetlen hely, ahol a tejpor keveredik a vízzel, ezért normális, hogy némi por marad a tölcserben. A tölcserít rendszeresen ki kell mosni és ki kell öblíteni.
  - b. Ellenőrizze, hogy a kiválasztott koncentráció magasabb-e a javasoltnál, ha úgy találja, hogy túl sok por maradt.
  - c. A tölcserben lévő pormaradványokat a magas páratartalom okozhatja.
  - d. A szobahőmérséklet és a víz hőmérséklete közötti nagy hőmérsékletkülönbség gőzt hozhat létre, ami a por megmaradását okozza.

**A panelen megjelenő problémák elhárítása:**

### H. ÁBRA.

1. 3-szoros hangjelzés a Start/Water gombok megnyomásakor -> A tápellátás nem stabil. -> Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
2. A Start/Víz gombok megnyomása után 3-szor sípolt -> a fűtőegység NTC-érzékelője hibás. -> Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
3. A Start/Water gombok megnyomása után 3 hangjelzés -> A fűtőegység NTC kijelzője hibás. -> Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
4. 3-szoros sípolás a Start/Víz gombok megnyomásakor -> A víz hőmérséklete 100° C fölött van -> Hűtse le a vizet, és a működés folytatásához nyomja meg hosszan a „Conc” gombot.
5. A Start/Víz gombok megnyomása után 3-szor sípolt -> A víz hőmérséklete 80° C felett van -> Hűtse le a vizet vagy töltsön fel hidegebb vizet, és 3 perc múlva próbálja meg újra.
6. A Start/Víz gombok megnyomása után 3-szor csipog -> A víz hőmérséklete 5°C-kal magasabb az ajánlottnál -> Hűtse le a vizet, vagy töltsön fel hidegebb vizet, és 3 perc múlva próbálja meg újra.
7. A Start/Water gombok megnyomása után 3-szor sípolt -> Nincs elég víz, vagy a vízartály rosszul van összeszerelve -> Töltse fel a vízartályt a megfelelő mennyiségű hideg forralt/tisztított vízzel, vagy szerelje össze helyesen.
8. 3-szoros sípolás a Start/Víz gombok megnyomásakor -> A púdertartály fedele nincs megfelelően a helyén. -> Húzza meg és zárja le a fedelet.
9. A Start/Víz gombok megnyomása után 3 hangjelzés -> A tölcser rosszul van felszerelve -> Távolítsa el és szerelje vissza a tölcserít.

10. A Start/Víz gombok megnyomásakor 3-szor sípoló hangjelzés -> A palack nincs felszerelve -> Állítsa be az állítható tálcát, hogy az érzékelő érzékelje a palackot.
11. A Start/Víz gombok megnyomása után 3-szor sípoló hangjelzés -> A készülék zárolva van -> Nyomja meg és tartsa lenyomva a „-” gombot, a feloldáshoz.

## 11. MŰSZAKI ADATOK

Víztartály térfogata: 1,7l

A tejtartály térfogata: 400g

LED fény: igen

Bemeneti teljesítmény: 220-240V

A kész keverék térfogattartományának beállítása: 30-240ml

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 35-70° C

Érzékelők: a módosított tej hiányának észlelése, a palack hiányának észlelése, a helytelenül rögzített tárgyak észlelése.

Beállítások memóriája: igen

Háromfokozatú palackbeállítás: igen

Maximális palackmagasság: 16cm

A programok száma: 16 (6-22)

Teljesítmény: 2200W/220V

Anyag: PP, tritán, ABS, szilikon

Kábel hossza: 1.3m

Súly: 4.2kg

Méret: 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. GARANCIA/REKLAMÁCIÓS KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak:

<https://nenop.pl/gwarancia>.

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található: <https://nenop.pl/kontakt>

*specifikáció és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségért.*

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Kúpený prístroj Neno PRIMAVERA je upravený výrobnik mlieka. Prístroj automaticky pripraví hotovú zmes upraveného mlieka s vodou. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

### 01. PREKÁŽKY

1. Výrobok neumiestňujte na miesta, kde hrozí jeho pád do umývadla, vane alebo iných vodných plôch.
2. Zariadenie neumiestňujte na nerovný povrch.
3. Uistite sa, že napätie zásuvky, do ktorej zariadenie pripájate, je rovnaké ako parametre výrobku.
4. Modifikovaný výrobnik mlieka a jeho súčasti nie sú odolné voči vysokým teplotám - udrzte zariadenie mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
5. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
6. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak vám spadlo alebo bolo inak poškodené.
7. Nepoužívajte zariadenie, ktorého napájací kábel alebo zástrčka sú poškodené.
8. Ak bol prístroj vystavený vode alebo iným tekutinám - nespustíte ho a kontaktujte výrobcu.
9. Zariadenie neopravujte ani neupravujte sami.
10. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané v návode na použitie. Zariadenie nepoužívajte na iné účely.
11. Pred podaním dieťaťu vždy skontrolujte teplotu mlieka (napr. na ruke).
12. Pred prvým použitím umyte v teplej vode všetky časti zariadenia, ktoré prídu do priameho kontaktu s vodou alebo upraveným mliekom.
13. Pri používaní výrobku alebo jeho príslušenstva v blízkosti detí dbajte na zvýšenú opatnosť.
14. Zariadenie a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
15. Vždy používajte prevarenú vodu (alebo balenú vodu vhodnú na prípravu upraveného mlieka) a ochladenú



na izbovú teplotu. Použitie vody s vyššou teplotou môže poškodiť výrobok.

16. Používanie neprevarenej vody môže poškodiť zdravie dieťaťa.
17. Na prípravu mlieka vždy používajte čisté, sterilizované fľaše.
18. Pripravené mlieko by sa malo podávať hneď.
19. Zvyšné množstvo upraveného mlieka neskladujte.
20. V dôsledku rôznych podmienok (napríklad výšky fľaše) sa na povrchu pripraveného mlieka môžu objaviť vzduchové bubliny. Pred podaním mlieka dieťaťu počkajte, kým bublinky zmznú.
21. Zariadenie sami nerozoberajte.
22. Neumývajte žiadne časti zariadenia v umývačke riadu.
23. Žiadne súčasti zariadenia nesterilizujte, nevarujte ani neohrievajte v mikrovlnnej rúre.
24. Pravidelne čistite teplou vodou časti, ako je lievik, nádoba na prášok a vnútro nádržky na vodu.
25. Pred vybratím príslušenstva na čistenie zariadenie vypnite.
26. Zariadenie nepoužívajte, ak je niektorá časť povrchu prasknutá alebo poškodená.
27. Na čistenie prístroja nepoužívajte drsné špongie ani žieravé kvapaliny (napríklad benzín alebo acetón).
28. Aby ste zabránili kontaminácii alebo poškodeniu nádoby na prášok, neapľňajte ju okrem suchej modifikovanej mliečnej zmesi žiadnou inou látkou.
29. Aby ste predišli poruche z dôvodu prehriatia, umiestnite zariadenie na chladné a suché miesto. Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
30. Tento návod na použitie si uschovajte na ďalšie použitie.
31. Ak máte so zariadením problémy, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## 02. POZNÁMKY

1. Po každom použití lievik umyte. **FIG. A1.**
2. Raz denne vyčistite dýzu na prášok. Trysku a jej zámok možno ľahko vybrať. **OBRÁZOK A2.**
3. Naplňte nádrž prevarenou vodou izbovej teploty a pravidelne čistite vnútro nádrže na vodu. **OBRÁZOK A3.**
4. Po použití prášku vyčistite nádobu na prášok a jej časti. Pred montážou sa uistite, že sú všetky časti úplne suché. **OBRÁZOK A4.**

## 03. POPIS PRODUKTU

### FIG. B

1. Nádoba na prášok - skladovanie upraveného mlieka
2. Dotykový panel - nastavenie teploty, objemu vody a ovládanie zariadenia
3. Lievik - kombinuje vodu a prášok
4. Snímač fliaš - detekcia fliaš
5. Nastaviteľný podnos - tri úrovne
6. Nádrž na vodu - skladovanie studenej prevarenej vody
7. Elektrická zásuvka
8. Vypínač napájania

## 04. POPIS OVLÁDACIEHO PANELA

### FIG. C

1. Ikona označujúca, či je veko nádoby na prášok správne pripevnené
2. Ikona označujúca, či je lievik správne zostavený
3. Ikona označujúca, či bola fľaša zistená
4. Ikona označujúca, či je zámok povolený
5. Zvýšenie aktuálnej hodnoty; stlačením a podržaním znaku „+“ rýchlo zvýšite hodnotu
6. Zobrazenie na paneli: Blikanie znamená, že sa zariadenie začína zahrievať
7. Blikanie znamená, že nie je dostatok vody
8. Zníženie hodnoty/stlačením a podržaním uzamknete alebo odomknete panel
9. Nastavenie vody s určitým objemom
10. Nastavenie zmesi s nastavenou teplotou, koncentráciou a objemom
11. Nastavenie teploty vody (35 °C - 70 °C)
12. Nastavenie objemu zmesi (30 ml - 240 ml)
13. Nastavenie programu - koncentrácie (6-22)

## 05. PRED POUŽITÍM.

### FIG. D

1. Zariadenie stabilne umiestnite na suchú, tvrdú a rovnú dosku a potom ho pripojte k napájaciemu zdroju **FIG. D1.**
1. **POZNÁMKA:** Pred prvým použitím dôkladne vyčistite lievik, nádobu na prášok a nádržku na vodu.

2. Prášok nasypete do nádoby s upraveným mliekom Poznámka: Pred nasypáním prášku do nádoby s upraveným mliekom sa uistite, že je nádoba s práškom úplne suchá. **OBRÁZOK D2.**
3. Otočením veka ho otvorte. **OBRÁZOK D3.**
4. Veko nechajte otočené smerom nahor. **OBR. D4.**
5. Prášok nasypete do nádoby na mlieko a udržujte jeho hladinu nad čiarou MIN. **OBRÁZOK D5.**
6. Otočením veka ho zatvorte. **OBRÁZOK D6.**
7. Naplňte nádrž studenou prevarenou vodou. **OBRÁZOK D7.**
8. Držte rukoväť a mierne nakloňte nádržku na vodu, aby ste ju mohli vybrať. **OBRÁZOK D8.**
9. Naplňte nádrž po rýsku MAX a zatvorte veko. **OBRÁZOK D9.**
10. Potiahnite rukoväť na nádrži na vodu pod uhlom 45 stupňov. **OBRÁZOK D10.**
11. Umiestnite fľašu na podnos. Poznámka: Pred použitím sa uistite, že je fľaša sterilizovaná a čistá. Upravte zásobník tak, aby sa naň zmestili fľaše rôznych veľkostí, a uistite sa, že fľaša zakrýva snímač. **OBRÁZOK D11.**
12. Kontrolou svetiel na paneli sa uistite, že sú všetky diely správne umiestnené. Poznámka: Zariadenie vybavené bezpečnostnými senzormi začne pracovať až vtedy, keď je dostatok vody a všetky časti sú správne zostavené. **OBRÁZOK D12.**

## 06. OPIS PANELOVÝCH INDIKÁTOROV

### FIG E.

1. Indikátor zásobníka na prášok bliká: zásobník na prášok nemusí byť správne zostavený. Čo robiť: Zatvorte a utiahnite veko. **OBRÁZOK E1.**
2. Indikátor lievika bliká: lievik nemusí byť správne zostavený. Čo robiť: Vyberte lievik a znovu ho vložte do prístroja. **OBRÁZOK E2.**
3. Indikátor fľaše bliká: fľaša nemusí byť správne nainštalovaná. Čo treba urobiť: Upravte zásobník a uistite sa, že fľaša môže zakryť snímač. **OBRÁZOK E3.**
4. Rozsvietenie indikátor uzamknutia: zariadenie je uzamknuté. Čo robiť: Stlačením a podržaním tlačidla „-“ zariadenie odomknete. Opätovným dlhým stlačením tlačidlo uzamknete. **OBRÁZOK E4.**
5. Bliká indikátor hladiny vody: nie je dostatok vody alebo je nádržka na vodu nesprávne umiestnená. Čo robiť: Uistite sa, že voda je nad čiarou MIN a správne zostavte nádržku na vodu. **OBRÁZOK E5.**

## 07. PRÍPRAVA OPISU ZMESI NA PRÍPRAVU - VÝBER KONCENTRAČNÉHO PROGRAMU

Prístroj má 16 programov na nastavenie koncentrácie v rozsahu o 6 až 22. Ak chcete pripraviť správnu koncentráciu hotového mlieka, nastavte príslušný program.

Ak chcete vypočítať, ktorý program zodpovedá upravenému mlieku, ktoré používate, musíte zistiť, koľko gramov váži jedna odmerka mlieka. Túto informáciu nájdete na obale mlieka alebo na webovej stránke výrobcu (ak bežne používate jednu odmerku na 30 ml vody).

Postupne vypočítajte, ktorý program je vhodný, pomocou nasledujúceho vzorca:

Kapacita v gramoch x 3,33 = program, ktorý sa má nastaviť na stroji.

Príklad: odmerka váži 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Program, ktorý sa má nastaviť na stroji, je 17 (zaokrúhlite nahor).

Ak je zmes príliš riedka, zvýšte hladinu o jeden, prípadne o dva stupne programu. Niektoré typy modifikovaných mliek môžu mať za následok o niečo menej vydaného mlieka.

V opačnom prípade použijete nižší program.

### A. START

Stlačte tlačidlo START na paneli. Po stlačení tlačidla START začne blikáť indikátor °C na paneli a zmes bude pripravená za 3-8 sekúnd. (Počas prípravy zmesi sa opätovným stlačením tlačidla START príprava zastaví). **POZNÁMKA:** V dôsledku rôznych podmienok prostredia sa na povrchu mlieka môžu objaviť bublinky. Pred podaním dieťaťu počkajte, kým bublinky zmiznú.

## 08. PRÍSLUŠENSTVO A INŠTALÁCIA

### FIG. F.

#### Príslušenstvo:

1. Obal
2. Mixér
3. Miešací prvok
4. Škrabka
5. Zásobník na dávkovanie
6. Nádoba na prášok
7. Vreteno

8. Prášková dýza
9. Zámok dýzy

#### **Montáž - nádoba na prášok**

10. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odstráňte dýzu na prášok.
11. Otvorte kryt otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
12. Držte vreteno dole, otáčajte miešadlom v smere hodinových ručičiek a vyberte ho.
13. Po odstránení miešadla postupne vyberte vreteno, miešací prvok a dávkovaciu misku.
14. Meracie koliesko položte na rovný plochu.
15. Správne vložte vreteno.
16. Umiestnite miešací prvok (škrabkou smerom nadol) a vložte jazýček do štrbiny nad otvorom nádoby na prášok.
17. Otočte miešadlo proti smeru hodinových ručičiek tak, aby bolo dostatočne zafixované.
18. Vložte dýzu na prášok do otvoru (na dne nádoby). Nainštalujte zámok trysky a otočením v smere hodinových ručičiek ho zaistíte.
- 19A. Otočením krytu v smere hodinových ručičiek ho zaistíte na mieste.
- 19B. Pred zatvorením veka.
- 19C. Po zatvorení veka.

#### **Montáž - nádoba na vodu**

20. Ak chcete vybrať nádržku na vodu, držte ju za rukoväť a mierne ju naklonite.
21. Podržte veko a odstráňte ho.
22. Zatvorte kryt jeho stlačením.
23. Nádrž na vodu mierne naklonite.

#### **POZNÁMKY:**

Použite prevarenú vodu ochladenú na maximálne 40 °C. Použitie vody s vyššou teplotou môže výrobok poškodiť.

#### **Montáž - lievik**

24. Ak chcete zariadenie rozobrať, odstráňte kryt lievika.
25. Vytlačte teleso lievika zo spodnej časti vonkajšieho krytu.
26. Pri inštalácii zacvaknite telo lievika na miesto.
27. Uistite sa, že výčnievajúca časť veka zapadá do štrbiny na okraji telesa lievika.

#### **Montáž - nastaviteľný zásobník**

28. Podržte prednú časť zásobníka a vytiahnite ju nahor.
29. Podržte prednú časť zásobníka a zasuňte ho.

#### **09. ČISTENIE**

1. Lievik: po každom použití vyčistíte lievik teplou vodou.
2. Nádoba na prášok: po úplnom vyprázdnení (alebo po 7 dňoch) ju vyčistíte teplou vodou. Trysku na prášok je potrebné čistiť raz denne.
3. Nádrž na vodu: vnútro nádrže na vodu opláchnite teplou vodou aspoň raz za 3 dni.

**POZNÁMKA:** Časť čistite teplou (nie horúcou) vodou. Lievik, nádobu na prášok ani nádržku na vodu nekladajte do umývačky riadu, sterilizátora ani mikrovlnnej rúry. Vysoké teploty spôsobia poškodenie a deformáciu.

Po umytí nechajte diely vyschnúť alebo ich utrite do sucha. Pred opätovnou montážou sa uistite, že na žiadnom mieste nie sú zvyšky vody. V opačnom prípade môže dôjsť k rozmočeniu upraveného mlieka.

#### **10. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY**

1. **Abnormálna teplota**
  - a. Pred prípravou zmesi stlačte tlačidlo Voda na paneli.
  - b. Ručne nastavte vyššiu teplotu vody.
2. **Abnormálna koncentrácia**
  - a. Skontrolujte, či je nádoba na prášok správne nainštalovaná.
  - b. Pravidelne čistite otvor na dne nádoby na prášok.
  - c. Skontrolujte, či je koncentrácia nastavená správne.
3. **Žiadna reakcia na paneli**
  - a. Vyskúšajte rôzne spôsoby klikania na tlačidlá, napríklad dlhé alebo krátke stlačenie.
  - b. Skontrolujte, či je zástrčka pripojená k napájaniu a či je zapnuté tlačidlo na zadnej strane napeňovača mlieka.

- c. Všimnite si, že po stlačení tlačidla Štart alebo Voda trvá ohrev 3-8 sekúnd.
- d. Kontrola, či ostatné indikátory na paneli blikajú na červeno.
- 4. **Upravené mlieko zostáva okolo otvoru na dne nádoby na prášok**
  - a. Vzhľadom na viskozitu práškoveho prípravku je normálne, že okolo otvoru zostane trochu prášku.
  - b. Pravidelne čistíte otvor na dne nádoby na prášok.
  - c. Skontrolujte, či sú časti zásobníka na prášok správne zostavené.
- 5. **Sušené mlieko zostáva v lieviku**
  - a. Lievik je jediným miestom, kde sa sušené mlieko mieša s vodou, preto je normálne, že v lieviku zostane trochu prášku. Lievik je potrebné pravidelne umývať a oplachovať.
  - b. Ak zistíte, že zostalo príliš veľa prášku, skontrolujte, či je zvolená koncentrácia vyššia ako navrhovaná koncentrácia.
  - c. Zvyšky prášku v lieviku môžu byť spôsobené vysokou vlhkosťou.
  - d. Veľký teplotný rozdiel medzi izbovou teplotou a teplotou vody môže spôsobiť vznik pary, ktorá spôsobí, že prášok zostane.

#### Riešenie problémov, ktoré sa zobrazia na paneli:

##### FIG H.

1. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> Napájanie nie je stabilné. -> Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
2. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> NTC snímač vykurovacej jednotky je nesprávny. -> Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
3. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> indikátor NTC studenej vody je nesprávny. -> Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
4. Pri stlačení tlačidiel Štart/Voda zaznie 3-krát zvukový signál -> teplota vody je vyššia ako 100 °C -> ochladte vodu a dlhým stlačením tlačidla „Conc“ obnovte prevádzku.
5. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> teplota vody je vyššia ako 80 °C -> ochladte vodu alebo ju naplňte chladnejšou vodou a skúste to znova po 3 minútach.
6. Po stlačení tlačidiel Štart/Voda 3-krát pípnú -> teplota vody je o 5 °C vyššia, ako sa odporúča -> ochladte vodu alebo ju naplňte chladnejšou vodou a skúste to po 3 minútach znova.
7. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> Nie je dostatok vody alebo je nádržka na vodu nesprávne zostavená -> Naplňte nádržku na vodu správnym množstvom studenej prevarenej/vyčistenej vody alebo ju správne zostavte.
8. Pri stlačení tlačidiel Štart/Voda zaznie 3-krát zvukový signál -> veko nádoby na prášok nie je správne nasadené. -> Utiahnite a zatvorte veko.
9. Pípnutie 3-krát po stlačení tlačidiel Štart/Voda -> lievik je nesprávne nainštalovaný -> vyberte a znova nainštalujte lievik.
10. Pri stlačení tlačidiel Štart/Voda zaznie 3-krát zvukový signál -> fľaša nie je nainštalovaná -> Nastavte nastaviťelný zásobník tak, aby senzor rozpoznal fľašu.
11. Po stlačení tlačidiel Štart/Voda zaznie 3-krát zvukový signál -> Zariadenie je uzamknuté -> Stlačte a podržte tlačidlo „-“, a pre odomknutie.

#### 11. ŠPECIFIKÁCIA

**Objem nádoby na vodu:** 1,7 l

**Objem nádoby na mlieko:** 400g

**LED svetlo:** áno

**Vstupný výkon:** 220-240 V

**Nastavenie rozsahu objemu hotovej zmesi:** 30-240 ml

**Rozsah nastavenia teploty:** 35-70° C

**Senzory:** zistenie neprítomnosti upraveného mlieka, zistenie neprítomnosti fľaše, zistenie nesprávne pripojených predmetov

**Pamäť nastavení:** áno

**Trojstupňové nastavenie fľaše:** áno

**Maximálna výška fľaše:** 16 cm

**Počet programov:** 16 (6-22)

**Výkon:** 2200W/220V

**Materiál:** PP, tritan, ABS, silikón

**Dĺžka kábla:** 1,3 m

**Hmotnosť:** 4,2 kg

**Rozmery:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. ZÁRUČNÝ/REKLAMAČNÝ LIST

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na **adrese: <https://neno.pl/gwarancja>**  
Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na: **<https://neno.pl/kontakt>**  
Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné nepri-  
jemnosti.

# SE

## ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Den Neno PRIMAVERA du köper är en modifierad mjölkproducent. Enheten förbereder automatiskt en färdig blandning av modifierad mjölk med vatten. Läs bruksanvisningen före användning.

### 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Placera inte produkten så att den riskerar att falla ner i handfat, badkar eller andra vattensamlingar.
2. Placera inte apparaten på ett ojämnt underlag.
3. Se till att spänningen i det uttag som du ansluter enheten till är densamma som produktens parametrar.
4. Den modifierade mjölkberedaren och dess komponenter är inte beständiga mot höga temperaturer - håll enheten borta från heta ytor och öppna lågor.
5. Använd inte enheten i närheten av brandfarliga material.
6. Använd aldrig enheten om den har tappats eller skadats på annat sätt.
7. Använd inte en enhet vars nätsladd eller kontakt är skadad.
8. Om apparaten har utsatts för vatten eller andra vätskor - starta den inte och kontakta tillverkaren.
9. Reparera eller modifiera inte enheten själv.
10. Använd endast produkten på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Använd inte enheten för något annat ändamål.
11. Kontrollera alltid mjölkens temperatur (t.ex. på din hand) innan du ger den till barnet.
12. Före första användningen ska alla delar av apparaten som kommer i direkt kontakt med vatten eller modifierad mjölk tvättas i varmt vatten.
13. Var särskilt försiktig när du använder produkten eller dess tillbehör i närheten av barn.
14. Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 8 år.
15. Använd alltid vatten som har kokats (eller vatten på flaska som är lämpligt för beredning av modifierad mjölk) och svalnat till rumstemperatur. Om du använder vatten med högre temperatur kan produkten skadas.
16. Att använda okokt vatten kan skada ett barns hälsa.
17. Använd alltid rena, steriliserade flaskor för att tillreda mjölk.
18. Den beredda mjölken ska matas direkt.
19. Förvara inte den återstående mängden modifierad mjölk.
20. På grund av olika förhållanden (t.ex. flaskans höjd) kan det uppstå luftbubblor på ytan av den beredda mjölken. Vänta tills bubblorna har försvunnit innan du ger mjölken till ditt barn.
21. Ta inte isär apparaten själv.
22. Diska inte några delar av apparaten i diskmaskinen.
23. Apparats komponenter får inte steriliseras, kokas eller mikrovågsugnbehandlas.
24. Rengör regelbundet delarna med varmt vatten, t.ex. tratten, pulverbehållaren och insidan av vattentanken.
25. Stäng av apparaten innan du tar bort tillbehören för rengöring.
26. Använd inte apparaten om någon del av ytan är sprucken eller skadad.
27. Använd inte grova tvättsvampar eller frätande vätskor (t.ex. bensin eller aceton) för att rengöra enheten.
28. För att undvika kontaminering eller skador på pulverbehållaren får den inte fyllas med något annat ämne än den torra modifierade mjölkblandningen.
29. För att undvika fel på grund av överhettning, placera enheten på en sval och torr plats. Utsätt den inte för direkt solljus.
30. Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.
31. Om du har problem med enheten, kontakta ett auktoriserat servicecenter.

## 02. NOTER

1. Tvätta tratten efter varje användningstillfälle. **FIG. A1.**
2. Rengör pulvermunstycket en gång om dagen. Munstycket och dess lås kan enkelt tas bort. **FIG. A2.**
3. Fyll tanken med kokt vatten i rumstemperatur och rengör regelbundet vattentankens insida. **FIG. A3.**
4. Rengör pulverbehållaren och dess delar efter användning av pulvret. Se till att alla delar är helt torra före montering. **FIG. A4.**

## 03. PRODUKTBESKRIVNING

### FIG. B

1. Pulverbehållare - förvaring av modifierad mjölk
2. Pekskärm - justera temperatur, vattenvolym och styr enheten
3. Tratt - kombinerar vatten och pulver
4. Flaskgivare - flaskdetektering
5. Justerbar bricka - tre nivåer
6. Vattentank - förvaring av kallt kokt vatten
7. Strömuttag
8. Strömbrytare

## 04. BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN

### FIG. C

1. En ikon som anger om locket till pulverbehållaren är korrekt fastsatt
2. Ikon som indikerar om tratten är korrekt monterad
3. Ikon som indikerar om flaskan har upptäckts
4. Ikon som indikerar om låset är aktiverat
5. Öka det aktuella värdet; håll "+"-tecknet intryckt för att snabbt öka värdet
6. Panelens display: Blinkande betyder att enheten börjar värmas upp
7. Blinkande betyder att det inte finns tillräckligt med vatten
8. Minska värdet/håll intryckt för att låsa eller låsa upp panelen
9. Inställning av vatten med en viss volym
10. Inställning av blandningen med inställd temperatur, koncentration och volym
11. Inställning av vattentemperatur (35°C-70 °C)
12. Inställning av blandningsvolym (30ml-240ml)
13. Programinställning - koncentrationer (6-22)

## 05. FÖRE ANVÄNDNING.

### FIG. D

1. Placera enheten stabilt på en torr, hård och plan bänkskiva och anslut den sedan till strömförsörjningen **FIG. D1.**
1. **Obs:** Rengör tratten, pulverbehållaren och vattentanken noggrant före första användningen.
2. Häll pulvret i behållaren med modifierad mjölk **Obs:** Se till att pulverbehållaren är helt torr innan du häller pulvret i behållaren med modifierad mjölk. **FIG. D2.**
3. Vrid locket för att öppna det. **FIG. D3.**
4. Håll locket vänt uppåt. **FIG. D4.**
5. Häll pulvret i mjölkbehållaren och håll pulvernivån över MIN-linjen. **FIG. D5.**
6. Vrid locket för att stänga det. **FIG. D6.**
7. Fyll tanken med kallt, kokt vatten. **FIG. D7.**
8. Håll i handtaget och luta vattentanken något för att ta bort den. **FIG. D8.**
9. Fyll tanken till MAX-linjen och stäng locket. **FIG. D9.**
10. Dra i handtaget på vattentanken i 45 graders vinkel. **FIG. D10.**
11. Placera flaskan på brickan. **Obs:** Se till att flaskan är steriliserad och ren före användning. Justera brickan så att den passar olika flaskstorlekar och se till att flaskan täcker sensorn. **FIG.D11.**
12. Kontrollera att alla delar är korrekt placerade genom att kontrollera lamporna på panelen. **Obs:** Enheten är utrustad med säkerhetssensorer och börjar endast fungera när det finns tillräckligt med vatten och alla delar är korrekt monterade. **FIG.D12.**

## 06. BESKRIVNING AV PANELINDIKATORER

### FIG. E.

1. Pulverbehållarens indikator blinkar: Pulverbehållaren kanske inte är korrekt monterad. Vad gör man: stäng och dra åt locket. **FIG. E1.**
2. Trattindikatorn blinkar: Tratten kanske inte är korrekt monterad. Gör så här: Ta bort tratten och sätt tillbaka

den i maskinen. **FIG. E2.**

3. Flaskindikatorn blinkar: flaskan kanske inte är korrekt installerad. Vad gör man: justera bricken och se till att flaskan kan täcka sensorn. **FIG. E3.**

4. Låsindikatorn tänds: enheten är låst. Gör så här: Tryck och håll in knappen „-“ för att låsa upp. Tryck länge igen för att låsa. **FIG. E4.**

5. Vattennivåindikatorn blinkar: det finns inte tillräckligt med vatten eller vattentanken är felaktigt placerad. Vad gör man: Kontrollera att vattnet står över MIN-linjen och montera vattentanken på rätt sätt. **FIG. E5.**

## 07. BEREDNING AV BLANDNINGEN BESKRIVNING FÖR BEREDNING - VAL AV KONCENTRATIONSPROGRAM

Apparaten har 16 program för inställning av koncentrationen i intervallet 0 till 22. För att tillverka rätt koncentration av färdig mjölk, ställ in lämpligt program.

För att beräkna vilket program som motsvarar den modifierade mjölk du använder måste du kontrollera hur många gram ett mått mjölk väger. Uppgiften finns på mjölkförpackningen eller på tillverkarens webbplats (om du normalt använder ett mått per 30 ml vatten).

För att i tur och ordning beräkna vilket program som är lämpligt, använd följande formel:

Kapacitet i gram x 3,33 = program som ska ställas in på maskinen.

Exempel: en mätkopp väger 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Det program som ska ställas in på maskinen är 17 (avrundning uppåt).

Om blandningen är för rinnig ökar du nivån med en eller två programnivåer om det behövs. Vissa typer av modifierad mjölk kan leda till att något mindre mjölk doseras.

För den motsatta situationen, använd ett lägre program.

### A. START

Tryck på START-knappen på panelen. När du trycker på START-knappen börjar °C-indikatorn på panelen att blinka och blandningen är klar inom 3-8 sekunder. (Medan blandningen bereds kan du trycka på START-knappen igen för att stoppa beredningen). OBS: På grund av olika miljöförhållanden kan det förekomma bubblor på mjölkens yta. Vänta tills bubblorna försvunnit innan du ger mjölken till ditt barn.

## 08. TILLBEHÖR OCH INSTALLATION

**FIG. F.**

**Tillbehör:**

1. Omslag
2. Blandare
3. Blandningselement
4. Skrapa
5. Dispenseringsbricka
6. Pulverbehållare
7. Spindel
8. Pulvermunstycke
9. Låsning av munstycke

### Montering - pulverbehållare

10. Ta bort pulvermunstycket genom att vrida det moturs.
11. Öppna luckan genom att vrida den moturs.
12. Håll ner spindeln och vrid omröraren medurs för att ta bort den.
13. När du har tagit bort omröraren tar du bort spindeln, omrörningselementet och doseringsbrickan en efter en.
14. Placera mätjulet plant.
15. Sätt i spindeln på rätt sätt.
16. Placera blandningselementet (skrapan vänd nedåt) och för in fliken i spåret ovanför pulverbehållarens öppning.
17. Vrid omröraren moturs så att den sitter tillräckligt fast.
18. Placera pulvermunstycket i hålet (i botten av behållaren). Montera munstyckslåset och vrid det medurs för att låsa fast det.
- 19A. Vrid locket medurs för att låsa det på plats.
- 19B. Innan du stänger locket.
- 19C. Efter stängning av locket.

### Montering - vattenbehållare

20. För att ta bort vattentanken, håll den i handtaget och luta den något.

21. Håll i locket och ta bort det.
22. Stäng luckan genom att trycka på den.
23. Luta vattentanken genom att luta den något.

#### NOTER:

Använd kokt vatten som kylts ned till högst 40 °C. Om du använder vatten med högre temperatur kan produkten skadas.

#### Montering - tratt

24. För demontering, ta bort trattlocket.
25. Tryck ut trattens kropp ur botten på det yttre höljet.
26. För att installera, snäpp fast trattens kropp på plats.
27. Se till att den utskjutande delen av locket passar in i skåran på kanten av trattkroppen.

#### Montering - justerbar bricka

28. Håll i den främre delen av facket och dra upp den.
29. Håll i framsidan av facket och skjut in det.

### 09. RENGÖRING

1. Tratt: Rengör tratten med varmt vatten efter varje användningstillfälle.
  2. Pulverbehållare: Rengör efter full tömning (eller efter 7 dagar) med varmt vatten. Pulvermunstycket bör rengöras en gång om dagen.
  3. Vattentank: Skölj insidan av vattentanken med varmt vatten minst en gång var 3:e dag.
- OBS:** Rengör delarna med varmt (inte hett) vatten. Placera inte tratten, pulverbehållaren eller vattentanken i diskmaskinen, sterilisatorn eller mikrovågsugnen. Höga temperaturer kan orsaka skador och deformationer. Låt delarna torka eller torka av dem efter tvätt. Kontrollera att det inte finns några vattenrester på någon plats innan du monterar tillbaka delarna. I annat fall kan den modifierade mjölken bli fuktig.

### 10. VANLIGA FRÅGOR

1. **Onormal temperatur**
  - a. Tryck på vattenknappen på panelen innan du förbereder blandningen.
  - b. Ställ in en högre vattentemperatur manuellt.
2. **Onormal koncentration**
  - a. Kontrollera att pulverbehållaren är korrekt installerad.
  - b. Rengör regelbundet öppningen i botten av pulverbehållaren.
  - c. Kontrollera att koncentrationen är korrekt inställd.
3. **Inget svar från panelen**
  - a. Prova olika metoder för att klicka på knapparna, t.ex. lång tryckning eller kort tryckning.
  - b. Kontrollera att stickkontakten är ansluten till elnätet och att knappen på mjölkskummarens baksida är aktiverad.
  - c. Observera att det tar 3-8 sekunder att värma upp efter att du har tryckt på Start- eller Vattenknappen.
  - d. För att kontrollera om andra panelindikatorer blinkar rött.
4. **Modifierad mjölk finns kvar runt öppningen i botten av pulverbehållaren**
  - a. På grund av pulverformelns viskositet är det normalt att det blir kvar lite pulver runt hålet.
  - b. Rengör regelbundet öppningen i botten av pulverbehållaren.
  - c. Kontrollera att pulverbehållarens delar är korrekt monterade.
5. **Mjölkpulvret stannar kvar i tratten**
  - a. Tratten är det enda stället där mjölkpulver blandas med vatten, så det är normalt att det finns lite pulver kvar i tratten. Det är nödvändigt att regelbundet diska och skölja tratten.
  - b. Kontrollera att den valda koncentrationen är högre än den rekommenderade koncentrationen om du upptäcker att det finns för mycket pulver kvar.
  - c. Pulverrester i tratten kan orsakas av hög luftfuktighet.
  - d. En stor temperaturskillnad mellan rumstemperatur och vattentemperatur kan producera ånga, vilket gör att pulver blir kvar.

#### Felsökning av problem som visas på panelen:

##### FIG H.

1. Pipa 3 gånger när knapparna Start/Vatten trycks in -> Strömförsörjningen är inte stabil. -> Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
2. Pip 3 gånger efter att du tryckt på knapparna Start/Water -> Värmeenhetsens NTC-sensor är felaktig. -> Kontakta ett auktoriserat servicecenter.



3. Pip 3 gånger efter att du tryckt på knapparna Start/Vatten -> NTC-indikatorn för kallvatten är felaktig. -> Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
4. Pip 3 gånger när du trycker på Start/Water-knapparna -> Vattentemperaturen är över 100° C -> Kyl vattnet och tryck länge på „Conc“-knappen för att återuppta driften.
5. Pipa 3 gånger efter att du tryckt på Start/Vatten-knapparna -> Vattentemperaturen är över 80° C -> Kyl vattnet eller fyll på med kallare vatten och försök igen efter 3 minuter.
6. Pipar 3 gånger efter att du tryckt på knapparna Start/Vatten -> Vattentemperaturen är 5°C för hög jämfört med rekommendationen -> Kyl vattnet eller fyll på med kallare vatten och försök igen efter 3 minuter.
7. Pip 3 gånger efter att du tryckt på knapparna Start/Vatten -> Det finns inte tillräckligt med vatten eller vattentanken är felaktigt monterad -> Fyll vattentanken med rätt mängd kallt kokt/rengjort vatten eller montera den korrekt.
8. Pipa 3 gånger när knapparna Start/Vatten trycks in -> Locket till pulverbehållaren sitter inte ordentligt på plats. -> Dra åt och stäng locket.
9. Pipa 3 gånger efter att du tryckt på knapparna Start/Vatten -> Tratten är felaktigt installerad -> Ta bort och installera tratten igen.
10. Pipa 3 gånger när knapparna Start/Vatten trycks in -> Flaskan är inte installerad -> Justera det justerbara facket så att sensorn känner av flaskan.
11. Pipa 3 gånger efter att du tryckt på start-/vattenknapparna -> Enheten är låst -> Tryck och håll in knappen „-“, a för att låsa upp.

## 11. SPECIFIKATION

Vattenbehållarens volym: 1,7l

Mjölkebehållarens volym: 400g

LED-lampa: ja

Ingångseffekt: 220-240V

Inställning av volymområde för färdig blandning: 30-240 ml

Inställningsområde för temperatur: 35-70°C

Sensorer: upptäcker avsaknad av modifierad mjölk, upptäcker avsaknad av flaska, upptäcker felaktigt fastsatta föremål

Inställningsminne: ja

Flaskjustering i tre steg: ja

Maximal flaskhöjd: 16 cm

Antal program: 16 (6-22)

Effekt: 2200W/220V

Material: PP, tritan, ABS, silikon

Kabellängd: 1,3 m

Vikt: 4,2 kg

Dimensioner: 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. GARANTI-/KLAGOMÅLSKORT

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor finns på: <https://neno.pl/gwarancja>

Mer information, kontaktuppgifter och serviceadress finns på: <https://neno.pl/kontakt>

*Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.*

# FI

## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Ostamasi Neno PRIMAVERA on muunnettu maitokone. Laite valmistaa automaattisesti valmiin seoksen muunnettuja maitoa ja vettä. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

### 01. VAROTOIMENPITEET

1. Älä sijoita tuotetta paikkaan, jossa se on vaarassa pudota lavuaareihin, kylpyammeisiin tai muihin vesistöihin.
2. Älä aseta laitetta epätasaiselle alustalle.

3. Varmista, että sen pistorasian jännite, johon kytket laitteen, on sama kuin tuotteen parametrit.
4. Muokattu maitokone ja sen osat eivät kestä korkeita lämpötiloja - pidä laite kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta.
5. Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
6. Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut.
7. Älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
8. Jos laite on altistunut vedelle tai muille nesteille - älä käynnistä sitä ja ota yhteys valmistajaan.
9. Älä korjaa tai muuta laitetta itse.
10. Käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.
11. Tarkista aina maidon lämpötila (esim. kädestäsi), ennen kuin annat sitä vauvalle.
12. Ennen ensimmäistä käyttökertaa pese lämpimällä vedellä kaikki laitteen osat, jotka joutuvat suoraan koske-  
tuksiin veden tai muunnetun maidon kanssa.
13. Ole erityisen varovainen, kun käytät tuotetta tai sen lisävarusteita lasten lähellä.
14. Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
15. Käytä aina keitettyä vettä (tai muunnetun maidon valmistukseen soveltuvaa pullotettua vettä), joka  
on jäähdytetty huoneenlämpöiseksi. Korkeammassa lämpötilassa olevan veden käyttö voi vahingoittaa  
tuotetta.
16. Keittämättömän veden käyttö voi vahingoittaa lapsen terveyttä.
17. Käytä maidon valmistukseen aina puhtaita, steriloituja pulloja.
18. Valmistettu maito on syötettävä heti.
19. Älä säilytä jäljelle jäävää muunnetun maidon määrää.
20. Erilaisista olosuhteista (esimerkiksi pullon korkeudesta) johtuen valmistetun maidon pinnalle voi ilmestyä  
ilmakuplia. Odota, että kuplat häviävät, ennen kuin annat maitoa vauvallesi.
21. Älä pura laitetta itse.
22. Älä pese laitteen osia astianpesukoneessa.
23. Älä steriloij, keitä tai mikroaaltouunita laitteen osia.
24. Puhdista säännöllisesti lämpimällä vedellä osat, kuten suppilo, jauhesäiliö ja vesisäiliön sisäpuoli.
25. Sammuta laite ennen lisävarusteiden poistamista puhdistusta varten.
26. Älä käytä laitetta, jos jokin osa pinnasta on halkeillut tai vaurioitunut.
27. Älä käytä laitteen puhdistamiseen karheita sieniä tai syövyttäviä nesteitä (kuten bensiiniä tai asetonia).
28. Jauhesäiliön saastumisen tai vahingoittumisen välttämiseksi älä täytä sitä muulla aineella kuin kuivalla  
muunnetulla maitoseoksella.
29. Vältäaksesi ylikuumenemisesta johtuvan vian, aseta laite viileään ja kuivaan paikkaan. Älä altista sitä  
suoralle auringonvalolle.
30. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
31. Jos laitteessa on ongelmia, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

## 02. HUOMAUTUKSET

1. Pese suppilo jokaisen käyttökerran jälkeen. **KUVA A1.**
2. Puhdista jauhesuutin kerran päivässä. Suutin ja sen lukitus voidaan irrottaa helposti. **KUVA A2.**
3. Täytä säiliö keitetyllä, huoneenlämpöisellä vedellä ja puhdista vesisäiliön sisäpuoli säännöllisesti. **KUVA A3.**
4. Puhdista jauhesäiliö ja sen osat jauheen käytön jälkeen. Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia ennen  
kokoamista. **KUVA A4.**

## 03. TUOTEKuvaus

### KUVA B

1. Jauheastia - muunnetun maidon varastointi
2. Kosketusnäyttö - säätää lämpötilaa, veden määrää ja ohjaa laitetta.
3. Suppilo - yhdistää veden ja jauheen
4. Pulloanturi - pullon tunnistus
5. Säädettävä tarjotin - kolme tasoa
6. Vesisäiliö - kylmän keitetyn veden varastointi
7. Pistorasia
8. Virtakytkin

## 04. OHJAUSPANEELIN KUVAAUS

### KUVIO C

1. Kuvake, joka ilmaisee, onko jauhesäiliön kansi kiinnitetty oikein.
2. Kuvake, joka osoittaa, onko suppilo koottu oikein.
3. Kuvake, joka osoittaa, onko pullo havaittu.

4. Kuvake, joka osoittaa, onko lukitus käytössä
5. Nosta nykyistä arvoa; paina ja pidä „+“-merkkiä painettuna arvon nopeaa nostamista varten.
6. Paneelin näyttö: Vilkkuu tarkoittaa, että laite alkaa lämmitä.
7. Vilkkuminen tarkoittaa, että vettä ei ole tarpeeksi
8. Pienennä arvoa/pidä painettuna lukitaksesi tai poistaaksesi lukituksen paneelistä
9. Tietyn tilavuuden sisältävän veden asettaminen
10. Seoksen asettaminen asetettuun lämpötilaan, pitoisuuteen ja tilavuuteen.
11. Veden lämpötilan asetus (35 °C-70 °C)
12. Sekoitustilavuusasetus (30ml-240ml)
13. Ohjelman asetus - keskittymät (6-22)

## 05. ENNEN KÄYTTÖÄ.

### KUVA D

1. Aseta laite vakaasti kuivalle, kovalle ja tasaiselle työtasolle ja kytke se sitten virtalähteeseen **KUVA D1**.
  1. **HUOMAUTUS:** Puhdista supplio, jauhesäiliö ja vesisäiliö huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
2. Kaada jauhe muunnetun maidon astiaan Huomautus: Varmista, että jauheastia on täysin kuiva, ennen kuin kaadat jauheen muunnetun maidon astiaan. **KUVA D2**.
3. Avaa kansi kääntämällä sitä. **KUVA D3**.
4. Pidä kansi ylöspäin. **KUVA D4**.
5. Kaada jauhe maitosäiliöön ja pidä jauheen taso MIN-viivan yläpuolella. **KUVA D5**.
6. Käännä kantta sulkeaksesi. **KUVA D6**.
7. Täytä säiliö kylmällä, keitetyllä vedellä. **KUVA D7**.
8. Pidä kahvasta kiinni ja kallista vesisäiliötä hieman sen irrottamiseksi. **KUVA D8**.
9. Täytä säiliö MAX-viivaan asti ja sulje kansi. **KUVA D9**.
10. Vedä vesisäiliön kahvasta 45 asteen kulmassa. **KUVA D10**.
11. Aseta pullo tarjottimelle. Huomautus: Varmista, että pullo on steriloitu ja puhdas ennen käyttöä. Säädä tarjotin eri pullokokojen mukaan ja varmista, että pullo peittää anturin. **KUVA D11**.
12. Varmista, että kaikki osat on sijoitettu oikein tarkistamalla paneelin valot. Huomautus: Turva-antureilla varustettu laite alkaa toimia vasta, kun vettä on riittävästi ja kaikki osat on asennettu oikein. **KUVA D12**.

## 06. PANEELI-INDIKAATTOREIDEN KUVAAUS

### KUVIO E.

1. Jauhesäiliön merkkivalo vilkkuu: jauhesäiliötä ei ehkä ole koottu oikein. Toimenpiteet: Sulje ja kiristä kansi. **KUVA E1**.
2. Supplion merkkivalo vilkkuu: suppiloa ei ehkä ole koottu oikein. Toimenpiteet: Irrota supplio ja aseta se takaisin koneeseen. **KUVA E2**.
3. Pullon merkkivalo vilkkuu: pulloa ei ehkä ole asennettu oikein. Mitä tehdä: Säädä lokeroa ja varmista, että pullo voi peittää anturin. **KUVA E3**.
4. Lukituksen merkkivalo syttyy: laite on lukittu. Mitä tehdä: Avaa lukitus painamalla -näppäintä pitkään. Lukitse lukitus painamalla uudelleen pitkään. **KUVA E4**.
5. Vedenpinnan merkkivalo vilkkuu: vettä ei ole riittävästi tai vesisäiliö on sijoitettu väärin. Mitä tehdä: Varmista, että vesi on MIN-viivan yläpuolella ja asenna vesisäiliö oikein. **KUVA E5**.

## 07. SEOKSEN KUVAAUKSEN LAATIMINEN VALMISTELUA VARTEN - KESKITTYMISOHJELMAN VALINTA

Laitteessa on 16 ohjelmaa pitoisuuden asettamiseksi välillä 0 - 22. Valmiin maidon oikean pitoisuuden valmistamiseksi aseta sopiva ohjelma.

Jotta voit laskea, mikä ohjelma vastaa käyttämäsi muunnettua maitoa, sinun on tarkistettava, kuinka monta grammaa yksi maitomitta painaa. Tiedot löytyvät maitopakkauksesta tai valmistajan verkkosivuilta (jos käytät yleensä yhtä mittaa 30 ml:aan vettä).

Laske, mikä ohjelma on sopiva, käyttämällä seuraavaa kaavaa:

Kapasiteetti grammoina x 3,33 = koneeseen asetettava ohjelma.

Esimerkki: mittakuppi painaa 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Koneeseen asetettava ohjelma on 17 (ylöspäin pyöristettynä).

Jos seos on liian juoksevaa, nosta tasoa yhdellä tai tarvittaessa kahdella ohjelmatasolla. Joidenkin muunnettujen maitotyyppien kohdalla maitoa voi annostella hieman vähemmän.

Käytä päinvastaiseen tilanteeseen alempaa ohjelmaa.

### A. START

Paina paneelin START-painiketta. Kun START-painiketta painetaan, paneelin °C-ilmalämpö alkaa vilkkua ja seos on valmis 3-8 sekunnin kuluttua. (Seoksen valmistuksen aikana START-painikkeen painaminen uudelleen pysäyttää

valmistuksen). HUOMAUTUS: Erilaisista ympäristöolosuhteista johtuen maidon pinnalle voi ilmestyä kuplia. Odota, että kuplat häviävät, ennen kuin annat maitoa vauvallesi.

## 08. LISÄVARUSTEET JA ASENNUS

### KUVA F.

#### Lisävarusteet:

1. Kansi
2. Sekoitin
3. Sekoituselementti
4. Kaavin
5. Annostelualusta
6. Jauheastia
7. Kara
8. Jauhesuutin
9. Suuttimen lukitus

#### Kokoonpano - jauhesäiliö

10. Irrota jauhesuutin kääntämällä sitä vastapäivään.
11. Avaa kansi kääntämällä sitä vastapäivään.
12. Pidä karaa alhaalla ja irrota sekoitin kääntämällä sitä myötäpäivään.
13. Kun olet irrottanut sekoittimen, irrota kara, sekoitinelementti ja annostelualusta yksi kerrallaan.
14. Aseta mittapyörä tasaiselle alustalle.
15. Aseta kara oikein paikalleen.
16. Aseta sekoituselementti (kaavin alaspäin) ja työnnä kieleke jauheastian aukon yläpuolella olevaan aukkoon.
17. Käännä sekoitinta vastapäivään niin, että se on riittävästi kiinnitetty.
18. Aseta jauhesuutin reikään (säiliön pohjassa). Asenna suuttimen lukitus ja käännä sitä myötäpäivään sen kiinnittämiseksi.
- 19A. Käännä kantta myötäpäivään lukitaksesi sen paikalleen.
- 19B. Ennen kannen sulkemista.
- 19C. Kun kansi on suljettu.

#### Kokoonpano - vesisäiliö

20. Irrota vesisäiliö pitämällä sitä kahvasta kiinni ja kallistamalla sitä hieman.
21. Pidä kannesta kiinni ja irrota se.
22. Sulje kansi painamalla sitä.
23. Kallista vesisäiliötä kallistamalla sitä hieman.

#### HUOMAUTUKSET:

Käytä keitettyä vettä, joka on jäähdytetty enintään 40 °C:iin. Korkeammassa lämpötilassa olevan veden käyttö voi vahingoittaa tuotetta.

#### Kokoonpano - suppilo

24. Irrota suppilon kansi purkamista varten.
25. Työnnä suppilon runko ulos ulkokotelon pohjasta.
26. Asenna suppilon runko paikalleen napsauttamalla.
27. Varmista, että kannen ulkoneva osa sopii suppilon rungon reunassa olevaan aukkoon.

#### Kokoonpano - säädettävä tarjotin

28. Pidä kiinni lokeron etuosasta ja vedä se ylös.
29. Pidä kiinni lokeron etuosasta ja työnnä se sisään.

## 09. PUHDISTUS

1. Suppilo: puhdista suppilo jokaisen käyttökerran jälkeen lämpimällä vedellä.
2. Jauhesäiliö: puhdista täydellisen tyhjennyksen jälkeen (tai 7 päivän kuluttua) lämpimällä vedellä. Jauhesuutin on puhdistettava kerran päivässä.
3. Vesisäiliö: huuhtelee vesisäiliön sisäpuoli lämpimällä vedellä vähintään kerran kolmessa päivässä.

**HUOMAUTUS:** Puhdista osat lämpimällä (ei kuumalla) vedellä. Älä laita suppiloa, jauhesäiliötä tai vesisäiliötä astianpesukoneeseen, sterilointilaitteeseen tai mikroaaltouuniin. Korkeat lämpötilat aiheuttavat vaurioita ja muodonmuutoksia.

Kun olet pessyt osat, anna niiden kuivua tai pyyhi ne kuivaksi. Varmista ennen kokoamista uudelleen, että missään ei ole jäämiä vedestä. Muuten muunnettu maito voi kastua.

## 10. FAQ

1. **Epänormaali lämpötila**
  - a. Paina paneelin vesipainiketta ennen seoksen valmistamista.
  - b. Aseta manuaalisesti korkeampi veden lämpötila.
2. **Epänormaali pitoisuus**
  - a. Varmista, että jauhesäiliö on asennettu oikein.
  - b. Puhdista jauheastian pohjassa oleva aukko säännöllisesti.
  - c. Tarkista, että pitoisuus on asetettu oikein.
3. **Ei vastausta paneelissa**
  - a. Kokeile eri tapoja napsauttaa painikkeita, kuten pitkää tai lyhyttä painallusta.
  - b. Tarkista, että pistoke on kytketty virtalähteeseen ja että maidonvaahdottimen takana oleva painike on kytketty.
  - c. Huomaa, että käynnistys- tai vesipainikkeen painamisen jälkeen lämpeneminen kestää 3-8 sekuntia.
  - d. Tarkista, vilkkuvatko muut paneelin merkkivalot punaisena.
4. **Jauhesäiliön pohjassa olevan aukon ympärille jää muunnettua maitoa.**
  - a. Jauhemassan viskositeetin vuoksi on normaalia, että reian ympärille jää hieman jauhetta.
  - b. Puhdista jauheastian pohjassa oleva aukko säännöllisesti.
  - c. Tarkista, että jauhesäiliön osat on koottu oikein.
5. **Maitojauhe jää suppiloon**
  - a. Suppilo on ainoa paikka, jossa maitojauhe sekoittuu veteen, joten on normaalia, että osa jauheesta jää suppiloon. Suppilo on pestävä ja huuhdeltava säännöllisesti.
  - b. Tarkista, että valittu konsentraatio on suurempi kuin ehdotettu konsentraatio, jos huomaat, että jauhetta on jäljellä liikaa.
  - c. Jauhejäämät suppilossa voivat johtua korkeasta ilmankosteudesta.
  - d. Suuri lämpötilaero huoneenlämpötilan ja veden lämpötilan välillä voi tuottaa höyryä, jolloin jauhe jää jäljelle.

## Paneelissa näkyvien ongelmien vianmääritys:

### KUVIO H.

1. Piippaa 3 kertaa, kun Käynnistä/Vesi-painikkeita painetaan -> Virransyöttö ei ole vakaa. -> Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
2. Äänimerkki 3 kertaa Start/Water-painikkeiden painamisen jälkeen -> Lämmitysyksikön NTC-anturi on vääriä. -> Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
3. Äänimerkki 3 kertaa painikkeiden Start/Water painamisen jälkeen -> Kylmäveden NTC-ilmaisin on vääriä. -> Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
4. Piippaa 3 kertaa, kun painat Käynnistys/Vesi-painikkeita -> Veden lämpötila on yli 100° C -> Jäähdytä vesi ja jatka toimintaa painamalla pitkään „Conc”-painiketta.
5. Äänimerkki 3 kertaa painikkeiden Start/Water painamisen jälkeen -> veden lämpötila on yli 80° C -> jäähdytä vesi tai täytä viileämmällä vedellä ja yritä uudelleen 3 minuutin kuluttua.
6. Piippaa 3 kertaa painikkeiden Käynnistys/Vesi painamisen jälkeen -> veden lämpötila on 5°C liian korkea kuin suositeltu -> jäähdytä vesi tai täytä viileämmällä vedellä ja yritä uudelleen 3 minuutin kuluttua.
7. Äänimerkki 3 kertaa Start/Water-painikkeiden painamisen jälkeen -> Vettä on liian vähän tai vesisäiliö on koottu väärin -> Täytä vesisäiliö oikealla määrällä kylmää keitettyä/puhdistettua vettä tai kokoa se oikein.
8. Piippaa 3 kertaa, kun Käynnistys/Vesi-painikkeita painetaan -> jauheastian kansi ei ole kunnolla paikallaan. -> Kiristä ja sulje kansi.
9. Piippaa 3 kertaa painikkeiden Start/Water painamisen jälkeen -> suppilo on asennettu väärin -> Poista ja asenna suppilo uudelleen.
10. Piippaa 3 kertaa, kun Käynnistys/Vesi-painikkeita painetaan -> Pulloa ei ole asennettu -> Säädä säädettävää lokero niin, että anturi havaitsee pullon.
11. Äänimerkki 3 kertaa Start/Water-painikkeiden painamisen jälkeen -> Laite on lukittu -> Avaa lukitus painamalla ja pitämällä painiketta “-”, a.

## 11. TEKNISET TIEDOT

Vesisäiliön tilavuus: 1,7l

Maitosäiliön tilavuus: 400g

LED-valo: kyllä

Syöttöteho: 220-240V

Valmiin seoksen tilavuusalueen asettaminen: 30-240ml

Lämpötilan asetusalue: 35-70°C

**Anturit:** havaitsevat muunnetun maidon puuttumisen, havaitsevat pullon puuttumisen, havaitsevat väärin kiinnitetyt esineet.

**Asetusten muisti:** kyllä  
**Kolmivaiheinen pullon säätö:** kyllä  
**Pullon enimmäiskorkeus:** 16cm  
**Ohjelmien määrä:** 16 (6-22)  
**Teho:** 2200W/220V  
**Materiaali:** PP, tritaani, ABS, silikoni.  
**Kaapelin pituus:** 1.3m  
**Paino:** 4.2kg  
**Mitat:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. TAKUU-/KORVAUSKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuehdot löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/gwarancja>.

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/kontakt>.

*Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia haittoja.*

# NO

## BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Neno PRIMAVERA du kjøper er en modifisert melkemaskin. Enheten tilbereder automatisk en klar blanding av modifisert melk med vann. Les bruksanvisningen før bruk.

### 01. FORHOLDSREGLER

1. Ikke plasser produktet på steder der det er fare for at det kan falle ned i vasker, badekar eller andre vannmasser.
2. Ikke plasser enheten på et ujevnt underlag.
3. Kontroller at spenningen i stikkkontakten du kobler enheten til, er den samme som parametrene til produktet.
4. Den modifiserte melkemaskinen og dens komponenter er ikke motstandsdyktige mot høye temperaturer - hold enheten borte fra varme overflater og åpen ild.
5. Ikke bruk enheten i nærheten av brennbare materialer.
6. Bruk aldri enheten hvis den har falt i gulvet eller er skadet på annen måte.
7. Ikke bruk en enhet hvis strømfledningen eller støpselet er skadet.
8. Hvis apparatet har vært utsatt for vann eller andre væsker - ikke start det, og kontakt produsenten.
9. Ikke reparer eller modifiser enheten selv.
10. Bruk produktet kun slik det er beskrevet i bruksanvisningen. Ikke bruk enheten til noe annet formål.
11. Kontroller alltid melkens temperatur (f.eks. på hånden) før du gir den til barnet.
12. Før første gangs bruk må du vaske alle deler av apparatet som kommer i direkte kontakt med vann eller modifisert melk, i varmt vann.
13. Vær spesielt forsiktig når du bruker produktet eller tilbehøret i nærheten av barn.
14. Oppbevar enheten og strømfledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
15. Bruk alltid vann som er kokt (eller vann på flaske som er egnet for tilberedning av modifisert melk) og avkjølt til romtemperatur. Bruk av vann med høyere temperatur kan skade produktet.
16. Bruk av ukokt vann kan skade barnets helse.
17. Bruk alltid rene, steriliserte flasker til tilberedning av melk.
18. Den tilberedte melken bør mates med en gang.
19. Ikke oppbevar den gjenværende mengden modifisert melk.
20. På grunn av ulike forhold (for eksempel høyden på flasken) kan det oppstå luftbobler på overflaten av den tilberedte melken. Vent til boblene forsvinner før du gir melken til barnet ditt.
21. Ikke demonter enheten selv.
22. Ikke vask noen av apparatets deler i oppvaskmaskinen.
23. Ikke steriliser, kok eller bruk mikrobølgeovn på noen av enhetens komponenter.
24. Rengjør regelmessig delene, som trakten, pulverbeholderen og innsiden av vanntanken, med varmt vann.
25. Slå av enheten før du tar av tilbehøret for rengjøring.
26. Ikke bruk enheten hvis noen del av overflaten er sprukket eller skadet.

27. Ikke bruk grove svamper eller etsende væsker (som bensin eller aceton) til å rengjøre enheten.
28. For å unngå forurensning eller skade på pulverbeholderen, må den ikke fylles med andre stoffer enn den tørre, modifiserte melkeblandingen.
29. For å unngå feil på grunn av overoppheting må enheten plasseres på et kjølig og tørt sted. Ikke utsett den for direkte sollys.
30. Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.
31. Hvis du har problemer med enheten, må du kontakte et autorisert servicesenter.

## 02. NOTER

1. Vask trakten etter hver bruk. **FIG. A1.**
2. Rengjør pulvermunnstykket en gang om dagen. Dysen og låsen kan enkelt fjernes. **FIG. A2.**
3. Fyll tanken med kokt vann i romtemperatur, og rengjør innviden av vanntanken regelmessig. **FIG. A3.**
4. Rengjør pulverbeholderen og dens deler etter bruk av pulveret. Sørg for at alle delene er helt tørre før montering. **FIG. A4.**

## 03. PRODUKTBESKRIVELSE

### FIG. B

1. Pulverbeholder - oppbevaring av modifisert melk
2. Berøringspanel - juster temperatur, vannmengde og kontroller enheten
3. Trakt - kombinerer vann og pulver
4. Flasksensor - deteksjon av flasker
5. Justerbart brett - tre nivåer
6. Vanntank - oppbevaring av kaldt kokt vann
7. Strømuttak
8. Strømbryter

## 04. BESKRIVELSE AV KONTROLLPANELET

### FIG. C

1. Et ikon som indikerer om lokket på pulverbeholderen er riktig festet
2. Ikon som indikerer om trakten er riktig montert
3. Ikon som indikerer om flasken har blitt oppdaget
4. Ikon som angir om låsen er aktivert
5. Øke gjeldende verdi; trykk og hold inne "+"-tegnet for å øke verdien raskt
6. Panelets display: Blinkende betyr at enheten begynner å bli varm
7. Blinkende betyr at det ikke er nok vann
8. Reduser verdien/hold nede for å låse eller låse opp panelet
9. Innstilling av vann med et visst volum
10. Innstilling av blandingen med innstilt temperatur, konsentrasjon og volum
11. Innstilling av vanntemperatur (35 °C-70 °C)
12. Innstilling av blandingsvolum (30 ml-240 ml)
13. Programinnstilling - konsentrasjoner (6-22)

## 05. FØR BRUK

### FIG. D

1. Plasser enheten stabilt på en tørr, hard og flat benkeplate, og koble den deretter til strømforsyningen **FIG. D1.**
1. **MERK:** Rengjør trakten, pulverbeholderen og vanntanken grundig før første gangs bruk.
2. Hell pulveret i beholderen med modifisert melk **Merk:** Sørg for at pulverbeholderen er helt tørr før du heller pulveret i beholderen med modifisert melk. **FIG. D2.**
3. Roter lokket for å åpne det. **FIG. D3.**
4. Hold lokket vendt oppover. **FIG. D4.**
5. Hell pulveret i melkebeholderen, og hold pulvernivået over MIN-linjen. **FIG. D5.**
6. Roter lokket for å lukke det. **FIG. D6.**
7. Fyll tanken med kaldt, kokt vann. **FIG. D7.**
8. Hold i håndtaket og vipp vanntanken litt for å fjerne den. **FIG. D8.**
9. Fyll tanken til MAX-linjen, og lukk lokket. **FIG. D9.**
10. Trekk i håndtaket på vanntanken i 45 graders vinkel. **FIG. D10.**
11. Plasser flasken på brettet. **Merk:** Sørg for at flasken er sterilisert og ren før bruk. Juster brettet slik at det passer til ulike flaskestørrelser, og sørg for at flasken dekker sensoren. **FIG. D11.**
12. Kontroller at alle delene er riktig plassert ved å sjekke lysene på panelet. **Merk:** Enheten er utstyrt med isk-

kerhetssensorer, og begynner å fungere bare når det er nok vann og alle delene er riktig montert. **FIG.D12.**

## 06. BESKRIVELSE AV PANELINDIKATORER

### FIG. E.

1. Pulverbeholderindikatoren blinker: Pulverbeholderen er kanskje ikke riktig montert. Hva du skal gjøre: Lukk og stram lokket. **FIG. E1.**
2. Traktindikatoren blinker: Trakten er kanskje ikke satt riktig sammen. Hva du skal gjøre: Ta ut trakten og sett den inn i maskinen igjen. **FIG. E2.**
3. Flaskeindikatoren blinker: Flasken er kanskje ikke riktig installert. Hva du skal gjøre: Juster skuffen og sørg for at flasken kan dekke sensoren. **FIG. E3.**
4. Låseindikatoren lyser: enheten er låst. Hva du skal gjøre: Trykk og hold inne „-“-knappen for å låse opp. Trykk lenge igjen for å låse. **FIG. E4.**
5. Vannnivåindikatoren blinker: Det er ikke nok vann eller vanntanken er feil plassert. Hva du skal gjøre: Kontroller at vannet står over MIN-linjen, og monter vanntanken riktig. **FIG. E5.**

## 07. UTARBEIDELSE AV BLANDINGSBESKRIVELSEN FOR TILBEREDNING - VALG AV KONSENTRASJONSPROGRAM

Apparatet har 16 programmer for innstilling av konsentrasjonen i området 0 til 22. For å tilberede riktig konsentrasjon av ferdig melk, må du stille inn riktig program.

For å finne ut hvilket program som passer til den modifiserte melken du bruker, må du sjekke hvor mange gram et mål melk veier. Du finner informasjonen på melkepakken eller på produsentens nettsted (hvis du vanligvis bruker ett mål per 30 ml vann).

For å beregne hvilket program som er passende, bruker du følgende formel:

Kapasitet i gram  $\times 3,33 =$  program som skal stilles inn på maskinen.

Eksempel: Et målebeger veier 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Programmet som skal stilles inn på maskinen er 17 (rundt opp).

Hvis blandingen er for rennende, øker du nivået med ett eller om nødvendig to programnivåer. Noen typer modifisert melk kan resultere i litt mindre melk.

I motsatt tilfelle bør du bruke et lavere program.

### A. START

Trykk på START-knappen på panelet. Når du trykker på START-knappen, begynner°C-indikatoren på panelet å blinke, og blandingen vil være klar i løpet av 3-8 sekunder. (Mens blandingen tilberedes, kan du trykke på START-knappen igjen for å stoppe tilberedningen). MERK: På grunn av ulike miljøforhold kan det oppstå bobler på overflaten av melken. Vent til boblene forsvinner før du gir den til babyen din.

## 08. TILBEHØR OG INSTALLASJON

### FIG. F.

#### Tilbehør:

1. Omslag
2. Miksemaskin
3. Blandingselement
4. Skrape
5. Dispenseringsbrett
6. Pulverbeholder
7. Spindel
8. Pulverdyse
9. Lås på munnstykket

#### Montering - pulverbeholder

10. Fjern pulverdysen ved å vri den mot klokken.
11. Åpne dekselet ved å vri det mot klokken.
12. Hold spindelen nede, og vri røreverket med klokken for å fjerne det.
13. Etter at du har fjernet omrøreren, fjerner du spindelen, omrørerelementet og dispenseringsbrettet én etter én.
14. Legg målehjulet flatt.
15. Sett spindelen riktig inn.
16. Plasser blandeelementet (skraperen vendt nedover), og sett tappen inn i sporet over åpningen på pulverbeholderen.
17. Vri røreverket mot klokken slik at det sitter godt nok fast.
18. Plasser pulvermunnstykket i hullet (i bunnen av beholderen). Monter dyselåsen og vri den med klokken for å sikre den.



19A. Vri dekselet med klokken for å låse det på plass.

19B. Før du lukker lokket.

19C. Etter at lokket er lukket.

#### Montering - vannbeholder

20. For å fjerne vanntanken holder du den i håndtaket og vipper den litt.

21. Hold i lokket og ta det av.

22. Lukk dekselet ved å trykke på det.

23. Vipp vanntanken ved å vippe den litt.

#### NOTER:

Bruk kokt vann, avkjølt til maksimalt 40 °C. Bruk av vann med høyere temperatur kan skade produktet.

#### Montering - trakt

24. Ta av traktdekselet for å demontere det.

25. Skyv traktkroppen ut av bunnen av det ytre hylsteret.

26. For å installere, klikker du traktkroppen på plass.

27. Pass på at den utstikkende delen av lokket passer inn i sporet på kanten av traktkroppen.

#### Montering - justerbart brett

28. Hold i den fremre delen av skuffen og trekk den opp.

29. Hold i fronten av skuffen og skyv den inn.

### 09. RENGJØRING

1. Trakt: Rengjør trakten med varmt vann etter hver bruk.

2. Pulverbeholder: rengjøres etter full tømming (eller etter 7 dager) med varmt vann. Pulverdysen bør rengjøres en gang om dagen.

3. Vanntank: Skyll innsiden av vanntanken med varmt vann minst én gang hver tredje dag.

**MERK:** Rengjør delene med varmt (ikke varmt vann). Ikke legg trakten, pulverbeholderen eller vanntanken i oppvaskmaskinen, sterilisatoren eller mikrobølgeovnen. Høye temperaturer vil forårsake skade og deformasjon.

La delene tørke eller tork dem av etter vask. Før du monterer sammen igjen, må du forsikre deg om at det ikke er vannrester noe sted. Ellers kan modifisert melk bli fuktig.

### 10. VANLIGE SPØRSMÅL

#### 1. Unormal temperatur

a. Trykk på Water-knappen på panelet før du tilbereder blandingen.

b. Still inn en høyere vanntemperatur manuelt.

#### 2. Unormal konsentrasjon

a. Kontroller at pulverbeholderen er riktig installert.

b. Rengjør åpningen i bunnen av pulverbeholderen regelmessig.

c. Kontroller at konsentrasjonen er riktig innstilt.

#### 3. Ingen respons fra panelet

a. Prøv forskjellige metoder for å klikke på knappene, for eksempel langt trykk eller kort trykk.

b. Kontroller at støpselet er koblet til strømforsyningen og at knappen på baksiden av melkeskummen er slått på.

c. Vær oppmerksom på at det tar 3-8 sekunder å varme opp etter at du har trykket på Start- eller Vann-knappen.

d. Slik kontrollerer du om andre panelindikatorer blinker rødt.

#### 4. Modifisert melk blir igjen rundt åpningen i bunnen av pulverbeholderen

a. På grunn av pulverformelens viskositet er det normalt at det blir liggende igjen litt pulver rundt hullet.

b. Rengjør åpningen i bunnen av pulverbeholderen regelmessig.

c. Kontroller at delene i pulverbeholderen er riktig montert.

#### 5. Melkepulveret blir igjen i trakten

a. Trakten er det eneste stedet der melkepulveret blandes med vann, og det er derfor normalt at det blir igjen litt pulver i trakten. Det er nødvendig å vaske og skylle trakten regelmessig.

b. Kontroller at den valgte konsentrasjonen er høyere enn den anbefalte konsentrasjonen hvis du oppdager at det er for mye pulver igjen.

c. Pulverrester i trakten kan skyldes høy luftfuktighet.

d. En stor temperaturforskjell mellom romtemperatur og vanntemperatur kan produsere damp, noe som fører til at det blir igjen pulver.

## Feilsøking av problemer som vises på panelet:

### FIG H.

1. Pip 3 ganger når du trykker på Start/Water-knappene -> Strømforsyningen er ikke stabil. -> Kontakt et autorisert servicesenter.
2. Pip 3 ganger etter at du har trykket på Start/Water-knappene -> NTC-sensoren på varmeeheten er feil. -> Kontakt et autorisert servicesenter.
3. Pip 3 ganger etter at du har trykket på Start/vann-knappene -> NTC-indikatoren for kaldt vann er feil. -> Kontakt et autorisert servicesenter.
4. Pip 3 ganger når du trykker på Start/Water-knappene -> Vanntemperaturen er over 100 °C -> Avkjøl vannet og trykk lenge på „Conc“-knappen for å gjenoppta driften.
5. Pip 3 ganger etter at du har trykket på Start/Water-knappene -> Vanntemperaturen er over 80 °C -> Avkjøl vannet eller fyll på med kaldere vann og prøv igjen etter 3 minutter.
6. Piper 3 ganger etter at du har trykket på Start/Water-knappene -> Vanntemperaturen er 5 °C for høy i forhold til anbefalt temperatur -> Avkjøl vannet eller fyll på med kaldere vann og prøv igjen etter 3 minutter.
7. Pip 3 ganger etter at du har trykket på knappene Start/Water -> Det er for lite vann eller vanntanken er feil montert -> Fyll vanntanken med riktig mengde kaldt kokt/renset vann eller monter den riktig.
8. Det piper 3 ganger når du trykker på Start/vann-knappene -> Lokket på pulverbeholderen er ikke satt ordentlig på plass. -> Stram til og lukk lokket.
9. Pip 3 ganger etter at du har trykket på Start/Water-knappene -> Trakten er feil installert -> Fjern og installer trakten på nytt.
10. Pip 3 ganger når du trykker på Start/Water-knappene -> Flasken er ikke installert -> Juster den justerbare skuffen slik at sensoren registrerer flasken.
11. Pip 3 ganger etter at du har trykket på Start/Water-knappene -> Enheten er låst -> Trykk og hold inne „-“-knappen, a for å låse opp.

### 11. SPESIFIKASJON

Vannbeholderens volum: 1,7 liter

Volum av melkebeholder: 400g

LED-lys: ja

Inngangseffekt: 220-240V

Innstilling av volumområde for ferdig blanding: 30-240 ml

Temperaturinnstillingsområde: 35-70°C

Sensorer: detekterer fravær av modifisert melk, detekterer fravær av flaske, detekterer feilaktig festede gjenstander

Minne for innstillinger: ja

Flaskejustering i tre trinn: ja

Maksimal flaskehøyde: 16 cm

Antall programmer: 16 (6-22)

Effekt: 2200W/220V

Materiale: PP, tritan, ABS, silikon

Kabellengde: 1,3 m

Vekt: 4,2 kg

Dimensjoner: 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

### 12. GARANTI-/KRAVKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Du finner garantivilkårene på: <https://nenopl/gwarancja>

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på: <https://nenopl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Den Neno PRIMAVERA, du kjøber, er en modifisert mælkeskummaskine. Enheten forbereder automatisk en klar blanding av modifisert mælk med vand. Læs brugsanvisningen før brug.

## 01. FORHOLDSREGLER

1. Placer ikke produktet, hvor der er risiko for, at det falder ned i håndvaske, badekar eller andre vandområder.
2. Anbring ikke apparatet på en ujævn overflade.
3. Sørg for, at spændingen i den stikkontakt, som du tilslutter enheden til, er den samme som produktets parametre.
4. Den modificerede mælkemaskine og dens komponenter er ikke modstandsdygtige over for høje temperaturer - hold enheden væk fra varme overflader og åben ild.
5. Brug ikke enheden i nærheden af brændbare materialer.
6. Brug aldrig enheden, hvis den er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.
7. Brug ikke en enhed, hvis netledning eller stik er beskadiget.
8. Hvis enheden har været udsat for vand eller andre væsker, må du ikke starte den og skal kontakte producenten.
9. Du må ikke selv reparere eller ændre på enheden.
10. Brug kun produktet som beskrevet i vejledningen. Brug ikke enheden til andre formål.
11. Tjek altid mælkens temperatur (f.eks. på din hånd), før du giver den til barnet.
12. Før første brug skal alle dele af apparatet, der kommer i direkte kontakt med vand eller modificeret mælk, vaskes i varmt vand.
13. Vær særlig forsigtig, når du bruger produktet eller dets tilbehør i nærheden af børn.
14. Opbevar enheden og dens netledning utilgængeligt for børn under 8 år.
15. Brug altid vand, der er kogt (eller vand på flaske, der er egnet til tilberedning af modificeret mælk) og afkølet til stuetemperatur. Brug af vand ved en højere temperatur kan beskadige produktet.
16. Brug af ukogt vand kan skade et barns helbred.
17. Brug altid rene, steriliserede flasker til at tilberede mælk.
18. Den tilberedte mælk skal gives med det samme.
19. Opbevar ikke den resterende mængde modificeret mælk.
20. På grund af forskellige forhold (f.eks. flaskens højde) kan der opstå luftbobler på overfladen af den tilberedte mælk. Vent, til boblerne er forsvundet, før du giver mælken til din baby.
21. Du må ikke selv skille enheden ad.
22. Vask ikke nogen af apparatets dele i opvaskemaskinen.
23. Apparats komponenter må ikke steriliseres, koges eller komme i mikrobølgeovnen.
24. Rengør regelmæssigt delene med varmt vand, f.eks. tragten, pulverbeholderen og indersiden af vandtanken.
25. Sluk for enheden, før du fjerner tilbehør til rengøring.
26. Brug ikke enheden, hvis nogen del af overfladen er revnet eller beskadiget.
27. Brug ikke grove svampe eller ætsende væsker (som f.eks. benzin eller acetone) til at rengøre enheden.
28. For at undgå forurening eller beskadigelse af pulverbeholderen må den ikke fyldes med andre stoffer end den tørre, modificerede mælkeblending.
29. For at undgå fejl på grund af overophedning skal du placere enheden på et køligt, tørt sted. Må ikke udsættes for direkte sollys.
30. Gem denne brugsanvisning til senere brug.
31. Hvis du har problemer med enheden, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

## 02. NOTER

1. Vask tragten efter hver brug. **FIG. A1.**
2. Rengør pulverdysen en gang om dagen. Dysen og dens lås kan nemt fjernes. **FIG. A2.**
3. Fyld tanken med kogt vand ved stuetemperatur, og rengør regelmæssigt indersiden af vandtanken. **FIG. A3.**
4. Rengør pulverbeholderen og dens dele efter brug af pulveret. Sørg for, at alle dele er helt tørre, før de samles. **FIG. A4.**

## 03. PRODUKTBESKRIVELSE

### FIG. B

1. Pulverbeholder - opbevaring af modificeret mælk
2. Touchpanel - juster temperatur, vandmængde og styr enheden
3. Trag - kombinerer vand og pulver
4. Flaskesensor - registrering af flasker
5. Justerbar bakke - tre niveauer
6. Vandtank - opbevaring af koldt, kogt vand
7. Strømodtag
8. Strømafbrøder

#### 04. BESKRIVELSE AF KONTROLPANEL

##### FIG. C

1. Et ikon, der angiver, om pulverbeholderens låg er sat korrekt på
2. Ikon, der angiver, om tragten er korrekt samlet
3. Ikon, der angiver, om flasken er blevet fundet
4. Ikon, der angiver, om låsen er aktiveret
5. Øg den aktuelle værdi; tryk og hold på "+"-tegnet for hurtigt at øge værdien
6. Panelets display: Blinkende betyder, at enheden begynder at varme op
7. Blinkende betyder, at der ikke er nok vand
8. Sænk værdien/tryk og hold for at låse eller låse op for panelet
9. Indstilling af vand med en bestemt volumen
10. Indstilling af blandingen med den indstillede temperatur, koncentration og volumen
11. Indstilling af vandtemperatur (35°C-70°C)
12. Indstilling af blandingsvolumen (30ml-240ml)
13. Programindstilling - koncentrationer (6-22)

#### 05. FØR BRUG.

##### FIG. D

1. Placer enheden stabilt på en tør, hård og flad bordplade, og slut den derefter til strømforsyningen **FIG. D1**.
1. **BEMÆRK:** Før første brug skal tragten, pulverbeholderen og vandtanken rengøres grundigt.
2. Hæld pulveret i beholderen med modificeret mælk **Bemærk:** Sørg for, at pulverbeholderen er helt tør, før du hælder pulveret i beholderen med modificeret mælk. **FIG. D2**.
3. Drej låget for at åbne det. **FIG. D3**.
4. Lad låget vende opad. **FIG. D4**.
5. Hæld pulveret i mælkebeholderen, og hold pulverniveauet over MIN-linjen. **FIG. D5**.
6. Drej låget for at lukke det. **FIG. D6**.
7. Fyld tanken med koldt, kogt vand. **FIG. D7**.
8. Hold i håndtaget, og vip vandtanken lidt for at fjerne den. **FIG. D8**.
9. Fyld tanken til MAX-linjen, og luk låget. **FIG. D9**.
10. Træk i håndtaget på vandtanken i en 45 graders vinkel. **FIG. D10**.
11. Placer flasken på bakken. **Bemærk:** Sørg for, at flasken er steriliseret og ren før brug. Juster bakken, så den passer til forskellige flaskestørrelser, og sørg for, at flasken dækker sensoren. **FIG.D11**.
12. Sørg for, at alle dele er placeret korrekt ved at kontrollere lysene på panelet. **Bemærk:** Udstyret med sikkerhedssensorer begynder enheden kun at fungere, når der er nok vand, og alle dele er korrekt samlet. **FIG.D12**.

#### 06. BESKRIVELSE AF PANELINDIKATORER

##### FIG E.

1. Pulverbeholderens indikator blinker: Pulverbeholderen er muligvis ikke samlet korrekt. Hvad skal man gøre: Luk og stram låget. **FIG. E1**.
2. Tragtdiindikatoren blinker: Tragten er muligvis ikke samlet korrekt. Hvad skal man gøre: Fjern tragten, og sæt den ind i maskinen igen. **FIG. E2**.
3. Flaskeindikatoren blinker: Flasken er muligvis ikke installeret korrekt. Hvad skal man gøre: Juster bakken, og sørg for, at flasken kan dække sensoren. **FIG. E3**.
4. Låseindikatoren lyser: enheden er låst. Hvad gør man: Tryk og hold „-“-knappen nede for at låse op. Tryk længe igen for at låse. **FIG. E4**.
5. Vandstandsindikatoren blinker: Der er ikke nok vand, eller vandtanken er placeret forkert. Hvad skal man gøre: Sørg for, at vandet står over MIN-linjen, og monter vandtanken korrekt. **FIG. E5**.

#### 07. FORBEREDELSE AF BLANDINGSBESKRIVELSEN TIL FORBEREDELSE - VALG AF KONCENTRATIONSPROGRAM

Apparatet har 16 programmer til indstilling af koncentrationen i intervallet 0 6 til 22. For at forberede den rigtige koncentration af færdig mælk skal du indstille det passende program.

For at beregne, hvilket program der svarer til den modificerede mælk, du bruger, skal du tjekke, hvor mange gram et mål mælk vejer. Oplysningerne kan findes på mælkepakken eller på producentens hjemmeside (hvis du normalt bruger et mål pr. 30 ml vand).

For at beregne, hvilket program der er passende, skal du bruge følgende formel:

Kapacitet i grammål  $\times 3,33 =$  program, der skal indstilles på maskinen.

Eksempel: Et målebæger vejer 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Programmet, der skal indstilles på maskinen, er 17 (rund op).

Hvis blandingen er for flydende, skal du øge niveauet med et eller to programniveauer, hvis det er nødvendigt.

Nogle typer modificeret mælk kan resultere i, at der doseres lidt mindre mælk.  
I den modsatte situation skal du bruge et lavere program.

#### **A. START**

Tryk på START-knappen på panelet. Når der trykkes på START-knappen, vil °C-indikatoren på panelet begynde at blinke, og blandingen vil være klar i løbet af 3-8 sekunder. (Mens blandingen tilberedes, stoppes tilberedningen ved at trykke på START-knappen igen). BEMÆRK: På grund af forskellige miljøforhold kan der forekomme bobler på mælakens overflade. Vent, indtil boblerne er forsvundet, før du giver den til din baby.

### **08. TILBEHØR OG INSTALLATION**

#### **FIG. F.**

##### **Tilbehør:**

1. Omslag
2. Mixer
3. Blandingselement
4. Skraber
5. Dispenseringsbakke
6. Beholder til pulver
7. Spindel
8. Pulverdysse
9. Dyse-lås

##### **Montering - pulverbeholder**

10. Fjern pulverdysen ved at dreje den mod uret.
11. Åbn dækslet ved at dreje det mod uret.
12. Hold spindlen nede, og drej omrøreren med uret for at fjerne den.
13. Når du har fjernet omrøreren, skal du fjerne spindlen, omrøringsselementet og doseringsbakken en efter en.
14. Placer målehjulet fladt.
15. Sæt spindlen korrekt i.
16. Placer blandeelementet (med skraberen nedad), og sæt tappen ind i åbningen over pulverbeholderens åbning.
17. Drej omrøreren mod uret, så den sidder tilstrækkeligt fast.
18. Placer pulverdysen i hullet (i bunden af beholderen). Monter dyselåsen, og drej den med uret for at fastgøre den.
- 19A. Drej dækslet med uret for at låse det på plads.
- 19B. Før du lukker låget.
- 19C. Efter lukning af låget.

##### **Montering - vandbeholder**

20. For at fjerne vandtanken skal du holde den i håndtaget og vippe den lidt.
21. Hold fast i låget, og tag det af.
22. Luk dækslet ved at trykke på det.
23. Vip vandtanken ved at vippe den lidt.

##### **NOTER:**

Brug kogt vand, der er afkølet til højst 40 °C. Brug af vand ved en højere temperatur kan beskadige produktet.

##### **Montering - tragt**

24. Tag tragt-dækslet af for at skille det ad.
25. Skub tragtkroppen ud af bunden af det ydre hus.
26. Klik tragtkroppen på plads for at installere den.
27. Sørg for, at den fremspringende del af låget passer ind i åbningen på kanten af tragts krop.

##### **Montering - justerbar bakke**

28. Hold fast i den forreste del af bakken, og træk den op.
29. Hold fast i bakkens forside, og skub den ind.

### **09. RENGØRING**

1. Tragt: Rengør tragten med varmt vand efter hver brug.
2. Pulverbeholder: rengøres efter fuld tømning (eller efter 7 dage) med varmt vand. Pulverdysen skal rengøres en gang om dagen.

3. Vandtank: Skyl vandtankens inderside med varmt vand mindst en gang hver 3. dag.

**BEMÆRK:** Rengør delene med varmt (ikke varmt vand). Sæt ikke tragten, pulverbeholderen eller vandtanken i opvaskemaskinen, sterilisatoren eller mikrobølgeovnen. Høje temperaturer vil forårsage skader og deformation. Lad delene tørre eller tør dem af efter vask. Før du samler den igen, skal du sikre dig, at der ikke er rester af vand nogen steder. Ellers kan den modificerede mælk blive våd.

## 10. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

### 1. Unormal temperatur

- Tryk på knappen Vand på panelet, før du tilbereder blandingen.
- Indstil manuelt en højere vandtemperatur.

### 2. Unormal koncentration

- Sørg for, at pulverbeholderen er korrekt installeret.
- Rengør regelmæssigt åbningen i bunden af pulverbeholderen.
- Kontrollér, at koncentrationen er indstillet korrekt.

### 3. Ingen respons fra panelet

- Prøv forskellige metoder til at klikke på knapper, f.eks. langt tryk eller kort tryk.
- Kontrollér, at stikket er tilsluttet strømforsyningen, og at knappen på bagsiden af mælkeskummen er tændt.
- Bemærk, at det tager 3-8 sekunder at varme op, når du har trykket på Start- eller Vand-knappen.
- For at kontrollere, om andre panelindikatorer blinker rødt.

### 4. Modificeret mælk forbliver omkring åbningen i bunden af pulverbeholderen

- På grund af pulverformlens viskositet er det normalt, at der bliver noget pulver tilbage omkring hullet.
- Rengør regelmæssigt åbningen i bunden af pulverbeholderen.
- Kontrollér, at pulverbeholderens dele er samlet korrekt.

### 5. Mælkepulver forbliver i tragten

- Tragten er det eneste sted, hvor mælkepulveret blandes med vand, så det er normalt, at der bliver noget pulver tilbage i tragten. Det er nødvendigt at vaske og skylle tragten regelmæssigt.
- Kontroller, at den valgte koncentration er højere end den anbefalede koncentration, hvis du opdager, at der er for meget pulver tilbage.
- Pulverrester i tragten kan skyldes høj luftfugtighed.
- En stor temperaturforskel mellem stuetemperatur og vandtemperatur kan producere damp, som får pulveret til at blive tilbage.

## Fejlfinding af problemer, der vises på panelet:

### FIG H.

- Bip 3 gange, når der trykkes på Start/Vand-knapperne -> Strømforsyningen er ikke stabil. -> Kontakt et autoriseret servicecenter.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Varmeenhedens NTC-sensor er forkert. -> Kontakt et autoriseret servicecenter.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> NTC-indikatoren for koldt vand er forkert. -> Kontakt et autoriseret servicecenter.
- Bip 3 gange, når du trykker på Start/Vand-knapperne -> Vandtemperaturen er over 100° C -> Afkøl vandet, og tryk længe på „Conc“-knappen for at genoptage driften.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Vandtemperaturen er over 80° C -> Afkøl vandet, eller fyld op med køligere vand, og prøv igen efter 3 minutter.
- Bipper 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Vandtemperaturen er 5°C for høj i forhold til det anbefalede -> Afkøl vandet, eller fyld på med køligere vand, og prøv igen efter 3 minutter.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Der er ikke nok vand, eller vandtanken er samlet forkert -> Fyld vandtanken med den korrekte mængde koldt kogt/renset vand, eller saml den korrekt.
- Bip 3 gange, når der trykkes på Start/Vand-knapperne -> Låget til pulverbeholderen sidder ikke ordentligt på plads. -> Stram og luk låget.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Tragten er installeret forkert -> Fjern og geninstaller tragten.
- Bip 3 gange, når der trykkes på Start/Vand-knapperne -> Flasken er ikke installeret -> Juster den justerbare bakke, så sensoren registrerer flasken.
- Bip 3 gange efter tryk på Start/Vand-knapperne -> Enheden er låst -> Tryk og hold på „-“ -knappen, a for at låse op.

## 11. SPECIFIKATION

Vandbeholderens volumen: 1,7l

Mælkebeholderens volumen: 400g

LED-lys: ja

Indgangseffekt: 220-240V

Indstilling af volumenområde for færdigblanding: 30-240 ml

Område for temperaturindstilling: 35-70°C

Sensorer: opdager fravær af modificeret mælk, opdager fravær af flaske, opdager forkert fastgjorte genstande

Hukommelse til indstillinger: ja

Tre-trins flaskejustering: ja

Maksimal flaskehøjde: 16 cm

Antal programmer: 16 (6-22)

Effekt: 2200W/220V

Materiale: PP, tritan, ABS, silikone

Kabellængde: 1,3 m

Vægt: 4,2 kg

Dimensioner: 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. GARANTI-/KLAGEKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>

*Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for enhver ulejlighed.*

# NL

## GEbruikersHANDLEIDING

Geachte klant,

De Neno PRIMAVERA die je koopt, is een aangepaste melkmaker. Het apparaat bereidt automatisch een kant-en-klaar mengsel van gemodificeerde melk met water. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

### 01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Plaats het product niet op een plek waar het in gootstenen, badkuipen of andere watermassa's kan vallen.
2. Plaats het apparaat niet op een oneffen ondergrond.
3. Zorg ervoor dat de spanning van het stopcontact waarop je het apparaat aansluit overeenkomt met de parameters van het product.
4. De gemodificeerde melkmaker en zijn onderdelen zijn niet bestand tegen hoge temperaturen - houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen.
6. Gebruik het apparaat nooit als het gevallen of anderszins beschadigd is.
7. Gebruik geen apparaat waarvan het netsnoer of de stekker beschadigd is.
8. Als het apparaat is blootgesteld aan water of andere vloeistoffen - niet starten en contact opnemen met de fabrikant.
9. Repareer of modificeer het apparaat niet zelf.
10. Gebruik het product alleen zoals beschreven in de instructies. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
11. Controleer altijd de temperatuur van de melk (bijvoorbeeld op je hand) voordat je het aan de baby geeft.
12. Was voor het eerste gebruik alle onderdelen van het apparaat die in direct contact komen met water of gemodificeerde melk in warm water.
13. Wees extra voorzichtig wanneer u het product of de accessoires in de buurt van kinderen gebruikt.
14. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
15. Gebruik altijd water dat is gekookt (of gebotteld water dat geschikt is voor het bereiden van gemodificeerde melk) en afgekoeld tot kamertemperatuur. Het gebruik van water met een hogere temperatuur kan het product beschadigen.
16. Het gebruik van ongekookt water kan de gezondheid van een kind schaden.
17. Gebruik altijd schone, gesteriliseerde flessen om melk te bereiden.
18. De bereide melk moet meteen worden gegeven.
19. Bewaar de resterende hoeveelheid gemodificeerde melk niet.
20. Door verschillende omstandigheden (bijvoorbeeld de hoogte van het flesje) kunnen er luchtbelletjes

verschijnen op het oppervlak van de bereide melk. Wacht tot de luchtballen verdwenen zijn voordat je de melk aan je baby geeft.

21. Haal het apparaat niet zelf uit elkaar.
22. Was geen onderdelen van het apparaat in de vaatwasser.
23. De onderdelen van het apparaat mogen niet worden gesteriliseerd, gekookt of in de magnetron geplaatst.
24. Maak de onderdelen, zoals de trechter, de poedercontainer en de binnenkant van het waterreservoir, regelmatig schoon met warm water.
25. Schakel het apparaat uit voordat u accessoires verwijdt om schoon te maken.
26. Gebruik het apparaat niet als een deel van het oppervlak gebarsten of beschadigd is.
27. Gebruik geen ruwe sponzen of bijtende vloeistoffen (zoals benzine of aceton) om het apparaat schoon te maken.
28. Om verontreiniging of beschadiging van de poedercontainer te voorkomen, mag deze niet worden gevuld met andere stoffen dan het droge gemodificeerde melkmengsel.
29. Plaats het apparaat op een koele, droge plaats om defecten door oververhitting te voorkomen. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
30. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
31. Neem contact op met een erkend servicecentrum als u problemen ondervindt met het apparaat.

## 02. OPMERKINGEN

1. Was de trechter na elk gebruik. **FIG. A1.**
2. Reinig het poedermondstuk één keer per dag. Het mondstuk en de vergrendeling kunnen gemakkelijk worden verwijderd. **AFB. A2.**
3. Vul de tank met gekookt water op kamertemperatuur en maak de binnenkant van de watertank regelmatig schoon. **AFB. A3.**
4. Reinig de poedercontainer en de onderdelen na gebruik van het poeder. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat je ze in elkaar zet. **AFB. A4.**

## 03. PRODUCTOMSCHRIJVING

### FIG. B

1. Poedercontainer - gemodificeerde melk bewaren
2. Touchscreen - temperatuur en watervolume aanpassen en het apparaat bedienen
3. Trechter - combineert water en poeder
4. Flessensor - flesdetectie
5. Verstelbaar dienblad - drie niveaus
6. Watertank - opslag van koud gekookt water
7. Stopcontact
8. Aan/uit-schakelaar

## 04. BESCHRIJVING BEDIENINGSPANEEL

### FIG. C

1. Een pictogram dat aangeeft of het deksel van de poedercontainer correct is bevestigd
2. Pictogram dat aangeeft of de trechter goed gemonteerd is
3. Pictogram dat aangeeft of de fles is gedetecteerd
4. Pictogram dat aangeeft of de vergrendeling is ingeschakeld
5. De huidige waarde verhogen; houd het „+“-teken ingedrukt om de waarde snel te verhogen.
6. Paneel display: Knippen betekent dat het apparaat begint op te warmen
7. Knippen betekent dat er niet genoeg water is
8. Waarde verlagen/ ingedrukt houden om het paneel te vergrendelen of te ontgrendelen
9. Instellen van water met een bepaald volume
10. Het mengsel instellen met de ingestelde temperatuur, concentratie en volume
11. Instelling watertemperatuur (35°C-70°C)
12. Instelling mengvolume (30ml-240ml)
13. Programma-instelling - concentraties (6-22)

## 05. VOOR GEBRUIK.

### FIG. D

1. Plaats het apparaat stabiel op een droog, hard en vlak aanrecht en sluit het vervolgens aan op de voeding **FIG. D1.**
2. **OPMERKING:** Maak voor het eerste gebruik de trechter, de poedercontainer en het waterreservoir grondig schoon.



3. Giet het poeder in de container met gemodificeerde melk. **Opmerking:** Zorg ervoor dat de poedercontainer volledig droog is voordat u het poeder in de container met gemodificeerde melk giet. **AFB. D2.**
4. Draai het deksel om te openen. **AFB. D3.**
5. Houd het deksel naar boven gericht. **FIG. D4.**
6. Giet het poeder in het melkreservoir en houd het poederniveau boven de MIN-lijn. **AFB. D5.**
7. Draai het deksel om te sluiten. **AFB. D6.**
8. Vul de tank met koud, gekookt water. **AFB. D7.**
9. Houd de hendel vast en kantel het waterreservoir een beetje om het te verwijderen. **AFB. D8.**
10. Vul de tank tot de MAX-lijn en sluit het deksel. **AFB. D9.**
11. Trek de hendel op het waterreservoir in een hoek van 45 graden. **AFB. D10.**
12. Plaats de fles op het dienblad. **Opmerking:** Zorg ervoor dat de fles gesteriliseerd en schoon is voor gebruik. Pas de schaal aan verschillende flesformaten aan en zorg ervoor dat de fles de sensor bedekt. **AFB.D11.**
13. Controleer of alle onderdelen goed geplaatst zijn door de lampjes op het paneel te controleren. **Opmerking:** Het apparaat is uitgerust met veiligheidssensoren en begint pas te werken als er voldoende water is en alle onderdelen goed gemonteerd zijn. **AFB.D12.**

## 06. BESCHRIJVING VAN PANEELINDICATOREN

### FIG. E.

1. Indicator poedercontainer knippert: de poedercontainer is mogelijk niet correct gemonteerd. Wat te doen: sluit het deksel en draai het vast. **AFB. E1.**
2. Het trechterlampje knippert: de trechter is mogelijk niet correct gemonteerd. Wat te doen: verwijder de trechter en plaats hem terug in de machine. **AFB. E2.**
3. De flesindicator knippert: de fles is mogelijk niet goed geïnstalleerd. Wat te doen: pas de lade aan en zorg ervoor dat de fles de sensor kan bedekken. **AFB. E3.**
4. De vergrendelingsindicator licht op: het apparaat is vergrendeld. Wat te doen: houd de knop „-“ ingedrukt om te ontgrendelen. Druk nogmaals lang om te vergrendelen. **AFB. E4.**
5. Waterniveau-indicator knippert: er is niet genoeg water of het waterreservoir is onjuist geplaatst. Wat te doen: zorg dat het water boven de MIN-lijn staat en monteer het waterreservoir op de juiste manier. **AFB. E5.**

## 07. VOORBEREIDING VAN DE MENGSELBESCHRIJVING VOOR VOORBEREIDING - SELECTIE VAN HET CONCENTRATIEPROGRAMMA

Het apparaat heeft 16 programma's voor het instellen van de concentratie in het bereik van 0 tot 22. Stel het juiste programma in om de juiste concentratie afgewerkte melk te bereiden.

Om te berekenen welk programma overeenkomt met de aangepaste melk die je gebruikt, moet je nagaan hoeveel gram een maat melk weegt. Deze informatie kun je vinden op de melkverpakking of op de website van de fabrikant (als je normaal gesproken een maatschepje per 30 ml water gebruikt).

Gebruik achtereenvolgens de volgende formule om te berekenen welk programma geschikt is:

Capaciteit in grammaten  $\times 3,33 =$  in te stellen programma op de machine.


Voorbeeld: een maatbeker weegt 5g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Het programma dat op de machine moet worden ingesteld is 17 (naar boven afronden).

Als het mengsel te lopend is, verhoog het niveau dan met één of twee programmaniveaus als dat nodig is. Bij sommige soorten gemodificeerde melk kan het zijn dat er iets minder melk wordt afgegeven.

Gebruik voor de tegenovergestelde situatie een lager programma.

### A. START

Druk op de START-knop op het paneel. Wanneer u op de START-knop drukt, begint de -indicator op het paneel te knipperen en is het mengsel binnen 3-8 seconden klaar. (Als u tijdens de bereiding nogmaals op de START-knop drukt, stopt de bereiding). **OPMERKING:** Door verschillende omgevingsomstandigheden kunnen er belletjes verschijnen op het oppervlak van de melk. Wacht tot de belletjes verdwenen zijn voordat je de melk aan je baby geeft.

## 08. ACCESSOIRES EN INSTALLATIE

### FIG. F.

#### Accessoires:

1. Omslag
2. Mengpaneel
3. Mengelement
4. Schrapper
5. Dienblad

6. Poedercontainer
7. Spindel
8. Poeder mondstuk
9. Sproeiervergrendeling

#### Montage - poedercontainer

10. Verwijder het poedermondstuk door het tegen de klok in te draaien.
11. Open het deksel door het tegen de klok in te draaien.
12. Houd de spindel omlaag en draai het roerwerk met de klok mee om het te verwijderen.
13. Verwijder na het verwijderen van de roerder de spindel, het roerelement en het doseerbakje één voor één.
14. Leg het meetwiel plat.
15. Plaats de spindel op de juiste manier.
16. Plaats het mengelement (schraper naar beneden) en steek het lipje in de gleuf boven de opening van het poederreservoir.
17. Draai het roerwerk linksom zodat het voldoende vastzit.
18. Plaats het poedermondstuk in de opening (onderaan de container). Installeer de vergrendeling van het mondstuk en draai het met de klok mee om het vast te zetten.
- 19A. Draai het deksel met de klok mee om het te vergrendelen.
- 19B. Voordat u het deksel sluit.
- 19C. Na het sluiten van het deksel.

#### Montage - waterreservoir

20. Om het waterreservoir te verwijderen, pak je het vast bij het handvat en kantel je het een beetje.
21. Houd het deksel vast en verwijder het.
22. Sluit het deksel door erop te drukken.
23. Kantel het waterreservoir door het lichtjes te kantelen.

#### OPMERKINGEN:

Gebruik gekookt water, afgekoeld tot maximaal 40°C. Het gebruik van water met een hogere temperatuur kan het product beschadigen.

#### Montage - trechter

24. Om te demonteren, verwijder je het deksel van de trechter.
25. Duw de trechter uit de bodem van de buitenmantel.
26. Klik het trechterhuis op zijn plaats om het te installeren.
27. Zorg ervoor dat het uitstekende deel van het deksel in de gleuf op de rand van de trechter past.

#### Montage - verstelbare lade

28. Houd het voorste deel van de lade vast en trek het omhoog.
29. Houd de voorkant van de lade vast en schuif hem erin.

#### 09. SCHOONMAKEN

1. Trechter: reinig de trechter na elk gebruik met warm water.
2. Poederreservoir: reinigen na volledige lediging (of na 7 dagen) met warm water. Het poedermondstuk moet eenmaal per dag worden gereinigd.
3. Watertank: spoel de binnenkant van de watertank minstens om de 3 dagen met warm water.

**OPMERKING:** Reinig de onderdelen met warm (niet heet) water. Plaats de trechter, de poedercontainer of het waterreservoir niet in de vaatwasser, sterilisator of magnetron. Hoge temperaturen veroorzaken schade en vervorming.

Laat de onderdelen na het wassen drogen of veeg ze droog. Zorg ervoor dat er nergens water achterblijft voordat u ze weer in elkaar zet. Anders kan de gemodificeerde melk zompig worden.

#### 10. FAQ

1. **Abnormale temperatuur**
  - a. Druk op de knop Water op het paneel voordat je het mengsel bereidt.
  - b. Stel handmatig een hogere watertemperatuur in.
2. **Abnormale concentratie**
  - a. Zorg ervoor dat de poedercontainer correct is geïnstalleerd.
  - b. Maak de opening aan de onderkant van de poedercontainer regelmatig schoon.
  - c. Controleer of de concentratie correct is ingesteld.
3. **Geen reactie op het panel**

- a. Probeer verschillende manieren om op knoppen te klikken, zoals lang indrukken of kort indrukken.
  - b. Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of de knop op de achterkant van de melkopschuimer is ingeschakeld.
  - c. Houd er rekening mee dat het na het indrukken van de Start- of Waterknop 3-8 seconden duurt om op te warmen.
  - d. Om te controleren of andere paneelindicatoren rood knipperen.
- 4. Gemodificeerde melk blijft achter rond de opening op de bodem van de poederdoos**
- a. Door de viscositeit van de poederformule is het normaal dat er wat poeder rond het gat achterblijft.
  - b. Maak de opening aan de onderkant van de poedercontainer regelmatig schoon.
  - c. Controleer of de onderdelen van de poedercontainer correct zijn gemonteerd.
- 5. Melkpoeder blijft achter in de trechter**
- a. De trechter is de enige plek waar melkpoeder zich mengt met water, dus het is normaal dat er wat poeder achterblijft in de trechter. Het is noodzakelijk om de trechter regelmatig te wassen en te spoelen.
  - b. Controleer of de geselecteerde concentratie hoger is dan de voorgestelde concentratie als je merkt dat er nog te veel poeder over is.
  - c. Poederresten in de trechter kunnen worden veroorzaakt door een hoge luchtvochtigheid.
  - d. Een groot temperatuurverschil tussen kamertemperatuur en watertemperatuur kan stoom produceren, waardoor poeder achterblijft.

#### **Problemen oplossen die op het paneel verschijnen:**

##### **FIG H.**

1. Pieptoon 3 keer wanneer de knoppen Start/Water worden ingedrukt -> Stroomtoevoer is niet stabiel. -> Neem contact op met een erkend servicecentrum.
2. Pieptoon 3 keer na indrukken van de Start/Water toetsen -> NTC sensor van de verwarmingseenheid is onjuist. -> Neem contact op met een erkend servicecentrum.
3. Pieptoon 3 keer na indrukken van de knoppen Start/Water -> Koud water NTC-indicator is onjuist. -> Neem contact op met een erkend servicecentrum.
4. Pieptoon 3 keer wanneer u op de knoppen Start/Water drukt -> Watertemperatuur is hoger dan 100° C -> Koel het water af en druk lang op de knop „Conc” om de werking te hervatten.
5. Pieptoon 3 keer na indrukken van de knoppen Start/Water -> Watertemperatuur is hoger dan 80° C -> Koel het water of vul het met koeler water en probeer het na 3 minuten opnieuw.
6. Piept 3 keer nadat op de knoppen Start/Water is gedrukt -> Watertemperatuur is 5°C te hoog dan aanbevelen -> Koel het water of vul het met koeler water en probeer het opnieuw na 3 minuten.
7. Pieptoon 3 keer na indrukken van de knoppen Start/Water -> Er is niet genoeg water of het waterreservoir is niet correct gemonteerd -> Vul het waterreservoir met de juiste hoeveelheid koud gekookt/gereinigd water of monteer het correct.
8. Pieptoon 3 keer wanneer de knoppen Start/Water worden ingedrukt -> Het deksel van de poedercontainer zit niet goed op zijn plaats. -> Draai het deksel vast en sluit het.
9. Pieptoon 3 keer na indrukken van de knoppen Start/Water -> Trechter is verkeerd geïnstalleerd -> Verwijder de trechter en installeer deze opnieuw.
10. Piept 3 keer als de knoppen Start/Water worden ingedrukt -> Fles is niet geplaatst -> Pas de verstelbare lade aan zodat de sensor de fles detecteert.
11. Pieptoon 3 keer na indrukken van de knoppen Start/Water -> Het apparaat is vergrendeld -> Houd de knop „-”, a ingedrukt om te ontgrendelen.

#### **11. SPECIFICATIE**

**Volume waterreservoir:** 1,7l

**Volume melkcontainer:** 400g

**LED-licht:** ja

**Ingangsvermogen:** 220-240V

**Instelbaar volume van kant-en-klare mix:** 30-240ml

**Temperatuur instelbereik:** 35-70° C

**Sensoren:** detecteren afwezigheid van gemodificeerde melk, detecteren afwezigheid van fles, detecteren onjuist bevestigde items

**Instellingen geheugen:** ja

**Bidonafstelling in drie standen:** ja

**Maximale fleshoogte:** 16cm

**Aantal programma's:** 16 (6-22)

**Vermogen:** 2200W/220V

**Materiaal:** PP, tritan, ABS, siliconen

**Kabellengte:** 1,3m

**Gewicht:** 4,2kg

**Afmetingen:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. GARANTIE/CLAIMKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op:

<https://nenopl/gwarancja>

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op: <https://nenopl/kontakt>

*Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.*

# ES

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

La Neno PRIMAVERA que usted compra es una lechera modificada. El aparato prepara automáticamente una mezcla lista de leche modificada con agua. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

### 01. PRECAUCIONES

1. No coloque el producto en lugares donde pueda caer en fregaderos, bañeras u otras masas de agua.
2. No coloque el aparato sobre una superficie irregular.
3. Asegúrate de que el voltaje de la toma de corriente a la que conectas el aparato coincide con los parámetros del producto.
4. La lechera modificada y sus componentes no son resistentes a las altas temperaturas - mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
5. No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
6. No utilices nunca el aparato si se ha caído o dañado de cualquier otra forma.
7. No utilice un aparato cuyo cable de alimentación o enchufe estén dañados.
8. Si el aparato ha estado expuesto al agua u otros líquidos, no lo ponga en marcha y póngase en contacto con el fabricante.
9. No repare ni modifique el aparato usted mismo.
10. Utilice el producto sólo como se describe en las instrucciones. No utilice el aparato para ningún otro fin.
11. Comprueba siempre la temperatura de la leche (por ejemplo, en tu mano) antes de dársela al bebé.
12. Antes del primer uso, lave con agua caliente todas las partes del aparato que vayan a entrar en contacto directo con agua o leche modificada.
13. Tenga especial cuidado cuando utilice el producto o sus accesorios cerca de niños.
14. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
15. Utilice siempre agua hervida (o agua embotellada adecuada para preparar leche modificada) y enfriada a temperatura ambiente. El uso de agua a mayor temperatura puede dañar el producto.
16. Utilizar agua sin hervir puede perjudicar la salud del niño.
17. Utiliza siempre biberones limpios y esterilizados para preparar la leche.
18. La leche preparada debe administrarse inmediatamente.
19. No almacene la cantidad restante de leche modificada.
20. Debido a distintas condiciones (por ejemplo, la altura del biberón), pueden aparecer burbujas de aire en la superficie de la leche preparada. Espere a que desaparezcan las burbujas antes de dar la leche a su bebé.
21. No desmonte el aparato usted mismo.
22. No lave ninguna pieza del aparato en el lavavajillas.
23. No esterilice, hierva ni caliente en el microondas ningún componente del aparato.
24. Limpie regularmente con agua caliente las piezas, como el embudo, el contenedor de polvo y el interior del depósito de agua.
25. Antes de retirar los accesorios para su limpieza, apague el aparato.
26. No utilice el aparato si alguna parte de la superficie está agrietada o dañada.
27. No utilice esponjas rugosas ni líquidos cáusticos (como gasolina o acetona) para limpiar el aparato.
28. Para evitar contaminar o dañar el contenedor de polvo, no lo llene con ninguna otra sustancia aparte de la mezcla de leche modificada en seco.
29. Para evitar averías por sobrecalentamiento, coloque el aparato en un lugar fresco y seco. No lo exponga a la luz solar directa.

30. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
31. Si tiene problemas con el dispositivo, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

## 02. NOTAS

1. Lave el embudo después de cada uso. **FIG. A1.**
2. Limpie la boquilla de polvo una vez al día. La boquilla y su cierre pueden retirarse fácilmente. **FIG. A2.**
3. Llene el depósito con agua hervida a temperatura ambiente y limpie regularmente el interior del depósito de agua. **FIG. A3.**
4. Limpie el contenedor de polvo y sus piezas después de utilizar el polvo. Asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas antes del montaje. **FIG. A4.**

## 03. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### FIG. B

1. Contenedor de polvo - almacenamiento de leche modificada
2. Panel táctil: ajuste la temperatura, el volumen de agua y controle el aparato
3. Embudo - combina agua y polvo
4. Sensor de botellas - detección de botellas
5. Bandeja ajustable - tres niveles
6. Depósito de agua - almacenamiento de agua hervida fría
7. Toma de corriente
8. Interruptor de encendido

## 04. DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

### FIG. C

1. Un icono que indica si la tapa del contenedor de polvo está correctamente colocada
2. Icono que indica si el embudo está bien montado
3. Icono que indica si se ha detectado la botella
4. Icono que indica si el bloqueo está activado
5. Aumentar el valor actual; mantenga pulsado el signo „+“ para aumentar rápidamente el valor.
6. Pantalla del panel: El parpadeo significa que el dispositivo está empezando a calentarse
7. El parpadeo significa que no hay suficiente agua
8. Disminuir el valor/mantener pulsado para bloquear o desbloquear el panel
9. Ajustar el agua a un volumen determinado
10. Ajuste de la mezcla con la temperatura, la concentración y el volumen fijados
11. Ajuste de la temperatura del agua (35°C-70°C)
12. Ajuste del volumen de mezcla (30 ml-240 ml)
13. Ajuste del programa - concentraciones (6-22)

## 05. ANTES DE USAR.

### FIG. D

1. Coloque el aparato de forma estable sobre una encimera seca, dura y plana y, a continuación, conéctelo a la fuente de alimentación **FIG. D1.**
1. **NOTA:** Antes del primer uso, limpie a fondo el embudo, el contenedor de polvo y el depósito de agua.
2. Vierta el polvo en el recipiente de leche modificada Nota: Asegúrese de que el recipiente de polvo esté completamente seco antes de verter el polvo en el recipiente de leche modificada. **FIG. D2.**
3. Gire la tapa para abrirla. **FIG. D3.**
4. Mantenga la tapa hacia arriba. **FIG. D4.**
5. Vierta el polvo en el recipiente de leche y mantenga el nivel de polvo por encima de la línea MIN. **FIG. D5.**
6. Gire la tapa para cerrarla. **FIG. D6.**
7. Llene el depósito con agua hervida y fría. **FIG. D7.**
8. Sujete el asa e incline ligeramente el depósito de agua para extraerlo. **FIG. D8.**
9. Llene el depósito hasta la línea MAX y cierre la tapa. **FIG. D9.**
10. Tire del asa del depósito de agua en un ángulo de 45 grados. **FIG. D10.**
11. Coloque el biberón en la bandeja. Nota: Asegúrate de que el biberón está esterilizado y limpio antes de usarlo. Ajuste la bandeja para adaptarse a diferentes tamaños de biberón, asegurándose de que el biberón cubre el sensor. **FIG.D11.**
12. Asegúrese de que todas las piezas están colocadas correctamente comprobando las luces del panel. Nota: Equipado con sensores de seguridad, el aparato comienza a funcionar sólo cuando hay suficiente agua y todas las piezas están correctamente montadas. **FIG.D12.**

## 06. DESCRIPCIÓN DE LOS INDICADORES DEL PANEL

### FIG. E.

1. El indicador del contenedor de polvo parpadea: es posible que el contenedor de polvo no esté montado correctamente. Qué hacer: cierre y apriete la tapa. **FIG. E1.**
2. El indicador del embudo parpadea: es posible que el embudo no esté montado correctamente. Qué hacer: retire el embudo y vuelva a insertarlo en la máquina. **FIG. E2.**
3. El indicador de la botella parpadea: es posible que la botella no esté instalada correctamente. Qué hacer: ajuste la bandeja y asegúrese de que la botella puede cubrir el sensor. **FIG. E3.**
4. El indicador de bloqueo se enciende: el aparato está bloqueado. Qué hacer: mantenga pulsado el botón „-“ para desbloquear. Vuelva a pulsar prolongadamente para bloquear. **FIG. E4.**
5. El indicador de nivel de agua parpadea: no hay suficiente agua o el depósito de agua está mal colocado. Qué hacer: asegúrese de que el agua está por encima de la línea MIN y monte el depósito de agua correctamente. **FIG. E5.**

## 07. PREPARACIÓN DE LA DESCRIPCIÓN DE LA MEZCLA PARA LA PREPARACIÓN - SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE CONCENTRACIÓN

El aparato dispone de 16 programas para ajustar la concentración en el intervalo de 0 a 22. Para preparar la concentración correcta de leche acabada, ajuste el programa adecuado.

Para calcular qué programa corresponde a la leche modificada que está utilizando, debe comprobar cuántos gramos pesa una medida de leche. Encontrará esta información en el envase de la leche o en la página web del fabricante (si normalmente utiliza una medida por cada 30 ml de agua).

Secuencialmente, para calcular qué programa es el adecuado, utilice la siguiente fórmula:

Capacidad en medidas de gramos x 3,33 = programa a ajustar en la máquina.

Ejemplo: un vaso medidor pesa 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

El programa que debe ajustarse en la máquina es 17 (redondeado al alza).

Si la mezcla está demasiado líquida, aumente el nivel en uno, o en dos niveles de programa si es necesario. Algunos tipos de leches modificadas pueden hacer que se dispense algo menos de leche.

Para la situación contraria, utilice un programa inferior.

### A. INICIO

Pulse el botón START del panel. Al pulsar el botón START, el indicador °C del panel empezará a parpadear y la mezcla estará lista en 3-8 segundos. (Mientras se prepara la mezcla, pulsando de nuevo el botón START se detendrá la preparación). **NOTA:** Debido a las diferentes condiciones ambientales, pueden aparecer burbujas en la superficie de la leche. Por favor, espere hasta que las burbujas desaparezcan antes de dársela a su bebé.

## 08. ACCESORIOS E INSTALACIÓN

### FIG. F.

#### Accesorios:

1. Portada
2. Mezclador
3. Elemento mezclador
4. Rascador
5. Bandeja dispensadora
6. Contenedor de polvo
7. Eje
8. Boquilla de polvo
9. Bloqueo de boquilla

#### Montaje - contenedor de polvo

10. Retire la boquilla de polvo girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
11. Abra la tapa girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
12. Sujete el eje hacia abajo y gire el agitador en el sentido de las agujas del reloj para extraerlo.
13. Después de desmontar el agitador, retire uno a uno el eje, el elemento agitador y la bandeja dispensadora.
14. Coloque la rueda de medición en posición horizontal.
15. Inserte el husillo correctamente.
16. Coloque el elemento mezclador (con el rascador hacia abajo) e inserte la lengüeta en la ranura situada encima de la abertura del contenedor de polvo.
17. Gire el agitador en el sentido contrario a las agujas del reloj para que quede suficientemente fijado.
18. Coloque la boquilla de polvo en el orificio (en la parte inferior del contenedor). Instale el cierre de la boquilla y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.

19A. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla.

19B. Antes de cerrar la tapa.

19C. Después de cerrar la tapa.

#### Montaje - contenedor de agua

20. Para extraer el depósito de agua, sujételo por el asa e inclínelo ligeramente.

21. Sujeta la tapa y retírala.

22. Cierra la tapa presionándola.

23. Inclínelo ligeramente el depósito de agua.

#### NOTAS:

Utilice agua hervida, enfriada a un máximo de 40°C. El uso de agua a mayor temperatura puede dañar el producto.

#### Montaje - embudo

24. Para desmontarlo, retire la tapa del embudo.

25. Empuje el cuerpo del embudo hacia fuera de la parte inferior de la carcasa exterior.

26. Para instalarlo, encaje el cuerpo del embudo en su sitio.

27. Asegúrese de que la parte saliente de la tapa encaja en la ranura del borde del cuerpo del embudo.

#### Montaje - bandeja ajustable

28. Sujete la parte delantera de la bandeja y tire de ella hacia arriba.

29. Sujete la parte delantera de la bandeja y deslícela hacia dentro.

#### 09. LIMPIEZA

1. Embudo: limpiar el embudo después de cada uso con agua tibia.

2. Recipiente de polvo: limpiar después de vaciarlo completamente (o al cabo de 7 días) con agua templada. La boquilla de polvo debe limpiarse una vez al día.

3. Depósito de agua: enjuague el interior del depósito de agua con agua caliente al menos una vez cada 3 días.

**NOTA:** Limpie las piezas con agua tibia (no caliente). No coloque el embudo, el contenedor de polvo ni el depósito de agua en el lavavajillas, el esterilizador ni el microondas. Las altas temperaturas causarán daños y deformaciones.

Después de lavar las piezas, déjelas secar o séquelas con un paño. Antes de volver a montarlas, asegúrese de que no queden restos de agua en ningún sitio. De lo contrario, la leche modificada podría empaparse.

#### 10. PREGUNTAS FRECUENTES

##### 1. Temperatura anormal

a. Pulse el botón Agua del panel antes de preparar la mezcla.

b. Ajuste manualmente una temperatura del agua más alta.

##### 2. Concentración anormal

a. Asegúrese de que el contenedor de polvo está correctamente instalado.

b. Limpie regularmente la abertura del fondo del contenedor de polvo.

c. Compruebe que la concentración está ajustada correctamente.

##### 3. Sin respuesta en el panel

a. Pruebe diferentes métodos para pulsar los botones, como la pulsación larga o la pulsación corta.

b. Compruebe que el enchufe está conectado a la red eléctrica y que el botón situado en la parte posterior del espumador de leche está encendido.

c. Tenga en cuenta que después de pulsar el botón Inicio o Agua, tarda entre 3 y 8 segundos en calentarse.

d. Para comprobar si otros indicadores del panel parpadean en rojo.

##### 4. Queda leche modificada alrededor de la abertura del fondo del contenedor de polvo

a. Debido a la viscosidad de la fórmula del polvo, es normal que quede algo de polvo alrededor del orificio.

b. Limpie regularmente la abertura del fondo del contenedor de polvo.

c. Compruebe que las piezas del contenedor de polvo están montadas correctamente.

##### 5. La leche en polvo permanece en el embudo

a. El embudo es el único lugar donde la leche en polvo se mezcla con el agua, por lo que es normal que quede algo de polvo en el embudo. Es necesario lavar y enjuagar el embudo con regularidad.

b. Compruebe que la concentración seleccionada es superior a la sugerida si observa que queda demasiado polvo.

c. Los residuos de polvo en el embudo pueden deberse a una humedad elevada.

d. Una gran diferencia de temperatura entre la temperatura ambiente y la temperatura del agua puede producir vapor, lo que hace que quede polvo.

## Solución de problemas que aparecen en el panel:

### FIG H.

1. Emite 3 pitidos al pulsar los botones Inicio/Agua -> El suministro eléctrico no es estable. -> Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
2. Pitido 3 veces después de pulsar los botones Inicio/Agua -> El sensor NTC de la unidad calefactora es incorrecto. -> Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
3. Pitido 3 veces después de pulsar los botones Inicio/Agua -> El indicador NTC de agua fría es incorrecto. -> Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
4. Emite 3 pitidos al pulsar los botones Inicio/Agua -> La temperatura del agua es superior a 100°C-> Enfríe el agua y pulse prolongadamente el botón „Conc“ para reanudar el funcionamiento.
5. Emite 3 pitidos después de pulsar los botones Inicio/Agua -> La temperatura del agua es superior a 80°C-> Enfríe el agua o llénela con agua más fría e inténtelo de nuevo pasados 3 minutos.
6. Emite 3 pitidos después de pulsar los botones Inicio/Agua -> La temperatura del agua es 5°C superior a la recomendada -> Enfríe el agua o llénela con agua más fría e inténtelo de nuevo pasados 3 minutos.
7. Pitido 3 veces después de pulsar los botones Inicio/Agua -> No hay suficiente agua o el depósito de agua está mal montado -> Llene el depósito de agua con la cantidad correcta de agua hervida/limpia fría o móntelo correctamente.
8. Pitido 3 veces al pulsar los botones Inicio/Agua -> La tapa del contenedor de polvo no está bien colocada. -> Apriete y cierre la tapa.
9. Emite 3 pitidos después de pulsar los botones Inicio/Agua -> El embudo está mal instalado -> Retire y vuelva a instalar el embudo.
10. Emite 3 pitidos al pulsar los botones Inicio/Agua -> La botella no está instalada -> Ajuste la bandeja regulable para que el sensor detecte la botella.
11. Emite 3 pitidos después de pulsar los botones Inicio/Agua -> El aparato está bloqueado -> Mantenga pulsado el botón „-“, a para desbloquear.

## 11. ESPECIFICACIÓN

**Volumen del depósito de agua:** 1,7l

**Volumen del recipiente de leche:** 400g

**Luz LED:** sí

**Potencia de entrada:** 220-240V

**Rango de ajuste del volumen de la mezcla preparada:** 30-240ml

**Rango de ajuste de temperatura:** 35-70°C

**Sensores:** detectan la ausencia de leche modificada, detectan la ausencia de biberón, detectan elementos mal fijados

**Memoria de ajustes:** sí

**Ajuste de la botella en tres etapas:** sí

**Altura máxima de la botella:** 16 cm

**Número de programas:** 16 (6-22)

**Potencia:** 2200W/220V

**Material:** PP, trítán, ABS, silicona

**Longitud del cable:** 1,3 m

**Peso:** 4,2 kg

**Dimensiones:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. TARJETA DE GARANTÍA/RECLAMACIONES

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en:

<https://neno.pl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en: <https://neno.pl/kontakt>

*Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.*

# IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Il Neno PRIMAVERA che si acquista è una macchina per il latte modificato. L'apparecchio prepara automaticamente una miscela pronta di latte modificato e acqua. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.



## 01. PRECAUZIONI

1. Non collocare il prodotto in un punto in cui rischia di cadere in lavandini, vasche da bagno o altri specchi d'acqua.
2. Non collocare il dispositivo su una superficie irregolare.
3. Assicurarsi che la tensione della presa a cui si collega il dispositivo sia uguale ai parametri del prodotto.
4. La lattiera modificata e i suoi componenti non sono resistenti alle alte temperature: tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere.
5. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili.
6. Non utilizzare mai il dispositivo se è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
7. Non utilizzare un dispositivo il cui cavo di alimentazione o la cui spina siano danneggiati.
8. Se il dispositivo è stato esposto all'acqua o ad altri liquidi, non avviarlo e contattare il produttore.
9. Non riparare o modificare il dispositivo da soli.
10. Utilizzare il prodotto solo come descritto nelle istruzioni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi.
11. Controllare sempre la temperatura del latte (ad esempio, sulla mano) prima di darlo al bambino.
12. Prima del primo utilizzo, lavare in acqua calda tutte le parti del dispositivo che entrano in contatto diretto con l'acqua o il latte modificato.
13. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto o i suoi accessori in prossimità di bambini.
14. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
15. Utilizzare sempre acqua bollita (o acqua in bottiglia adatta alla preparazione del latte modificato) e raffreddata a temperatura ambiente. L'uso di acqua a temperatura superiore può danneggiare il prodotto.
16. L'uso di acqua non bollita può danneggiare la salute del bambino.
17. Per preparare il latte, utilizzare sempre bottiglie pulite e sterilizzate.
18. Il latte preparato deve essere somministrato subito.
19. Non conservare la quantità rimanente di latte modificato.
20. A causa di condizioni diverse (ad esempio, l'altezza del biberon), sulla superficie del latte preparato possono comparire bolle d'aria. Attendere che le bolle scompaiano prima di dare il latte al bambino.
21. Non smontare il dispositivo da soli.
22. Non lavare le parti del dispositivo in lavastoviglie.
23. Non sterilizzare, bollire o mettere in microonde i componenti del dispositivo.
24. Pulire regolarmente con acqua calda le parti, come l'imbuto, il contenitore della polvere e l'interno del serbatoio dell'acqua.
25. Prima di rimuovere gli accessori per la pulizia, spegnere il dispositivo.
26. Non utilizzare il dispositivo se una parte della superficie è incrinata o danneggiata.
27. Non utilizzare spugne ruvide o liquidi caustici (come benzina o acetone) per pulire il dispositivo.
28. Per evitare contaminazioni o danni al contenitore della polvere, non riempirlo con altre sostanze oltre alla miscela secca di latte modificato.
29. Per evitare guasti dovuti al surriscaldamento, collocare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto. Non esporre alla luce diretta del sole.
30. Conservare questo manuale di istruzioni per un uso futuro.
31. In caso di problemi con il dispositivo, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 02. NOTE

1. Lavare l'imbuto dopo ogni utilizzo. **FIG. A1.**
2. Pulire l'ugello della polvere una volta al giorno. L'ugello e il suo blocco possono essere facilmente rimossi. **FIG. A2.**
3. Riempire il serbatoio con acqua bollita a temperatura ambiente e pulire regolarmente l'interno del serbatoio. **FIG. A3.**
4. Pulire il contenitore della polvere e le sue parti dopo l'uso della polvere. Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima del montaggio. **FIG. A4.**

## 03. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### FIG. B

1. Contenitore per polveri - conservazione del latte modificato
2. Pannello a sfioramento: consente di regolare la temperatura e il volume dell'acqua e di controllare l'apparecchio.
3. Imbuto - combina acqua e polvere
4. Sensore bottiglia - rilevamento bottiglia
5. Vassoio regolabile a tre livelli
6. Serbatoio dell'acqua - conservazione dell'acqua bollita fredda
7. Presa di corrente
8. Interruttore di alimentazione

#### 04. DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

##### FIG. C

1. Un'icona che indica se il coperchio del contenitore della polvere è fissato correttamente.
2. Icona che indica se l'imbuto è montato correttamente
3. Icona che indica se la bottiglia è stata rilevata
4. Icona che indica se il blocco è abilitato
5. Aumenta il valore corrente; tenere premuto il segno „+“ per aumentare rapidamente il valore.
6. Display del pannello: Il lampeggiamento indica che il dispositivo sta iniziando a riscaldarsi.
7. Il lampeggiamento indica che l'acqua non è sufficiente
8. Diminuire il valore/tenere premuto per bloccare o sbloccare il pannello
9. Impostazione dell'acqua di un certo volume
10. Impostazione della miscela con la temperatura, la concentrazione e il volume impostati
11. Impostazione della temperatura dell'acqua (35°C-70°C)
12. Impostazione del volume di miscelazione (30ml-240ml)
13. Impostazione del programma - concentrazioni (6-22)

#### 05. PRIMA DELL'USO.

##### FIG. D

1. Posizionare il dispositivo in modo stabile su un piano d'appoggio asciutto, duro e piatto, quindi collegarlo all'alimentazione **FIG. D1.**
1. **NOTA:** prima del primo utilizzo, pulire accuratamente l'imbuto, il contenitore della polvere e il serbatoio dell'acqua.
2. Versare la polvere nel contenitore del latte modificato Nota: Assicurarsi che il contenitore della polvere sia completamente asciutto prima di versare la polvere nel contenitore del latte modificato. **FIG. D2.**
3. Ruotare il coperchio per aprirlo. **FIG. D3.**
4. Tenere il coperchio rivolto verso l'alto. **FIG. D4.**
5. Versare la polvere nel contenitore del latte e mantenere il livello della polvere sopra la linea MIN. **FIG. D5.**
6. Ruotare il coperchio per chiuderlo. **FIG. D6.**
7. Riempire il serbatoio con acqua fredda e bollita. **FIG. D7.**
8. Tenere la maniglia e inclinare leggermente il serbatoio dell'acqua per rimuoverlo. **FIG. D8.**
9. Riempire il serbatoio fino alla linea MAX e chiudere il coperchio. **FIG. D9.**
10. Tirare la maniglia del serbatoio dell'acqua con un angolo di 45 gradi. **FIG. D10.**
11. Posizionare il biberon sul vassoio. Nota: assicurarsi che il biberon sia sterilizzato e pulito prima dell'uso. Regolare il vassoio per adattarlo a bottiglie di diverse dimensioni, assicurandosi che la bottiglia copra il sensore. **FIG. D11.**
12. Verificare che tutte le parti siano posizionate correttamente controllando le spie sul pannello. Nota: dotato di sensori di sicurezza, l'apparecchio entra in funzione solo quando l'acqua è sufficiente e tutte le parti sono correttamente assemblate. **FIG. D12.**

#### 06. DESCRIZIONE DEGLI INDICATORI DEL PANNELLO

##### FIG. E.

1. L'indicatore del contenitore della polvere lampeggia: il contenitore della polvere potrebbe non essere assemblato correttamente. Cosa fare: chiudere e serrare il coperchio. **FIG. E1.**
2. L'indicatore dell'imbuto lampeggia: l'imbuto potrebbe non essere montato correttamente. Cosa fare: rimuovere l'imbuto e reinserirlo nella macchina. **FIG. E2.**
3. L'indicatore del flacone lampeggia: il flacone potrebbe non essere installato correttamente. Cosa fare: regolare il vassoio e assicurarsi che la bottiglia possa coprire il sensore. **FIG. E3.**
4. L'indicatore di blocco si accende: il dispositivo è bloccato. Cosa fare: tenere premuto il tasto „-“ per sbloccare. Premere nuovamente a lungo per bloccare. **FIG. E4.**
5. L'indicatore del livello dell'acqua lampeggia: l'acqua non è sufficiente o il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente. Cosa fare: assicurarsi che l'acqua sia al di sopra della linea MIN e montare correttamente il serbatoio dell'acqua. **FIG. E5.**

#### 07. PREPARAZIONE DELLA MISCELA DESCRIZIONE PER LA PREPARAZIONE - SELEZIONE DEL PROGRAMMA DI CONCENTRAZIONE

Il dispositivo dispone di 16 programmi per l'impostazione della concentrazione nell'intervallo da 0 a 22. Per preparare la giusta concentrazione di latte finito, impostare il programma appropriato.

Per calcolare quale programma corrisponde al latte modificato che si sta utilizzando, è necessario verificare quanti grammi pesa un misurino di latte. L'informazione si trova sulla confezione del latte o sul sito web del produttore (se normalmente si usa un misurino per 30 ml di acqua).

In sequenza, per calcolare quale programma è appropriato, utilizzare la seguente formula:

Capacità in grammi x 3,33 = programma da impostare sulla macchina.

Esempio: un misurino pesa 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Il programma da impostare sulla macchina è 17 (arrotondato per eccesso).

Se la miscela è troppo fluida, aumentare il livello di uno o due livelli di programma, se necessario. Alcuni tipi di latte modificato possono comportare un'erogazione leggermente inferiore.

Per la situazione opposta, utilizzare un programma più basso.

#### **A. INIZIO**

Premere il pulsante START sul pannello. Quando si preme il pulsante START, l'indicatore °C sul pannello inizia a lampeggiare e la miscela è pronta in 3-8 secondi. (Durante la preparazione della miscela, premendo nuovamente il pulsante AVVIO si interrompe la preparazione). NOTA: A causa delle diverse condizioni ambientali, è possibile che sulla superficie del latte compaiano delle bolle. Attendere che le bolle scompaiano prima di somministrare il latte al bambino.

### **08. ACCESSORI E INSTALLAZIONE**

#### **FIG. F.**

##### **Accessori:**

1. Copertina
2. Miscelatore
3. Elemento di miscelazione
4. Raschietto
5. Vassoio di distribuzione
6. Contenitore per polveri
7. Mandrino
8. Ugello per polvere
9. Blocco dell'ugello

##### **Montaggio - contenitore per polveri**

10. Rimuovere l'ugello della polvere ruotandolo in senso antiorario.
11. Aprire il coperchio ruotandolo in senso antiorario.
12. Tenendo il mandrino verso il basso, ruotare l'agitatore in senso orario per rimuoverlo.
13. Dopo aver rimosso l'agitatore, rimuovere il mandrino, l'elemento di agitazione e il vassoio di dosaggio uno alla volta.
14. Posizionare la rotella di misurazione in piano.
15. Inserire correttamente il mandrino.
16. Posizionare l'elemento di miscelazione (raschietto rivolto verso il basso) e inserire la linguetta nella fessura sopra l'apertura del contenitore della polvere.
17. Ruotare l'agitatore in senso antiorario in modo che sia sufficientemente fissato.
18. Inserire l'ugello della polvere nel foro (sul fondo del contenitore). Installare il blocco dell'ugello e ruotarlo in senso orario per fissarlo.
- 19A. Ruotare il coperchio in senso orario per bloccarlo in posizione.
- 19B. Prima di chiudere il coperchio.
- 19C. Dopo aver chiuso il coperchio.

##### **Montaggio - contenitore dell'acqua**

20. Per rimuovere il serbatoio dell'acqua, tenerlo per la maniglia e inclinarlo leggermente.
21. Tenere il coperchio e rimuoverlo.
22. Chiudere il coperchio premendolo.
23. Inclinare leggermente il serbatoio dell'acqua.

##### **NOTE:**

Utilizzare acqua bollita, raffreddata a un massimo di 40°C. L'uso di acqua a temperatura superiore può danneggiare il prodotto.

##### **Montaggio - imbuto**

24. Per lo smontaggio, rimuovere il coperchio dell'imbuto.
25. Spingere il corpo dell'imbuto fuori dal fondo dell'involucro esterno.
26. Per l'installazione, far scattare il corpo dell'imbuto in posizione.
27. Assicurarsi che la parte sporgente del coperchio si inserisca nella fessura sul bordo del corpo dell'imbuto.

## Montaggio - vassoio regolabile

28. Afferrare la parte anteriore del vassoio e tirarla verso l'alto.
29. Afferrare la parte anteriore del vassoio e farlo scorrere all'interno.

## 09. PULIZIA

1. Imbuto: pulire l'imbuto dopo ogni utilizzo con acqua calda.
2. Contenitore della polvere: pulire dopo lo svuotamento completo (o dopo 7 giorni) con acqua calda. L'ugello della polvere deve essere pulito una volta al giorno.
3. Serbatoio dell'acqua: sciacquare l'interno del serbatoio dell'acqua con acqua calda almeno una volta ogni 3 giorni.

**NOTA:** Pulire le parti con acqua calda (non bollente). Non mettere l'imbuto, il contenitore della polvere o il serbatoio dell'acqua nella lavastoviglie, nello sterilizzatore o nel microonde. Le alte temperature causano danni e deformazioni.

Dopo aver lavato le parti, lasciarle asciugare o strofinarle. Prima di riassembleare, accertarsi che non vi siano residui d'acqua in nessun punto. In caso contrario, il latte modificato potrebbe inzupparsi.

## 10. FAQ

### 1. Temperatura anomala

- a. Prima di preparare la miscela, premere il pulsante Acqua sul pannello.
- b. Impostare manualmente una temperatura dell'acqua più elevata.

### 2. Concentrazione anomala

- a. Assicurarsi che il contenitore della polvere sia installato correttamente.
- b. Pulire regolarmente l'apertura sul fondo del contenitore della polvere.
- c. Verificare che la concentrazione sia impostata correttamente.

### 3. Nessuna risposta dal pannello

- a. Provate diversi metodi per fare clic sui pulsanti, come la pressione prolungata o la pressione breve.
- b. Controllare che la spina sia collegata all'alimentazione e che il pulsante sul retro del montalatte sia acceso.
- c. Si noti che, dopo aver premuto il pulsante di avvio o dell'acqua, occorrono 3-8 secondi per il riscaldamento.
- d. Per verificare se altri indicatori del pannello lampeggiano in rosso.

### 4. Il latte modificato rimane intorno all'apertura sul fondo del contenitore della polvere.

- a. A causa della viscosità della formula della polvere, è normale che rimanga un po' di polvere intorno al foro.
- b. Pulire regolarmente l'apertura sul fondo del contenitore della polvere.
- c. Controllare che le parti del contenitore della polvere siano assemblate correttamente.

### 5. Il latte in polvere rimane nell'imbuto

- a. L'imbuto è l'unico punto in cui il latte in polvere si mescola con l'acqua, quindi è normale che un po' di polvere rimanga nell'imbuto. È necessario lavare e sciacquare regolarmente l'imbuto.
- b. Controllare che la concentrazione selezionata sia superiore a quella suggerita, se si nota una quantità eccessiva di polvere.
- c. I residui di polvere nell'imbuto possono essere causati dall'elevata umidità.
- d. Una grande differenza di temperatura tra la temperatura ambiente e la temperatura dell'acqua può produrre vapore, causando la formazione di polvere.

## Risoluzione dei problemi visualizzati sul pannello:

### FIG H.

1. Emette 3 bip quando si premono i pulsanti Avvio/Acqua -> L'alimentazione non è stabile. -> Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
2. Segnale acustico 3 volte dopo aver premuto i pulsanti Avvio/Acqua -> Il sensore NTC dell'unità di riscaldamento non è corretto. -> Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
3. Segnale acustico 3 volte dopo aver premuto i pulsanti Avvio/Acqua -> L'indicatore NTC dell'acqua fredda non è corretto. -> Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
4. Emette 3 bip quando si premono i pulsanti Avvio/Acqua -> La temperatura dell'acqua è superiore a 100° C -> Raffreddare l'acqua e premere a lungo il pulsante „Conc“ per riprendere il funzionamento.
5. Segnale acustico 3 volte dopo aver premuto i pulsanti Avvio/Acqua -> La temperatura dell'acqua è superiore a 80° C -> Raffreddare l'acqua o riempire con acqua più fredda e riprovare dopo 3 minuti.
6. Emette 3 segnali acustici dopo aver premuto i pulsanti Avvio/Acqua -> La temperatura dell'acqua è di 5°C superiore a quella consigliata -> Raffreddare l'acqua o riempire con acqua più fredda e riprovare dopo 3 minuti.
7. Bip 3 volte dopo aver premuto i tasti Avvio/Acqua -> Non c'è abbastanza acqua o il serbatoio dell'acqua non è montato correttamente -> Riempire il serbatoio dell'acqua con la giusta quantità di acqua fredda bollita/pulita o montarlo correttamente.

8. Emette 3 bip quando si premono i pulsanti Avvio/Acqua -> Il coperchio del contenitore della polvere non è correttamente inserito. -> Stringere e chiudere il coperchio.
9. Emette 3 bip dopo aver premuto i pulsanti Avvio/Acqua -> L'imbuto è installato in modo errato -> Rimuovere e reinstallare l'imbuto.
10. Emette 3 bip quando si premono i pulsanti Avvio/Acqua non è installato -> Regolare il vassoio regolabile in modo che il sensore rilevi il flacone.
11. Il dispositivo è bloccato -> Tenere premuto il tasto „-“, a per sbloccarlo.

## 11. SPECIFICA

**Volume del contenitore dell'acqua:** 1,7 l

**Volume del contenitore del latte:** 400g

**Luce LED:** sì

**Potenza in ingresso:** 220-240V

**Intervallo di regolazione del volume della miscela pronta:** 30-240 ml

**Intervallo di impostazione della temperatura:** 35-70° C

**Sensori:** rilevano l'assenza di latte modificato, rilevano l'assenza di biberon, rilevano oggetti attaccati in modo improprio

**Memoria impostazioni:** sì

**Regolazione della bottiglia a tre stadi:** sì

**Altezza massima della bottiglia:** 16 cm

**Numero di programmi:** 16 (6-22)

**Potenza:** 2200W/220V

**Materiale:** PP, tritan, ABS, silicone

**Lunghezza del cavo:** 1,3 m

**Peso:** 4,2 kg

**Dimensioni:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. SCHEDA DI GARANZIA/RECLAMO

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://neno.pl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo: <https://neno.pl/kontakt>

*Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.*

# FR

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Le Neno PRIMAVERA que vous achetez est une machine à lait modifié. L'appareil prépare automatiquement un mélange de lait modifié et d'eau. Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

### 01. PRÉCAUTIONS

1. Ne placez pas le produit dans un endroit où il risque de tomber dans un évier, une baignoire ou une autre étendue d'eau.
2. Ne pas placer l'appareil sur une surface irrégulière.
3. Assurez-vous que la tension de la prise à laquelle vous connectez l'appareil correspond aux paramètres du produit.
4. La machine à lait modifié et ses composants ne résistent pas aux températures élevées - tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues.
5. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
6. N'utilisez jamais l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
7. N'utilisez pas un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
8. Si l'appareil a été exposé à l'eau ou à d'autres liquides, ne le mettez pas en marche et contactez le fabricant.
9. Ne réparez pas ou ne modifiez pas l'appareil vous-même.
10. N'utilisez le produit que de la manière décrite dans les instructions. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins.
11. Vérifiez toujours la température du lait (par exemple sur votre main) avant de le donner au bébé.
12. Avant la première utilisation, laver à l'eau chaude toutes les parties de l'appareil qui seront en contact

direct avec de l'eau ou du lait modifié.

13. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez le produit ou ses accessoires à proximité d'enfants.
14. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
15. Utilisez toujours de l'eau bouillie (ou de l'eau en bouteille adaptée à la préparation de lait modifié) et refroidie à température ambiante. L'utilisation d'eau à une température plus élevée peut endommager le produit.
16. L'utilisation d'eau non bouillie peut nuire à la santé de l'enfant.
17. Utilisez toujours des biberons propres et stérilisés pour préparer le lait.
18. Le lait préparé doit être donné immédiatement.
19. Ne pas conserver la quantité restante de lait modifié.
20. En raison de différentes conditions (par exemple, la hauteur du biberon), des bulles d'air peuvent apparaître à la surface du lait préparé. Attendez que les bulles disparaissent avant de donner le lait à votre bébé.
21. Ne démontez pas l'appareil vous-même.
22. Ne pas laver les pièces de l'appareil au lave-vaisselle.
23. Ne stérilisez pas, ne faites pas bouillir et ne passez pas les composants de l'appareil au four à micro-ondes.
24. Nettoyez régulièrement à l'eau chaude les pièces telles que l'entonnoir, le réservoir de poudre et l'intérieur du réservoir d'eau.
25. Avant de retirer les accessoires pour les nettoyer, éteignez l'appareil.
26. N'utilisez pas l'appareil si une partie de la surface est fissurée ou endommagée.
27. Ne pas utiliser d'éponges rugueuses ou de liquides caustiques (tels que l'essence ou l'acétone) pour nettoyer l'appareil.
28. Pour éviter de contaminer ou d'endommager le récipient de poudre, ne le remplissez pas avec d'autres substances que le mélange de lait modifié sec.
29. Pour éviter toute défaillance due à une surchauffe, placez l'appareil dans un endroit frais et sec. Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.
30. Conservez ce manuel d'instructions pour une utilisation ultérieure.
31. Si vous avez des problèmes avec l'appareil, contactez un centre de service agréé.

## 02. NOTES

1. Laver l'entonnoir après chaque utilisation. **FIG. A1.**
2. Nettoyez la buse de poudre une fois par jour. La buse et son verrou peuvent être facilement retirés. **FIG. A2.**
3. Remplissez le réservoir avec de l'eau bouillie à température ambiante et nettoyez régulièrement l'intérieur du réservoir d'eau. **FIG. A3.**
4. Nettoyez le réservoir de poudre et ses pièces après avoir utilisé la poudre. Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de les assembler. **FIG. A4.**

## 03. DESCRIPTION DU PRODUIT

### FIG. B

1. Récipient à poudre - conservation du lait modifié
2. Panneau tactile - permet de régler la température, le volume d'eau et de contrôler l'appareil
3. Entonnoir - permet de combiner l'eau et la poudre
4. Capteur de bouteille - détection de bouteille
5. Plateau réglable sur trois niveaux
6. Réservoir d'eau - stockage de l'eau bouillie froide
7. Prise de courant
8. Interrupteur d'alimentation

## 04. DESCRIPTION DU PANNEAU DE CONTRÔLE

### FIG. C

1. Une icône indiquant si le couvercle du récipient de poudre est correctement fixé
2. Icône indiquant si l'entonnoir est correctement assemblé
3. Icône indiquant si la bouteille a été détectée
4. Icône indiquant si le verrou est activé
5. Augmenter la valeur actuelle ; maintenir le signe „+” enfoncé pour augmenter rapidement la valeur.
6. Affichage sur le panneau: Le clignotement signifie que l'appareil commence à chauffer.
7. Le clignotement signifie qu'il n'y a pas assez d'eau
8. Diminuer la valeur/appuyer et maintenir pour verrouiller ou déverrouiller le panneau
9. Réglage de l'eau d'un certain volume
10. Réglage du mélange en fonction de la température, de la concentration et du volume souhaités

11. Réglage de la température de l'eau (35°C-70°C)
12. Réglage du volume de mélange (30ml-240ml)
13. Réglage du programme - concentrations (6-22)

## 05. AVANT UTILISATION.

### FIG. D

1. Placez l'appareil de manière stable sur un plan de travail sec, dur et plat, puis connectez-le à l'alimentation électrique **FIG. D1.**
2. **REMARQUE:** Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement l'entonnoir, le réservoir de poudre et le réservoir d'eau.
3. Verser la poudre dans le récipient de lait modifié Note: S'assurer que le récipient de poudre est complètement sec avant de verser la poudre dans le récipient de lait modifié. **FIG. D2.**
4. Tourner le couvercle pour l'ouvrir. **FIG. D3.**
5. Gardez le couvercle tourné vers le haut. **FIG. D4.**
6. Verser la poudre dans le récipient à lait et maintenir le niveau de poudre au-dessus de la ligne MIN. **FIG. D5.**
7. Tourner le couvercle pour le fermer. **FIG. D6.**
8. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide bouillie. **FIG. D7.**
9. Tenez la poignée et inclinez légèrement le réservoir d'eau pour le retirer. **FIG. D8.**
10. Remplissez le réservoir jusqu'à la ligne MAX et fermez le couvercle. **FIG. D9.**
11. Tirez la poignée du réservoir d'eau à un angle de 45 degrés. **FIG. D10.**
12. Placer le flacon sur le plateau. Remarque: assurez-vous que le biberon est stérilisé et propre avant de l'utiliser. Ajustez le plateau pour qu'il s'adapte aux différentes tailles de biberons, en veillant à ce que le biberon recouvre le capteur. **FIG. D11.**
13. Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement placées en vérifiant les voyants sur le panneau. Remarque: Équipé de capteurs de sécurité, l'appareil ne commence à fonctionner que lorsqu'il y a suffisamment d'eau et que toutes les pièces sont correctement assemblées. **FIG. D12.**

## 06. DESCRIPTION DES INDICATEURS DU PANEL

### FIG E.

1. Le voyant du réservoir de poudre clignote: le réservoir de poudre n'est peut-être pas assemblé correctement. Que faire: fermer et serrer le couvercle. **FIG. E1.**
2. Le voyant de l'entonnoir clignote: l'entonnoir n'est peut-être pas monté correctement. Que faire: retirez l'entonnoir et réinsérez-le dans la machine. **FIG. E2.**
3. Le voyant du flacon clignote: le flacon n'est peut-être pas installé correctement. Que faire: ajuster le plateau et s'assurer que la bouteille peut couvrir le capteur. **FIG. E3.**
4. L'indicateur de verrouillage s'allume: l'appareil est verrouillé. Que faire: appuyez longuement sur la touche „-“ pour déverrouiller l'appareil. Appuyez à nouveau longuement pour verrouiller. **FIG. E4.**
5. L'indicateur de niveau d'eau clignote: il n'y a pas assez d'eau ou le réservoir d'eau est mal placé. Que faire: s'assurer que l'eau est au-dessus de la ligne MIN et assembler correctement le réservoir d'eau. **FIG. E5.**

## 07. PRÉPARATION DU MÉLANGE DESCRIPTION DE LA PRÉPARATION - SÉLECTION DU PROGRAMME DE CONCENTRATION

L'appareil dispose de 16 programmes permettant de régler la concentration dans une fourchette de 6 à 22. Pour préparer la bonne concentration de lait fini, régler le programme approprié.

Pour calculer le programme correspondant au lait modifié que vous utilisez, vous devez vérifier combien de grammes pèse une mesure de lait. Cette information figure sur l'emballage du lait ou sur le site web du fabricant (si vous utilisez normalement une mesure pour 30 ml d'eau).

Pour calculer le programme approprié, utilisez la formule suivante:

Capacité en grammes x 3,33 = programme à régler sur la machine.

Exemple: un gobelet gradué pèse 5g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Le programme à régler sur la machine est 17 (arrondi vers le haut).

Si le mélange est trop liquide, augmentez le niveau d'un ou de deux niveaux de programme si nécessaire. Certains types de laits modifiés peuvent entraîner une légère diminution de la quantité de lait distribuée.

Dans le cas contraire, il convient d'utiliser un programme moins élevé.

### A. START

Appuyer sur la touche START du panneau. Lorsque vous appuyez sur la touche START, l'indicateur °C sur le panneau commence à clignoter et le mélange est prêt en 3 à 8 secondes. (Pendant la préparation du mélange, une nouvelle pression sur la touche START arrêtera la préparation). **REMARQUE:** En raison de conditions environnementales

différentes, des bulles peuvent apparaître à la surface du lait. Veuillez attendre que les bulles disparaissent avant de donner le lait à votre bébé.

## 08. ACCESSOIRES ET INSTALLATION

### FIG. F.

#### Accessoires:

1. Couverture
2. Mélangeur
3. Élément de mélange
4. Grattoir
5. Plateau de distribution
6. Récipient à poudre
7. Broche
8. Buse de poudre
9. Verrouillage de la buse

#### Assemblage - conteneur de poudre

10. Retirer la buse de poudre en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
11. Ouvrez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
12. Maintenir l'axe vers le bas, tourner l'agitateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le retirer.
13. Après avoir retiré l'agitateur, retirez l'axe, l'élément d'agitation et le plateau de distribution l'un après l'autre.
14. Placer la roue de mesure à plat.
15. Insérer correctement la broche.
16. Placer l'élément mélangeur (racleur vers le bas) et insérer la languette dans la fente située au-dessus de l'ouverture du récipient de poudre.
17. Tournier l'agitateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour qu'il soit suffisamment fixé.
18. Placez la buse de poudre dans le trou (au fond du conteneur). Installez le verrou de la buse et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- 19A. Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
- 19B. Avant de fermer le couvercle.
- 19C. Après avoir fermé le couvercle.

#### Assemblage - réservoir d'eau

20. Pour retirer le réservoir d'eau, tenez-le par la poignée et inclinez-le légèrement.
21. Tenir le couvercle et le retirer.
22. Fermez le couvercle en appuyant dessus.
23. Inclinez légèrement le réservoir d'eau.

#### NOTES:

Utiliser de l'eau bouillie, refroidie à un maximum de 40°C. L'utilisation d'eau à une température plus élevée peut endommager le produit.

#### Assemblage - entonnoir

24. Pour démonter l'appareil, retirez le couvercle de l'entonnoir.
25. Pousser le corps de l'entonnoir hors du fond de l'enveloppe extérieure.
26. Pour l'installer, enclencher le corps de l'entonnoir.
27. Veiller à ce que la partie saillante du couvercle s'insère dans la fente située sur le bord du corps de l'entonnoir.

#### Assemblage - plateau réglable

28. Tenez la partie avant du plateau et tirez-la vers le haut.
29. Tenez l'avant du plateau et faites-le glisser.

## 09. NETTOYAGE

1. Entonnoir: nettoyer l'entonnoir à l'eau chaude après chaque utilisation.
2. Récipient à poudre: nettoyer après vidange complète (ou après 7 jours) avec de l'eau chaude. La buse de poudre doit être nettoyée une fois par jour.
3. Réservoir d'eau: rincez l'intérieur du réservoir d'eau à l'eau chaude au moins une fois tous les 3 jours.

**REMARQUE:** Nettoyer les pièces à l'eau tiède (pas chaude). Ne placez pas l'entonnoir, le récipient de poudre ou le réservoir d'eau dans le lave-vaisselle, le stérilisateur ou le micro-ondes. Les températures élevées provoquent des



dommages et des déformations.

Après avoir lavé les pièces, laissez-les sécher ou essuyez-les. Avant de les remonter, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau résiduelle à quelque endroit que ce soit. Dans le cas contraire, le lait modifié risque d'être détremé.

## 10. FAQ

### 1. Température anormale

- a. Appuyez sur le bouton Eau du panneau avant de préparer le mélange.
- b. Régler manuellement une température d'eau plus élevée.

### 2. Concentration anormale

- a. Assurez-vous que le réservoir de poudre est correctement installé.
- b. Nettoyer régulièrement l'ouverture au fond du réservoir de poudre.
- c. Vérifier que la concentration est réglée correctement.

### 3. Pas de réponse sur le panel

- a. Essayez différentes méthodes pour cliquer sur les boutons, comme la pression longue ou la pression courte.
- b. Vérifiez que la fiche est branchée sur l'alimentation électrique et que le bouton situé à l'arrière du moussieur à lait est enclenché.
- c. Notez qu'après avoir appuyé sur le bouton Start ou Water, il faut 3 à 8 secondes pour chauffer l'appareil.
- d. Pour vérifier si d'autres indicateurs du panneau clignotent en rouge.

### 4. Le lait modifié reste autour de l'ouverture au fond du récipient de poudre.

- a. En raison de la viscosité de la formule de la poudre, il est normal qu'il reste un peu de poudre autour du trou.
- b. Nettoyer régulièrement l'ouverture au fond du réservoir de poudre.
- c. Vérifier que les pièces du conteneur de poudre sont correctement assemblées.

### 5. Le lait en poudre reste dans l'entonnoir

- a. L'entonnoir est le seul endroit où le lait en poudre se mélange à l'eau, il est donc normal qu'une partie de la poudre reste dans l'entonnoir. Il est nécessaire de laver et de rincer régulièrement l'entonnoir.
- b. Si vous constatez qu'il reste trop de poudre, vérifiez que la concentration choisie est supérieure à la concentration suggérée.
- c. Les résidus de poudre dans l'entonnoir peuvent être dus à une humidité élevée.
- d. Une grande différence de température entre la température ambiante et la température de l'eau peut produire de la vapeur, ce qui entraîne la persistance de la poudre.

## Dépannage des problèmes qui apparaissent sur le panneau:

### FIG H.

1. Bip 3 fois lorsque les boutons Start/Water sont pressés -> L'alimentation électrique n'est pas stable. -> Contacter un centre de service agréé.
2. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les boutons Start/Water -> Le capteur NTC de l'unité de chauffage est incorrect. -> Contacter un centre de service agréé.
3. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les boutons Start/Water -> L'indicateur NTC de l'eau froide est incorrect. -> Contacter un centre de service agréé.
4. Bip 3 fois lorsque vous appuyez sur les boutons Start/Water -> La température de l'eau est supérieure à 100° C -> Refroidir l'eau et appuyer longuement sur le bouton „Conc“ pour reprendre le fonctionnement.
5. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les boutons Start/Water -> La température de l'eau est supérieure à 80° C -> Refroidir l'eau ou remplir avec de l'eau plus froide et réessayer après 3 minutes.
6. Bips 3 fois après avoir appuyé sur les touches Start/Water -> La température de l'eau est supérieure de 5°C à la température recommandée -> Refroidir l'eau ou la remplir avec de l'eau plus froide et réessayer après 3 minutes.
7. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les touches Start/Water -> Il n'y a pas assez d'eau ou le réservoir d'eau est mal assemblé -> Remplissez le réservoir d'eau avec la quantité correcte d'eau froide bouillie/nettoyée ou assemblez-le correctement.
8. Bip 3 fois lorsque l'on appuie sur les boutons Start/Water -> Le couvercle du réservoir de poudre n'est pas correctement en place. -> Serrer et fermer le couvercle.
9. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les boutons Start/Water -> L'entonnoir est mal installé -> Retirer et réinstaller l'entonnoir.
10. Bip 3 fois lorsque l'on appuie sur les boutons Start/Water -> La bouteille n'est pas installée -> Ajuster le plateau réglable de façon à ce que le capteur détecte la bouteille.
11. Bip 3 fois après avoir appuyé sur les boutons Start/Water -> L'appareil est verrouillé -> Appuyez sur le bouton „-“ et maintenez-le enfoncé, à pour déverrouiller.

## 11. SPECIFICATION

Volume du réservoir d'eau: 1,7l

Volume du récipient de lait: 400g

Eclairage LED: oui

Puissance d'entrée: 220-240V

Plage de réglage du volume du mélange prêt à l'emploi: 30-240ml

Plage de réglage de la température: 35-70 °C

Capteurs: détection de l'absence de lait modifié, détection de l'absence de biberon, détection d'objets mal fixés

Mémoire des réglages: oui

Réglage de la bouteille en trois étapes: oui

Hauteur maximale de la bouteille: 16 cm

Nombre de programmes: 16 (6-22)

Puissance: 2200W/220V

Matériau: PP, tritan, ABS, silicone

Longueur du câble: 1,3 m

Poids: 4,2 kg

Dimensions: 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

## 12. CARTE DE GARANTIE/RÉCLAMATION

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://nenop.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://nenop.pl/kontakt>

*Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.*

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Neno PRIMAVERA pe care îl cumpărați este un aparat pentru prepararea laptelui modificat. Dispozitivul pregătește automat un amestec gata preparat de lapte modificat cu apă. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

### 01. PRECAUȚII

1. Nu așezați produsul într-un loc în care este în pericol să cadă în chiuvete, căzi de baie sau alte corpuri de apă.
2. Nu așezați dispozitivul pe o suprafață neuniformă.
3. Asigurați-vă că tensiunea prizei la care conectați dispozitivul este aceeași cu parametrii produsului.
4. Aparatul de făcut lapte modificat și componentele sale nu sunt rezistente la temperaturi ridicate - țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise.
5. Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile.
6. Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă acesta a fost scăpat sau deteriorat în alt mod.
7. Nu utilizați un dispozitiv al cărui cablu de alimentare sau fișă este deteriorat.
8. Dacă dispozitivul a fost expus la apă sau alte lichide - nu îl porniți și contactați producătorul.
9. Nu reparați sau modificați singur dispozitivul.
10. Utilizați produsul numai așa cum este descris în instrucțiuni. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.
11. Verificați întotdeauna temperatura laptelui (de exemplu, pe mâna dvs.) înainte de a-l da bebelușului.
12. Înainte de prima utilizare, spălați în apă caldă toate părțile dispozitivului care vor intra în contact direct cu apa sau laptele modificat.
13. Aveți grijă deosebită atunci când utilizați produsul sau accesoriile acestuia în apropierea copiilor.
14. Păstrați dispozitivul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.
15. Utilizați întotdeauna apă fiartă (sau apă îmbuteliată adecvată pentru prepararea laptelui modificat) și răcită la temperatura camerei. Utilizarea apei la o temperatură mai ridicată poate deteriora produsul.
16. Folosirea apei nefierate poate dăuna sănătății unui copil.
17. Utilizați întotdeauna sticle curate și sterilizate pentru a prepara laptele.
18. Laptele preparat trebuie administrat imediat.
19. Nu depozitați cantitatea rămasă de lapte modificat.
20. Din cauza diferitelor condiții (de exemplu, înălțimea biberonului), pe suprafața laptelui preparat pot apărea

bule de aer. Așteptați până când bulele dispar înainte de a da laptele bebelușului dumneavoastră.

21. Nu dezasamblați singur dispozitivul.
22. Nu spălați nicio parte a dispozitivului în mașina de spălat vase.
23. Nu sterilizați, nu fierbeți și nu introduceți în cuptorul cu microunde nicio componentă a dispozitivului.
24. Curățați periodic cu apă caldă piesele, cum ar fi pâlnia, recipientul pentru pulbere și interiorul rezervorului de apă.
25. Înainte de a scoate accesoriile pentru curățare, opriți dispozitivul.
26. Nu utilizați dispozitivul dacă orice parte a suprafeței este crăpată sau deteriorată.
27. Nu utilizați bureți aspri sau lichide caustice (cum ar fi benzină sau acetona) pentru a curăța dispozitivul.
28. Pentru a evita contaminarea sau deteriorarea recipientului pentru pulbere, nu îl umpleți cu nicio altă substanță în afară de amestecul uscat de lapte modificat.
29. Pentru a evita defectarea din cauza supraîncălzirii, așezați dispozitivul într-un loc răcoros și uscat. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui.
30. Păstrați acest manual de instrucțiuni pentru utilizare ulterioară.
31. Dacă aveți probleme cu dispozitivul, contactați un centru de service autorizat.

## 02. NOTE

1. Spălați pâlnia după fiecare utilizare. **FIG. A1.**
2. Curățați duza de pulbere o dată pe zi. Duza și încuietorea acesteia pot fi îndepărtate cu ușurință. **FIG. A2.**
3. Umpleți rezervorul cu apă fiartă la temperatura camerei și curățați periodic interiorul rezervorului de apă. **FIG. A3.**
4. Curățați recipientul pentru pulbere și piesele acestuia după utilizarea pulberii. Asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate înainte de asamblare. **FIG. A4.**

## 03. DESCRIEREA PRODUSULUI

### FIG. B

1. Recipient pentru pudră - depozitarea laptelui modificat
2. Panou tactil - reglați temperatura, volumul de apă și controlați dispozitivul
3. Pâlnie - combină apa și pulberea
4. Senzor de sticlă - detectarea sticlei
5. Tavă reglabilă - trei niveluri
6. Rezervor de apă - stocare de apă fiartă rece
7. Priză de alimentare
8. Comutator de alimentare

## 04. DESCRIEREA PANOULUI DE CONTROL

### FIG. C

1. O pictogramă care indică dacă capacul recipientului de pulbere este atașat corect
2. Pictogramă care indică dacă pâlnia este asamblată corect
3. Pictogramă care indică dacă sticla a fost detectată
4. Pictogramă care indică dacă blocajul este activat
5. Creșteți valoarea curentă; țineți apăsat semnul „+” pentru a crește rapid valoarea
6. Afișajul panoului: Clipind înseamnă că dispozitivul începe să se încălzească
7. Clipește înseamnă că nu este suficientă apă
8. Micsorați valoarea/ apăsați și mențineți apăsat pentru a bloca sau debloca panoul
9. Setarea apei de un anumit volum
10. Setarea amestecului cu temperatura, concentrația și volumul stabilite
11. Setarea temperaturii apei (35 °C-70 °C)
12. Setarea volumului de amestecare (30ml-240ml)
13. Setarea programului - concentrații (6-22)

## 05. ÎNAINTE DE UTILIZARE.

### FIG. D

1. Așezați stabil dispozitivul pe un blat uscat, dur și plat, apoi conectați-l la sursa de alimentare **FIG. D1.**
1. **NOTĂ:** Înainte de prima utilizare, curățați bine pâlnia, recipientul pentru pulbere și rezervorul de apă.
2. Se toarnă pulberea în recipientul de lapte modificat **Notă:** Asigurați-vă că recipientul de pulbere este complet uscat înainte de a turna pulberea în recipientul de lapte modificat. **FIG. D2.**
3. Rotiți capacul pentru a-l deschide. **FIG. D3.**
4. Păstrați capacul cu fața în sus. **FIG. D4.**
5. Turnați pulberea în recipientul pentru lapte și mențineți nivelul pulberii deasupra liniei MIN. **FIG. D5.**

6. Rotiți capacul pentru a-l închide. **FIG. D6.**
7. Umpleți rezervorul cu apă rece, fiartă. **FIG. D7.**
8. Țineți mânerul și înclinați ușor rezervorul de apă pentru a-l scoate. **FIG. D8.**
9. Umpleți rezervorul până la linia MAX și închideți capacul. **FIG. D9.**
10. Trageți mânerul de pe rezervorul de apă la un unghi de 45 de grade. **FIG. D10.**
11. Așezați sticla pe tavă. Notă: Asigurați-vă că biberonul este sterilizat și curat înainte de utilizare. Reglați tava pentru a se potrivi cu sticle de diferite dimensiuni, asigurându-vă că sticla acoperă senzorul. **FIG.D11.**
12. Asigurați-vă că toate piesele sunt amplasate corect prin verificarea luminilor de pe panou. Notă: Echipat cu senzori de siguranță, dispozitivul începe să funcționeze numai atunci când există suficientă apă și toate piesele sunt asamblate corect. **FIG.D12.**

## 06. DESCRIEREA INDICATORILOR PANOULUI

### FIG E.

1. Indicatorul recipientului pentru pudră clipește: este posibil ca recipientul pentru pudră să nu fie asamblat corect. Ce trebuie să faceți: închideți și strângeți capacul. **FIG. E1.**
2. Indicatorul pâlnie clipește: este posibil ca pâlnia să nu fie asamblată corect. Ce trebuie să faceți: scoateți pâlnia și reintroduceți-o în aparat. **FIG. E2.**
3. Indicatorul sticlei clipește: este posibil ca sticla să nu fie instalată corect. Ce trebuie să faceți: reglați tava și asigurați-vă că sticla poate acoperi senzorul. **FIG. E3.**
4. Indicatorul de blocare se aprinde: dispozitivul este blocat. Ce trebuie să faceți: Țineți apăsat butonul „-” pentru a debloca. Apăsăți lung din nou pentru a bloca. **FIG. E4.**
5. Indicatorul nivelului apei clipește: nu există suficientă apă sau rezervorul de apă este amplasat incorect. Ce trebuie să faceți: asigurați-vă că apa este deasupra liniei MIN și montați corect rezervorul de apă. **FIG. E5.**

## 07. PREGĂTIREA DESCRIERII AMESTECULUI PENTRU PREGĂTIRE - SELECTAREA PROGRAMULUI DE CONCENTRARE

Dispozitivul are 16 programe pentru setarea concentrației în intervalul de la 0 la 22. Pentru a pregăti concentrația corectă de lapte finit, setați programul corespunzător.

Pentru a calcula ce program corespunde laptelui modificat pe care îl utilizați, trebuie să verificați câte grame cântărește o măsură de lapte. Informația poate fi găsită pe ambalajul laptelui sau pe site-ul web al producătorului (dacă utilizați în mod normal o măsură pentru 30 ml de apă).

În mod secvențial, pentru a calcula ce program este adecvat, utilizați următoarea formulă:

Capacitatea în măsuri de grame x 3,33 = program care trebuie setat pe mașină.

Exemplu: o cană de măsurat cântărește 5 g.  $5 \times 3,33 = 16,65$

Programul care trebuie setat pe mașină este 17 (rotunjire în sus).

Dacă amestecul este prea lichid, măriți nivelul cu unul sau cu două niveluri de program, dacă este necesar. Unele tipuri de lapte modificat pot duce la distribuirea unei cantități ușor mai mici de lapte.

Pentru situația opusă, utilizați un program mai mic.

### A. START

Apăsăți butonul START de pe panou. Când butonul START este apăsat, indicatorul °C de pe panou va începe să clipească, iar amestecul va fi gata în 3-8 secunde. (În timp ce amestecul este pregătit, apăsarea din nou a butonului START va opri prepararea). NOTĂ: Din cauza diferitelor condiții de mediu, pe suprafața laptelui pot apărea bule. Vă rugăm să așteptați până când bulele dispar înainte de a-l da bebelușului dumneavoastră.

## 08. ACCESORII ȘI INSTALARE

### FIG. F.

#### Accesorii:

1. Acoperire
2. Mixer
3. Element de amestecare
4. Răzuitor
5. Tavă de distribuie
6. Recipient pentru pudră
7. Ax
8. Duză de pulbere
9. Blocarea duzei

### Asamblu - recipient pentru pulbere

10. Îndepărtați duza de pulbere prin rotirea acesteia în sensul invers acelor de ceasornic.

11. Deschideți capacul rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
12. Țineți axul în jos, rotiți agitatorul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l îndepărta.
13. După îndepărtarea agitatorului, îndepărtați axul, elementul de agitare și tava de dozare unul câte unul.
14. Așezați roata de măsurare în poziție plată.
15. Introduceți corect axul.
16. Așezați elementul de amestecare (cu raclata orientată în jos) și introduceți fila în fanta de deasupra deschiderii recipientului pentru pulbere.
17. Rotiți agitatorul în sensul invers acelor de ceasornic, astfel încât să fie fixat suficient.
18. Introduceți duza de pulbere în orificiu (în partea de jos a recipientului). Instalați dispozitivul de blocare a duzei și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa.
- 19A. Rotiți capacul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca în poziție.
- 19B. Înainte de a închide capacul.
- 19C. După închiderea capacului.

#### **Ansamblu - rezervor de apă**

20. Pentru a scoate rezervorul de apă, țineți-l de mâner și înclinați-l ușor.
21. Țineți capacul și scoateți-l.
22. Închideți capacul prin apăsarea acestuia.
23. Înclinați rezervorul de apă înclinându-l ușor.

#### **OBSERVAȚII:**

Utilizați apă fiartă, răcită la maximum 40 °C. Utilizarea apei la o temperatură mai ridicată poate deteriora produsul.

#### **Ansamblu - pâlnie**

24. Pentru dezasamblare, scoateți capacul pâlniei.
25. Împingeți corpul pâlniei afară din partea inferioară a carcasei exterioare.
26. Pentru instalare, fixați corpul pâlniei în poziție.
27. Asigurați-vă că partea proeminentă a capacului se potrivește în fanta de pe marginea corpului pâlniei.

#### **Ansamblu - tavă reglabilă**

28. Țineți partea din față a tăvii și trageți-o în sus.
29. Țineți partea din față a tăvii și glisați-o în interior.

### **09. CURĂȚENIE**

1. Pâlnie: curățați pâlnia după fiecare utilizare cu apă caldă.
2. Recipientul pentru pudră: curățați după golirea completă (sau după 7 zile) cu apă caldă. Duza de pulbere trebuie curățată o dată pe zi.
3. Rezervorul de apă: clătiți interiorul rezervorului de apă cu apă caldă cel puțin o dată la 3 zile.

**NOTĂ:** Curățați piesele cu apă caldă (nu fierbinte). Nu introduceți pâlnia, recipientul pentru pulbere sau rezervorul de apă în mașina de spălat vase, sterilizator sau cuptor cu microunde. Temperaturile ridicate vor provoca deteriorări și deformări.

După spălarea pieselor, lăsați-le să se usuce sau ștergeți-le. Înainte de reasamblare, asigurați-vă că nu există apă reziduală în niciun loc. În caz contrar, laptele modificat se poate înnua.

### **10. ÎNTREBĂRI FRECVENTE**

1. **Temperatură anormală**
  - a. Apăsăți butonul Apă de pe panou înainte de a pregăti amestecul.
  - b. Setăți manual o temperatură mai ridicată a apei.
2. **Concentrație anormală**
  - a. Asigurați-vă că recipientul pentru pulbere este instalat corect.
  - b. Curățați periodic orificiul din partea de jos a recipientului pentru pulbere.
  - c. Verificați dacă concentrația este setată corect.
3. **Niciun răspuns pe panou**
  - a. Încercați diferite metode de a face clic pe butoane, cum ar fi apăsarea lungă sau apăsarea scurtă.
  - b. Verificați dacă ștecherul este conectat la sursa de alimentare și dacă butonul de pe partea din spate a spumatorului de lapte este pornit.
  - c. Rețineți că, după apăsarea butonului Start sau Apă, este nevoie de 3-8 secunde pentru a se încălzi.
  - d. Pentru a verifica dacă alți indicatori ai panoului clipește roșu.
4. **Laptele modificat rămâne în jurul orificiului din partea de jos a recipientului pentru pudră**
  - a. Datorită vâscozității formulei pudrei, este normal să rămână puțină pudră în jurul găurii.
  - b. Curățați în mod regulat orificiul din partea de jos a recipientului pentru pulbere.

- c. Verificați dacă piesele recipientului pentru pulbere sunt asamblate corect.
- 5. **Laptele praf rămâne în pâlnie**
  - a. Pâlnia este singurul loc în care laptele praf se amestecă cu apa, astfel încât este normal să rămână ceva praf în pâlnie. Este necesar să spălați și să clătiți periodic pâlnia.
  - b. Verificați dacă concentrația selectată este mai mare decât concentrația sugerată în cazul în care constatați că a rămas prea multă pudră.
  - c. Reziduurile de pulbere din pâlnie pot fi cauzate de umiditatea ridicată.
  - d. O diferență mare de temperatură între temperatura camerei și temperatura apei poate produce aburi, făcând să rămână pudră.

#### Depanarea problemelor care apar pe panou:

##### FIG H.

1. Bip de 3 ori când sunt apăsată butoanele Start / Apă -> Alimentarea cu energie electrică nu este stabilă. -> Contactați un centru de service autorizat.
2. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start / Apă -> Senzorul NTC al unității de încălzire este incorect. -> Contactați un centru de service autorizat.
3. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start / Apă -> Indicatorul NTC al apei reci este incorect. -> Contactați un centru de service autorizat.
4. Bip de 3 ori când apăsați butoanele Start / Apă -> Temperatura apei este mai mare de 100° C -> Răciți apa și apăsați lung butonul „Conc” pentru a relua funcționarea.
5. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start / Apă -> Temperatura apei este mai mare de 80° C -> Răciți apa sau umpleți cu apă mai rece și încercați din nou după 3 minute.
6. Bipuri de 3 ori după apăsarea butoanelor Start/Apă -> Temperatura apei este cu 5°C mai mare decât cea recomandată -> Răciți apa sau umpleți cu apă mai rece și încercați din nou după 3 minute.
7. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start/Apă -> Nu este suficientă apă sau rezervorul de apă este asamblat incorect -> Umpleți rezervorul de apă cu cantitatea corectă de apă rece fiartă/curățată sau asamblați-l corect.
8. Bip de 3 ori când sunt apăsată butoanele Start / Apă -> Capacul recipientului pentru pulbere nu este bine fixat. -> Strângeți și închideți capacul.
9. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start/Water -> Pâlnia este instalată incorect -> Scoateți și reinstalați pâlnia.
10. Bip de 3 ori când sunt apăsată butoanele Start / Apă -> Sticla nu este instalată -> Reglați tava reglabilă astfel încât senzorul să detecteze sticla.
11. Bip de 3 ori după apăsarea butoanelor Start / Apă -> Dispozitivul este blocat -> Apăsați și mențineți apăsat butonul „-”, a pentru a debloca.

#### 11. SPECIFICAȚII

**Volumul rezervorului de apă:** 1,7l

**Volumul recipientului de lapte:** 400g

**Lumină LED:** da

**Putere de intrare:** 220-240V

**Setarea intervalului de volum al amestecului gata preparat:** 30-240ml

**Intervalul de setare a temperaturii:** 35-70°C

**Senzori:** detectează absența laptelui modificat, detectează absența biberonului, detectează elemente atașate necorespunzător

**Memorie setări:** da

**Reglarea sticlei în trei etape:** da

Înălțimea maximă a sticlei: 16cm

**Număr de programe:** 16 (6-22)

**Putere:** 2200W/220V

**Material:** PP, tritan, ABS, silicon

**Lungimea cablului:** 1.3m

**Greutate:** 4,2 kg

**Dimensiuni:** 37,6 x 24,6 x 31,2 cm

#### 12. CARD DE GARANȚIE/CERERE DE DESPĂGUBIRE

Produsul vine cu o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la:

<https://neno.pl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la: <https://neno.pl/kontakt>

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient .

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészek (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett samlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och ackumulatörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas samlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Yliivattu roskakorisympoli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääkseen laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.



**NO**

Symbolet med en overkrystet søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

**DK**

Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et innsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om innsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

**NL**

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

**ES**

El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rifiuta della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.



# neno<sup>®</sup>



**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Producer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC